МОСКОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
имени М.В. ЛОМОНОСОВА

На правах рукописи

Борисова Изабелла Захаровна

ДИНАМИКА РЕГИОНАЛЬНОЙ ИДЕНТИЧНОСТИ В УСЛОВИЯХ ПОЛИКУЛЬТУРНОГО ГОСУДАРСТВА: НА ПРИМЕРЕ ЯКУТОВ (РОССИЯ) И БРЕТОНЦЕВ (ФРАНЦИЯ)

Специальность 24.00.01 – «Теория и история культуры»

ПРИЛОЖЕНИЯ К ДИССЕРТАЦИИ

на соискание ученой степени

доктора культурологии

Научный консультант:

доктор филологических наук,

профессор Загрязкина Татьяна Юрьевна

Москва – 2022

Приложения к диссертации содержат: методологию исследования и разработанные анкеты; таблицы сопоставительного анализа паремий; материалы из результатов анкетирования в рамках проектов, опубликованные в отчетах грантов РГНФ (регион) №05-04-79401 а/Т «Национально-культурная специфика языкового сознания якутов» (2006 г.) (исполнитель, соавтор словаря) (1220 респондентов в возрасте от 17 до 26 лет), URL: http://adictsakha.nsu.ru/dict, №08-04-79401 а/Т «Этнокультурная специфика языкового сознания эвенков» (401 респондент от 17 до 25 лет) (2007 г.) (исполнитель); №06-04-79407 а/Т «Изучение языкового сознания юкагиров» (360 респондентов) (2006 г.) (руководитель); РФФИ (ФДНЧ а) № 17-21-08001 «Проблема валоризации и популяризации культуры питания народов Севера в современных условиях (на примере Якутии)», (2017-2020 гг., руководитель); результаты самостоятельных анкетирований и опросов, проведенных нами дистанционно и очно в период с октября 2004 по 2019 г., опубликованных в полевых материалах автора, сайтах:

– данные нашего анкетирования по изучению лингвокультурологической ситуации, имеющиеся на сайте МБОУ СОШ № 38 г. Якутска (URL: http://sakhacanada.yaguo.ru) (237 респондентов в возрасте от 28 до 50 лет), (2012 г.), (361 респондент в возрасте от 27 до 52 лет) (2018 г.);
– данные нашего анкетирования по паремиологической картине мира (808 респондентов от 18 до 77 лет) и культуре питания (870 респондентов от 18 до 77 лет), опубликованные в базах государственной регистрации данных № 2020622196 (URL: https://www.elibrary.ru/item.asp?id=44241985); № 2020620879 (URL: https://www.elibrary.ru/item.asp?id=43883462); № 2020620483 (URL: http:// www.elibrary.ru/item.asp?id=29662704) и находящиеся в отчете проекта РФФИ;
– результаты нашего исследования по приписыванию качеств, проведенных по методике Д. Каца и К. Брейли, сделанные в рамках создания ассоциативного словаря якутов (соавтор словаря, 1220

респондентов в возрасте от 17 до 25 лет), (2006), 120 респондентов от 18 до 26 лет (2018); ассоциативного словаря эвенков (участник проекта, 401 респондент в возрасте от 17 до 25 лет), опубликованные в наших полевых материалах (2008 г.).

- результаты нашего исследования по приписыванию качеств французов по методике Д. Каца и К. Брейли, содержащиеся в полевых материалах автора (132 студента, 220 респондентов разного рода деятельности от 28 до 60 лет (352 респондента) (2008, 2015 гг.);
- результаты нашего ассоциативного эксперимента, исследования по приписыванию качеств бретонцев по методике Д. Каца и К. Брейли, опубликованные в наших полевых материалах (135 бретонских студентов, 156 бретонцев разного рода деятельности, всего 291 респондент от 18 до 27 лет) (2010, 2018 гг.);
- результаты нашего анкетирования по изучению типов идентичности и влияния культурного наследия на процесс формирования этнически маркированной региональной идентичности, опубликованные также в наших полевых материалах (120 информантов от 18 до 37 лет;) (2019 г.);
- данные ассоциативных исследований 2004–2006 гг., дополненные и верифицированные промежуточными данными 2019 г., («Ассоциативный словарь якутского языка», 1220 респондентов в возрасте от 17 до 25 лет), 2004–2006 гг., проект Института языкознания и ЯГУ (СВФУ), («Двуязычный словарь базовых ценностей[1]», 356 студентов, работающей и учащейся молодежи от 17 до 34 лет), 2017–2020 гг., проект МГЛУ и СВФУ, подкрепленные наиболее частотными темами обсуждения в киберпространстве и социальных сетях в 2017–2020 гг. В создании этих ассоциативных словарей автор принимала участие в качестве соавтора, исполнителя-экспериментатора;

[1] Пищальникова В.А., Адамова З.Г., др. Двуязычный ассоциативный словарь базовых ценностей. М.: Издательство «Спутник+», 2020. 262 с.

Материалы Приложения являются иллюстрацией материалов диссертации и дополняют его текст. Материалы Приложения пронумерованы сквозной нумерацией и соответствуют порядку упоминания в тексте диссертации (главы I–VI).

Содержание

I. Методология экспериментальных исследований 6

Ассоциативный эксперимент 6

«Метод приписывания качеств» (Д. Кац, К. Брейли) 15

Изучение типов этнической идентичности по методике Г.У.Солдатовой, С.В.Рыжовой..... 25

Метод анкетирования с закрытыми и открытыми ответами для изучения различных аспектов этнически маркированной идентичности 30

Фокус-группы, индивидуальное, групповое, личное интервью, телефонный опрос, опрос с помощью электронных почтовых писем, экспресс-опроса, социологического опроса в виде анкет по некоторым узким темам и с определенной целевой аудиторией 50

II. Приложения к главе II «Особенности формирования компонента сбалансированности региональной идентичности якутов (Республики Саха (Якутия)) на примере культурной константы “Төрүт сир (Саха Сирэ)/Родная земля (Якутия”» 51

III. Приложения к главе Ш «Особенности формирования позитивного компонента региональной идентичности бретонцев на примере культурной константы “Ar bro c'henidik (Breizh) /Родная земля (Бретань)”» 129

IV. Приложения к главе IV «Процесс формирования компонента несбалансированности региональной идентичности на примере Республики Саха (Якутия) (Россия) и региона Бретань (Франция)» 139

V. Приложение к Заключению 180

VI. Дефиниции основных терминов, использованных в работе 209

I. Методология экспериментальных исследований

Ассоциативный эксперимент

Метод предложен в начале XX в. К.Г. Юнгом и практически одновременно с ним М. Вертгеймером и Д. Кляйном. Метод активно используется в психолингвистике и в последние годы входит в обиход культурологических исследований.

С точки зрения ученых, ассоциативный эксперимент способен дать объективную картину исследуемого явления. В сознании представителей отдельно взятой группы индивидов, представителей определенной этнического или социального сообщества, формируются ассоциативные реакции на заданные слова-стимулы оценочного характера; слова, имеющие значение для культуры любого народа (родина, родные, патриотизм, дом, др.); маркеры региональной этничности (fest-noz, ыһыах, др.). Ю.Н. Караулов считает, что ассоциативное поле представляет собой фрагмент знаний, системы семантических и грамматических отношений, образов сознания, оценок[2].

Многие исследователи (Н.В. Уфимцева, Ю.Н. Караулов[3], В.В. Красных[4] и др.) считают, что «каждая единица обладает неким набором потенциально возможных “векторов” ассоциаций. Какие именно векторы выбираются представителем той или иной национально-культурной группы, и стоит ли за этим вектором “стереотип” в широком смысле, или нет — показывает частотность данного вектора»[5].

---

[2] Караулов Ю.Н. Ассоциативный словарь современного русского языка. Прямой словарь: от стимула к реакции. Ч. 2. М.: ИРЯ РАН, 1996. С. 212.

[3] Уфимцева Н.В. Языковое сознание: формирование и функционирование. Этнический характер, образ себя и языковое сознание русских. М.: ИЯ РАН, 1998. С. 256; Караулов Ю.Н. Ассоциативный словарь современного русского языка. Прямой словарь: от стимула к реакции. Ч. 2. М.: ИРЯ РАН, 1996. С. 212.

[4] Красных В.В. Этнопсихолингвистика и лингвокультурология: Курс лекций. М.: Гнозис, 2002. 284 с.

[5] Уфимцева Н.В. Указ. соч. С. 212.

Ассоциативный анализ стереотипов и его обобщение могут быть использованы в качестве материалов для исследования этнических стереотипов и основы для их успешного преодоления. О.Н. Фролова подчеркивает, что такой ассоциативный эксперимент проводится на большом количестве испытуемых, и считает, что на основе полученных ассоциаций можно построить таблицу частотного распределения слов-реакций на каждое слово-стимул[6]. Мерой семантической близости пары слов признается степень совпадения распределения ответов, т.е. степень подобия объектов анализа устанавливается через сходство данных на них ассоциаций.

Процедура проведения ассоциативного эксперимента заключается в следующем. Испытуемые должны отвечать на определенный набор слов-стимулов как можно быстрее любым пришедшим им в голову словом. Таким образом, регистрируется тип возникающих ассоциаций, частота однотипных ассоциаций, величина латентных периодов (время между словом-стимулом и ответом испытуемого), поведенческие и физиологические реакции и др.

Список слов-стимулов якутского словаря был составлен с учетом русского ассоциативного словаря, который был дополнен словами, имеющими значение для жителей региона.

Эксперимент лаборатории психолингвистики МГЛУ «Двуязычный ассоциативный словарь базовых ценностей» проведен на базе составленного авторами списка универсальных базовых ценностей россиян.

Список слов-стимулов ассоциативного эксперимента среди бретонцев был составлен с учетом материалов французского ассоциативного словаря, который дополнен словами, имеющими значение для жителей региона.

В исходных анкетах, которые были представлены респондентам в 4 вариантах комбинаций, отмечены слова-стимулы, которые использованы в

---

[6] Фролова О.Н. Национально-культурная специфика стереотипа: на материале немецкого языка: Дисс. ... канд. филол. наук. М., 2009. 191 с.

нашем исследовании. Далее в приложении приводятся фрагменты словарей в порядке их представления в главах диссертации[7].

Характеристика респондентов:

Пакет экспериментальных материалов и выбор респондентов в ходе создания якутского ассоциативного словаря формировался с учетом демографических особенностей на местах (общего количества проживающих в регионе и доли студентов). Словарь 2006-2008 гг. является частью общероссийского проекта, инициированного ИЯ РАН (сектор психолингвистики). В качестве испытуемых выступали 1220 студентов преимущественно в следующих возрастных категориях: основная масса от 17 до 19 лет; значительная доля испытуемых (от одной шестой до одной четверти) в возрасте от 20 до 22 лет и небольшое количество от 23 до 25 лет. Единичные случаи – в возрасте 16 лет или старше 25. Все испытуемые - студенты.

Автор лично провела анкетирование 890 студентов, в том числе 450 студентов Мирнинского политехнического института - филиала Северо-Восточного федерального университета им. М.К. Аммосова.

В 2019 г. проведено исследование для промежуточного словаря базовых ценностей, где опрошено 356 студентов, работающей и учащейся молодежи от 17 до 34 лет[8].

Проведено анкетирование 135 бретонских студентов Университетов г. Ренн, Западной Бретани, Версаль Сэн Кантин ан Ивелин и 156 бретонцев разного рода деятельности, всего 291 респондент (2010, 2018 гг.). Респонденты были преимущественно в следующих возрастных категориях: основная масса от 18 до 27 лет; значительная доля испытуемых в возрасте от 20 до 25-ти лет и небольшое количество от 25 до 27 лет.

---

[7] Полная электронная версия Ассоциативного словаря якутского языка: URL: http://adictsakha.nsu.ru/dict (дата обращения: 04.03.2018).

[8] Пищальникова В.А., Адамова З.Г., др. Двуязычный ассоциативный словарь базовых ценностей. М.: Издательство «Спутник+», 2020. 262 с.

Анкеты ассоциативных исследований (2006 г.)

өстөөх	сэрии	үлэ	таптал
	кыыс оҕо (төрөппүт)		
ыалдьыт		уот	**ыһыах**
	улахан		
доҕор		көрдөө	албын
	баттас		
таҥара	**ийэ**	ahaa	тарбах
ынах		**төрөөбүт**	уһулуччу
	кэпсэтии	**дойду**	саҕаланыыта
кыыс			
	төрүт	көмөлөс	хаар
көрүл			олор, тыыннаах буол
	баҕар	баай	мөлтөх
киэһэ	төбө, бас		
дууһа	өрүс	**төрүт сир**	күүс
		сырдык	суор
ыарыһах	манан		муора
		оҕо	таба
тоҥус	сулус		туундара
	харах	көрдөөх	
өйдөө, санаа			**нуучча**
түүн	сарсыарда	эбээн	иҥсэлээх
	холооно суох	чаас	
ойуур	өйдөөх		сирэй
		дьыала-куолу	үтүө
эргэ	хаһыытаа	дьиэ кэргэн	
туора	илии	ис	**буор**
суол		(утаҕы)	туһунан
тыл	килиэп		бииргэ
		үөрэх	
куорат	кыһыл		түргэнник
		киһи	куһаҕан
эдэр	били		
	ураты	саат	аньыы
традиция	айах		
дьиэ		сүтэр	**юкагир**
	эбээ	**тымныы**	ыраах
дэриэбинэ		уоннааҕы	
	саҥа	**омук,**	**ойох**
үөрүү		**норуот**	кырдьык
	үчүгэй		
Саха	олох	кыра	сылгы
сорох			
		алаас	

эр киһи күн (күнүс) дьахтар дьол акаары куолас (сана) ыраас тыал кут- сүр өйдөбүнньүк куһаҕаннык чиэски тастың	сир остуол **көлүөнэ** өлүү уу от күөҕэ эрэннэр **таай (абаҕа)** кэрэ хара **атын**	айыы кэм анала саҥар туспа балаҕан үүт **эр (кэргэн)** үчүгэйдик абааһы көр муус көрсүһүү онтон атын ойоҕос	**уол** **эбэҥки** аан харчы өйдөө майгыннаабат бириэмэ хаамп **чукча** хайа кырыы

ханнык факультет

ханнык улуустан (куораттан) төрүттээххин

омугун

бастакы туттар тылын ханныгый

ханнык тылынан өссө саҥараҕын? (үөрэтэҕин?)

эр киһи/ дьахтар

кэргэннээххин дуо?

Анкеты ассоциативных исследований (2019 г.)

Биһиги ыытар чинчийиибитигэр кыттыыны ыларгар көрдөһөбүт. Бэйэҥ тускунан биллэрэ суруй:
Эр киһи/дьахтар
Эн сааһыҥ
Омугуҥ
Улэлиир/үөрэнэр идэн (институт, факультет)
Ханнык улуустан/куораттан төрүттээххин. Билигин ханна олороҕун?
Ханнык тылынан саҥараҕын
Бу анкетаҕа бэриллибит тыллары ааҕаат, тута төбөҕөр ханнык тыл көтөн киирбитинэн биир тылы суруй. Махтанабыт!

Слово	**Реакция**	**Слово**	**Реакция**
итэҕэйии		дэлэгэй	
сыра		**Арассыыйа**	
дьиҥ		бэриниилээх	
этэҥҥэ буолуу		**дьиэ кэргэн**	
сыалым		үөрэхтээһин	
дьоҥҥо болҕомто		технологиялар	
тутулуга суох		дьиэ-уот	
эйэ		айар үлэ	
лиичинэс		сиэрдээх буолуу	
баай-дуол		көнө быһыы	
демократия		күүс	
таптал		олох	
итэҕэл		**Саха сирэ**	
куттала суох буолуу		дьол	
убаастабыл		эр санаа	
сайдыы		доруобуйа	
сиэрдээх кырдьык		бигэ олох	
аһымал		ситиһии	
былаас		сокуоннас	
мин		тулуйумтуо буолуу	
харчы		**ийэ дойду**	

Анкета для русскоязычных участников (2019 г.)

Примите участие в нашем исследовании. Укажите следующие личные данные:
Пол
Возраст
Национальность
Род деятельности
Место жительства (с какого года)
Родной (ые) язык (и) Прочтите слово. Запишите первое слово-реакцию, которое возникло в голове при его чтении. Спасибо за участие!

Слово	**Реакция**	**Слово**	**Реакция**
доверие		достаток	
труд		дружба	
истина		будущее	
благополучие		семья	
цель		образование	
внимание к людям		технологии	
независимость		Россия	
мир		терпимость	
личность		порядочность	
богатство		Якутия	
демократия		сила	
уважение к родителям		покой	
вера		природа	
безопасность		счастье	
уважение		мужество	
работа		здоровье	
справедливость		жизнь	
милосердие		успех	
власть		гармония	
я		законность	
деньги		родина	

Enquête des associations bretonnes/Анкета для бретонских участников

Langue maternelle

Français (fr)

Domaine de spécialisation:

Formation : 2

Stimulus	Réponse	Stimulus	Réponse
crainte		**école**	
papa		culture	
langue (Breton)		poids	
territoire		succès	
musique		désir	
indiquer		créer	
descendre		protéger	
Bretagne		champ	
entrer		un être	
retirer		doigt	
une vague		employer	
Celtes		arme	
énorme		hôtel	
occidental		africaniser	
premier		général	
Fest-Noz		rappeler	
arrière		chef	
chose		événement	
figure		folie	
face		honneur	
histoire		ordre	
avancer		devoir	
puissance		suite	
bras		boubou	
intention		présence	
cuisine		éprouver	
convenir		nu	
réussir		genou	
campagne		amour	
rapide		montrer	
plaisir		journal	
chrétien		entraîner	
France		herbe	
Français		obéir	
Bretons		seigneur	
prix		acculturer	

Stimulus	Réponse	Stimulus	Réponse
étoile		violence	
beau		dent	
quitter		matière	
terre		charger	
choisir		respect	
morceau		**patrie**	
ethnie		moyen	
acheter		classe	
traditionnel		un saint	
disparaître		hésiter	
musique		intellectuel	
place		indigène	
jeu		promettre	
croire		énergie	

«Метод приписывания качеств» (Д. Кац, К. Брейли)

Одним из наиболее распространенных методов является «метод приписывания качеств», предложенный Д. Кацом и К. Брейли в 1930-е годы[9] (США, Пристонский университет). В исследовании Д. Каца и К. Брейли американским студентам предоставили возможность из предложенных 84 характеристик выбрать самые подходящие, на их взгляд, черты 10 этнических сообществ. Данная методика «Приписывание качеств» ввиду доступности, исключительной спонтанности и достоверности получила широкое распространение. Первичный вариант, предложенный Д. Кацом и К. Брейли, был существенно модифицирован, в том числе этнопсихолингвистами МГУ под руководством профессора Т.Г. Стефаненко[10]. Этот метод мы также используем в диссертационном исследовании.

Целью данного эксперимента является изучение восприятия представителями того или иного народа других народов. Респонденты выбирают из списка качества того или иного народа. Они могут добавить другие качества, несуществующие в списке.

Характеристика респондентов:

Анкетирование проведено в ходе создания якутского ассоциативного словаря, который формировался с учетом демографических особенностей на местах (общего количества проживающих в регионе и доли студентов). В качестве испытуемых выступали 1220 студентов преимущественно в следующих возрастных категориях: основная масса от 17 до 19 лет; значительная доля испытуемых (от одной шестой до одной четверти) в возрасте от 20 до 22 лет и небольшое количество от 23 до 25 лет. Единичные случаи – в возрасте 16 лет или старше 25. Все испытуемые - студенты. В 2019

[9] Katz D., Braly K.W. Racial stereotypes of one hundred college students // Journal of Abnormal and Social Psychology. 1933. Vol. 28. P. 35.

[10] Стефаненко Т.Г. Этнопсихология. М.: Институт психологии РАН; Академический проект, 2000. 320 с.

г. в анкетировании приняло участие 120 студентов и молодежи от 18 до 27 лет (2006, 2019 гг.).

Проведено анкетирование 135 бретонских студентов Университетов г. Ренн, Западной Бретани, Версаль Сэн-Кантин-ан-Ивелин и 156 бретонцев разного рода деятельности, всего 291 респондент в 2010, 2018 гг.; респонденты были преимущественно в следующих возрастных категориях: основная масса от 18 до 27 лет; значительная доля испытуемых в возрасте от 20 до 25-ти и небольшое количество от 25 до 27.

Исследование по приписыванию качеств французов по методике Д. Каца и К. Брейли проведено среди 132 студентов, 220 респондентов разного рода деятельности от 28 до 60 лет (352 респондента) (2008, 2015 гг.). Разница в возрасте респондентов объясняется работой с преподавательским составом вузов-партнеров.

Анкета для респондентов Республики Саха (Якутия)

Методика исследования стереотипов иностранцев,

русских, якутов, эвенов, эвенков, юкагиров

(«Приписывание качеств»)

Дорогие друзья!

Это исследование посвящено изучению национальных особенностей. Исходя из того, что различие в языках проявляется и в культурном различии, формируется особый набор личностных черт, характеризирующих представителей того или иного народа.

Целью данного исследования является изучение восприятия представителей того или иного народа других народов.

В ответах пишите только свои представления.

Сначала ответьте на наши вопросы о себе:

1. Пол Мужчина Женщина (обвести кружком)
2. Возраст_____лет
3. Национальность_____
4. Была ли у Вас возможность общаться лично с – (подчеркните) и СРАЗУ ОТВЕТЬТЕ НА 4 вопрос
5. Если Вы ответили утвердительно на предыдущий вопрос, то как долго длилось общение?

Иностранцами	ДА	НЕТ	Несколько часов	Один и несколько дней	Неделя или несколько дней	Больше (каким иностранцем)
Французами	ДА	НЕТ	Несколько часов	Один и несколько дней	Неделя или несколько дней	Больше
Русским	ДА	НЕТ	Несколько часов	Один и несколько дней	Неделя или несколько дней	Больше
Русскими	ДА	НЕТ	Несколько часов	Один и несколько дней	Неделя или несколько дней	Больше
Якутом	ДА	НЕТ	Несколько часов	Один и несколько дней	Неделя или несколько дней	Больше
Якутами	ДА	НЕТ	Несколько часов	Один и несколько дней	Неделя или несколько дней	Больше
Эвеном	ДА	НЕТ	Несколько часов	Один и несколько дней	Неделя или несколько дней	Больше
Эвенами	ДА	НЕТ	Несколько часов	Один и несколько дней	Неделя или несколько дней	Больше
Эвенком	ДА	НЕТ	Несколько часов	Один и несколько дней	Неделя или несколько дней	Больше
Эвенами	ДА	НЕТ	Несколько часов	Один и несколько дней	Неделя или несколько дней	Больше
Юкагиром	ДА	НЕТ	Несколько часов	Один и несколько дней	Неделя или несколько дней	Больше
Юкагирами	ДА	НЕТ	Несколько часов	Один и несколько дней	Неделя или несколько дней	Больше

1. **Из предложенного списка выберите 15 качеств, которые на Ваш взгляд наиболее полно и точно характеризуют иностранцев (каких_____)**

Дисциплинированные		Обладающие чувством собственного достоинства	
Адаптирующиеся	Гостеприимные	Эгоистичные	Заносчивые
Гордые	Предприимчивые	Выносливые	Жалостливые
Оптимистичные	Раскованные	Импульсивные	Деловые
Сильные	Добросовестные	Приверженные порядку	Озлобленные
Консервативные	Бескорыстные	Гибкие	Доверчивые

Независимые	Уверенные в себе	Непреклонные	Щедрые
Подавленные	Беспечные	Неприветливые	С чувством юмора
Непоседливые	Настойчивые	Безответственные	Равнодушные к окружающим
Конкурирующие	Развязные	Прагматичные	Подозрительные
Агрессивные	Терпеливые	Самодовольные	Энергичные
Трудолюбивые	Целеустремленные	Пассивные	Жестокие
Прогрессивные	Духовные	Ленивые	Замкнутые
Сдержанные	Стремящиеся к успеху	Индивидуалистичные	Бесхозяйственные
Предпочитающие материальные ценности		Отзывчивые	Покорные
Послушные	Гуманные	Искренние	Вежливые
Эмоциональные	Компетентные	Вспыльчивые	Веселые
Скрытные	Общительные	Серьезные	Добрые
Дружелюбные	Бережливые		

Вы можете добавить другие качества, несуществующие в списке

2. Из предложенного списка выберите 15 качеств, которые на Ваш взгляд наиболее полно и точно характеризуют русских

Дисциплинированные		Обладающие чувством собственного достоинства	
Адаптирующиеся	Гостеприимные	Эгоистичные	Заносчивые
Гордые	Предприимчивые	Выносливые	Жалостливые
Оптимистичные	Раскованные	Импульсивные	Деловые
Сильные	Добросовестные	Приверженные порядку	Озлобленные
Консервативные	Бескорыстные	Гибкие	Доверчивые
Независимые	Уверенные в себе	Непреклонные	Щедрые
Подавленные	Беспечные	Неприветливые	С чувством юмора
Непоседливые	Настойчивые	Безответственные	Равнодушные к окружающим
Конкурирующие	Развязные	Прагматичные	Подозрительные
Агрессивные	Терпеливые	Самодовольные	Энергичные
Трудолюбивые	Целеустремленные	Пассивные	Жестокие
Прогрессивные	Духовные	Ленивые	Замкнутые
Сдержанные	Стремящиеся к успеху	Индивидуалистичные	Бесхозяйственные
Предпочитающие материальные ценности		Отзывчивые	Покорные
Послушные	Гуманные	Искренние	Вежливые
Эмоциональные	Компетентные	Вспыльчивые	Веселые
Скрытные	Общительные	Серьезные	Добрые
Дружелюбные	Бережливые		

Вы можете добавить другие качества, несуществующие в списке

3. Из предложенного списка выберите 15 качеств, которые на Ваш взгляд наиболее полно и точно характеризуют якутов

Дисциплинированные		Обладающие чувством собственного достоинства	
Адаптирующиеся	Гостеприимные	Эгоистичные	Заносчивые
Гордые	Предприимчивые	Выносливые	Жалостливые
Оптимистичные	Раскованные	Импульсивные	Деловые
Сильные	Добросовестные	Приверженные порядку	Озлобленные
Консервативные	Бескорыстные	Гибкие	Доверчивые
Независимые	Уверенные в себе	Непреклонные	Щедрые
Подавленные	Беспечные	Неприветливые	С чувством юмора
Непоседливые	Настойчивые	Безответственные	Равнодушные к окружающим
Конкурирующие	Развязные	Прагматичные	Подозрительные
Агрессивные	Терпеливые	Самодовольные	Энергичные
Трудолюбивые	Целеустремленные	Пассивные	Жестокие
Прогрессивные	Духовные	Ленивые	Замкнутые
Сдержанные	Стремящиеся к успеху	Индивидуалистичные	Бесхозяйственные
Предпочитающие материальные ценности		Отзывчивые	Покорные
Послушные	Гуманные	Искренние	Вежливые
Эмоциональные	Компетентные	Вспыльчивые	Веселые
Скрытные	Общительные	Серьезные	Добрые
Дружелюбные	Бережливые		

Вы можете добавить другие качества, несуществующие в списке

4. Из предложенного списка выберите 15 качеств, которые на Ваш взгляд наиболее полно и точно характеризуют эвенов

Дисциплинированные		Обладающие чувством собственного достоинства	
Адаптирующиеся	Гостеприимные	Эгоистичные	Заносчивые
Гордые	Предприимчивые	Выносливые	Жалостливые
Оптимистичные	Раскованные	Импульсивные	Деловые
Сильные	Добросовестные	Приверженные порядку	Озлобленные
Консервативные	Бескорыстные	Гибкие	Доверчивые
Независимые	Уверенные в себе	Непреклонные	Щедрые
Подавленные	Беспечные	Неприветливые	С чувством юмора
Непоседливые	Настойчивые	Безответственные	Равнодушные к окружающим
Конкурирующие	Развязные	Прагматичные	Подозрительные
Агрессивные	Терпеливые	Самодовольные	Энергичные
Трудолюбивые	Целеустремленные	Пассивные	Жестокие
Прогрессивные	Духовные	Ленивые	Замкнутые

Сдержанные	Стремящиеся к успеху	Индивидуалистичные	Бесхозяйственные
Предпочитающие материальные ценности		Отзывчивые	Покорные
Послушные	Гуманные	Искренние	Вежливые
Эмоциональные	Компетентные	Вспыльчивые	Веселые
Скрытные	Общительные	Серьезные	Добрые
Дружелюбные	Бережливые		

Вы можете добавить другие качества, несуществующие в списке

5. Из предложенного списка выберите 15 качеств, которые на Ваш взгляд наиболее полно и точно характеризуют эвенков

Дисциплинированные		Обладающие чувством собственного достоинства	
Адаптирующиеся	Гостеприимные	Эгоистичные	Заносчивые
Гордые	Предприимчивые	Выносливые	Жалостливые
Оптимистичные	Раскованные	Импульсивные	Деловые
Сильные	Добросовестные	Приверженные порядку	Озлобленные
Консервативные	Бескорыстные	Гибкие	Доверчивые
Независимые	Уверенные в себе	Непреклонные	Щедрые
Подавленные	Беспечные	Неприветливые	С чувством юмора
Непоседливые	Настойчивые	Безответственные	Равнодушные к окружающим
Конкурирующие	Развязные	Прагматичные	Подозрительные
Агрессивные	Терпеливые	Самодовольные	Энергичные
Трудолюбивые	Целеустремленные	Пассивные	Жестокие
Прогрессивные	Духовные	Ленивые	Замкнутые
Сдержанные	Стремящиеся к успеху	Индивидуалистичные	Бесхозяйственные
Предпочитающие материальные ценности		Отзывчивые	Покорные
Послушные	Гуманные	Искренние	Вежливые
Эмоциональные	Компетентные	Вспыльчивые	Веселые
Скрытные	Общительные	Серьезные	Добрые
Дружелюбные	Бережливые		

Вы можете добавить другие качества, несуществующие в списке

6. Из предложенного списка выберите 15 качеств, которые на Ваш взгляд наиболее полно и точно характеризуют юкагиров

Дисциплинированные		Обладающие чувством собственного достоинства	
Адаптирующиеся	Гостеприимные	Эгоистичные	Заносчивые
Гордые	Предприимчивые	Выносливые	Жалостливые
Оптимистичные	Раскованные	Импульсивные	Деловые
Сильные	Добросовестные	Приверженные порядку	Озлобленные

Консервативные	Бескорыстные	Гибкие	Доверчивые
Независимые	Уверенные в себе	Непреклонные	Щедрые
Подавленные	Беспечные	Неприветливые	С чувством юмора
Непоседливые	Настойчивые	Безответственные	Равнодушные к окружающим
Конкурирующие	Развязные	Прагматичные	Подозрительные
Агрессивные	Терпеливые	Самодовольные	Энергичные
Трудолюбивые	Целеустремленные	Пассивные	Жестокие
Прогрессивные	Духовные	Ленивые	Замкнутые
Сдержанные	Стремящиеся к успеху	Индивидуалистичные	Бесхозяйственные
Предпочитающие материальные ценности		Отзывчивые	Покорные
Послушные	Гуманные	Искренние	Вежливые
Эмоциональные	Компетентные	Вспыльчивые	Веселые
Скрытные	Общительные	Серьезные	Добрые
Дружелюбные	Бережливые		

Вы можете добавить другие качества, несуществующие в списке

Анкета для респондентов Франции

La méthode de l'étude des stéréotypes (clichés) sur les Français, Russes, Yakoutes, Evens, Evenks et Youkaguirs. ("L'Attribution des qualités").

Chers amis!

Ces recherches sont consacrés à l'étude des particularités nationales. À partir de ce que la différence des langues se manifeste dans la différence culturelle, on forme la composition spéciale des traits (caractéristiques) personnelles caractérisant les représentants des différents peuples.

Le but de cette expérience est l'étude de la perception des représentants des différents peuples.

Dans les réponses écrivez vos représentations.

D'abord répondez à nos questions sur Vous:

1. Sexe
2. L'âge
3. La nationalité,_____ NOM, PRENOM_____
4. S'il y avait chez vous ou ailleur une possibilité de communiquer avec les représentants des peuples nommés si-dessous , soulignez, s.v.p.
5. Si vous avez répondu affirmativement à la question précédente, combien de temps durait les relations?

Le Français	Oui	Non	Quelques heures	Un et quelques jours	Une semaine et quelques jours	Plus
Les Français	Oui	Non	Quelques heures	Un et quelques jours	Une semaine et quelques jours	Plus
Le Russe	Oui	Non	Quelques heures	Un et quelques jours	Une semaine et quelques jours	Plus
Russe	Oui	Non	Quelques heures	Un et quelques jours	Une semaine et quelques jours	Plus
Le Yakoute	Oui	Non	Quelques heures	Un et quelques jours	Une semaine et quelques jours	Plus
Les Yakoutes	Oui	Non	Quelques heures	Un et quelques jours	Une semaine et quelques jours	Plus
L'Even	Oui	Non	Quelques heures	Un et quelques jours	Une semaine et quelques jours	Plus
Les Evens	Oui	Non	Quelques heures	Un et quelques jours	Une semaine et quelques jours	Plus
L'Evenk	Oui	Non	Quelques heures	Un et quelques jours	Une semaine et quelques jours	Plus
Les Evenks	Oui	Non	Quelques heures	Un et quelques jours	Une semaine et quelques jours	Plus
Le Youkaguir	Oui	Non	Quelques heures	Un et quelques jours	Une semaine et quelques jours	Plus
Les Youkaguir	Oui	Non	Quelques heures	Un et quelques jours	Une semaine et quelques jours	Plus

1. **Parmi la liste proposée choisissez 15 qualités, qui à votre avis mieux caractérisent les Français**

Discipliné	Possédant le respect de soi		
Flexible	Hospitalier	Égoiste	Arrogant
Fier	Entreprenant	Résistant	Compatissant
Optimiste	Déférré	Impulsif	Habile en affaire
Fort	Scrupuleux	Attaché à l'ordre	Méchant
Conservateur	Désintéressé	Souple	Confiant
Indépendant	Sûr de lui-même	Inflexible	Généreux
Déprimé	Insouciant	Froid	Possédant de l'humour
Remuant	Persistant	Irresponsable	Indifférents aux proches
Concurrent	Impertinant	Pragmatique	Suspect
Laborieux	Constant	Suffisant	Énergiques
Progressif	Spirituel	Content de soi-même	Cruel
Retenu	Aspirant au succès	Passif	Fermé
Préférant les valeurs matérielles		Paresseux	Incompétent
Obéissant	Humain	Sincère	Obeissant
Émotionnel	Compétent	Emporté	Poli
Dissimulé	Sociable	Sérieux	Joyeux
Amical	Économe	Individualiste	Bon

Vous pouvez ajouter d'autres qualités, qui ne se trouvent pas dans la liste.

2. Parmi la liste proposée choisissez 15 qualités, qui à votre avis mieux caractérisent les Russes

Discipliné	Possédant le respect de soi		
Flexible	Hospitalier	Égoiste	Arrogant
Fier	Entreprenant	Résistant	Compatissant
Optimiste	Déférré	Impulsif	Habile en affaire
Fort	Scrupuleux	Attaché à l'ordre	Méchant
Conservateur	Désintéressé	Souple	Confiant
Indépendant	Sûr de lui-même	Inflexible	Généreux
Déprimé	Insouciant	Froid	Possédant de l'humour
Remuant	Persistant	Irresponsable	Indifférents aux proches
Concurrent	Impertinant	Pragmatique	Suspect
Laborieux	Constant	Suffisant	Énergiques
Progressif	Spirituel	Content de soi-même	Cruel
Retenu	Aspirant au succès	Passif	Fermé
Préférant les valeurs matérielles		Paresseux	Incompétent
Obéissant	Humain	Sincère	Obeissant
Émotionnel	Compétent	Emporté	Poli
Dissimulé	Sociable	Sérieux	Joyeux
Amical	Économe	Individualiste	Bon

Vous pouvez ajouter d'autres qualités, qui ne se trouvent pas dans la liste.

3. Parmi la liste proposée choisissez 15 qualités, qui à votre avis mieux caractérisent les Yakoutes

Discipliné	Possédant le respect de soi		
Flexible	Hospitalier	Égoiste	Arrogant
Fier	Entreprenant	Résistant	Compatissant
Optimiste	Déférré	Impulsif	Habile en affaire
Fort	Scrupuleux	Attaché à l'ordre	Méchant
Conservateur	Désintéressé	Souple	Confiant
Indépendant	Sûr de lui-même	Inflexible	Généreux
Déprimé	Insouciant	Froid	Possédant de l'humour
Remuant	Persistant	Irresponsable	Indifférents aux proches
Concurrent	Impertinant	Pragmatique	Suspect
Laborieux	Constant	Suffisant	Énergiques
Progressif	Spirituel	Content de soi-même	Cruel
Retenu	Aspirant au succès	Passif	Fermé
Préférant les valeurs matérielles		Paresseux	Incompétent
Obéissant	Humain	Sincère	Obeissant
Émotionnel	Compétent	Emporté	Poli
Dissimulé	Sociable	Sérieux	Joyeux
Amical	Économe	Individualiste	Bon

Vous pouvez ajouter d'autres qualités, qui ne se trouvent pas dans la liste.

4. Parmi la liste proposée choisissez 15 qualités, qui à votre avis mieux caractérisent les Evenes (autochtones de la Sibérie)

Discipliné	Possédant le respect de soi		
Flexible	Hospitalier	Égoiste	Arrogant
Fier	Entreprenant	Résistant	Compatissant
Optimiste	Déférré	Impulsif	Habile en affaire
Fort	Scrupuleux	Attaché à l'ordre	Méchant
Conservateur	Désintéressé	Souple	Confiant
Indépendant	Sûr de lui-même	Inflexible	Généreux
Déprimé	Insouciant	Froid	Possédant de l'humour
Remuant	Persistant	Irresponsable	Indifférents aux proches

Concurrent	Impertinant	Pragmatique	Suspect
Laborieux	Constant	Suffisant	Énergiques
Progressif	Spirituel	Content de soi-même	Cruel
Retenu	Aspirant au succès	Passif	Fermé
Préférant les valeurs matérielles		Paresseux	Incompétent
Obéissant	Humain	Sincère	Obeissant
Émotionnel	Compétent	Emporté	Poli
Dissimulé	Sociable	Sérieux	Joyeux
Amical	Économe	Individualiste	Bon

Vous pouvez ajouter d'autres qualités, qui ne se trouvent pas dans la liste.

5. Parmi la liste proposée choisissez 15 qualités, qui à votre avis mieux caractérisent les Evenks (autochtones de la Sibérie)

Discipliné	Possédant le respect de soi		
Flexible	Hospitalier	Égoiste	Arrogant
Fier	Entreprenant	Résistant	Compatissant
Optimiste	Déférré	Impulsif	Habile en affaire
Fort	Scrupuleux	Attaché à l'ordre	Méchant
Conservateur	Désintéressé	Souple	Confiant
Indépendant	Sûr de lui-même	Inflexible	Généreux
Déprimé	Insouciant	Froid	Possédant de l'humour
Remuant	Persistant	Irresponsable	Indifférents aux proches
Concurrent	Impertinant	Pragmatique	Suspect
Laborieux	Constant	Suffisant	Énergiques
Progressif	Spirituel	Content de soi-même	Cruel
Retenu	Aspirant au succès	Passif	Fermé
Préférant les valeurs matérielles		Paresseux	Incompétent
Obéissant	Humain	Sincère	Obeissant
Émotionnel	Compétent	Emporté	Poli
Dissimulé	Sociable	Sérieux	Joyeux
Amical	Économe	Individualiste	Bon

Vous pouvez ajouter d'autres qualités, qui ne se trouvent pas dans la liste

6. Parmi la liste proposée choisissez 15 qualités, qui à votre avis mieux caractérisent les Youkaguirs (autochtones de la Sibérie)

Discipliné	Possédant le respect de soi		
Flexible	Hospitalier	Égoiste	Arrogant
Fier	Entreprenant	Résistant	Compatissant
Optimiste	Déférré	Impulsif	Habile en affaire
Fort	Scrupuleux	Attaché à l'ordre	Méchant
Conservateur	Désintéressé	Souple	Confiant
Indépendant	Sûr de lui-même	Inflexible	Généreux
Déprimé	Insouciant	Froid	Possédant de l'humour
Remuant	Persistant	Irresponsable	Indifférents aux proches
Concurrent	Impertinant	Pragmatique	Suspect
Laborieux	Constant	Suffisant	Énergiques
Progressif	Spirituel	Content de soi-même	Cruel
Retenu	Aspirant au succès	Passif	Fermé
Préférant les valeurs matérielles		Paresseux	Incompétent
Obéissant	Humain	Sincère	Obeissant
Émotionnel	Compétent	Emporté	Poli
Dissimulé	Sociable	Sérieux	Joyeux
Amical	Économe	Individualiste	Bon

Vous pouvez ajouter d'autres qualités, qui ne se trouvent pas dans la liste

Изучение типов этнической идентичности по методике Г.У.Солдатовой, С.В.Рыжовой

Данная методика позволяет исследовать особенности этнического самосознания и его трансформации в условиях межэтнической напряженности. Один из показателей трансформации этнической идентичности – рост этнической нетерпимости (интолерантности). Толерантность/интолерантность явилась ключевой переменной при конструировании данного опросника. Степень этнической толерантности респондента оценивается на основе следующих критериев: уровня "негативизма" в отношении собственной и других этнических групп, порога эмоционального реагирования на иноэтническое окружение, выраженности агрессивных и враждебных реакций в отношении к других групп.

Типы идентичности с различным качеством и степенью выраженности этнической толерантности выделены на основе широкого диапазона шкалы этноцентризма, начиная от "отрицания" идентичности, когда фиксируется негативизм и нетерпимость по отношению к собственной этнической группе, и заканчивая национальным фанатизмом – апофеозом нетерпимости и высшей степенью негативизма по отношению к другим этническим группам.

Опросник содержит шесть шкал, которые соответствуют следующим типам этнической идентичности.

1. Этнонигилизм – одна из форм гипоидентичности, представляющая собой отход от собственной этнической группы и поиски устойчивых социально-психологических ниш не по этническому критерию.

2. Этническая индифферентность – размывание этнической идентичности, выраженное в неопределенности этнической принадлежности, неактуальности этничности.

3. Норма (позитивная этническая идентичность) – сочетание позитивного отношения к собственному народу с позитивным отношением к другим народам. В полиэтническом обществе позитивная этническая идентичность имеет характер нормы и свойственна подавляющему

большинству. Она задает такой оптимальный баланс толерантности по отношению к собственной и другим этническим группам, который позволяет рассматривать ее, с одной стороны, как условие самостоятельности и стабильного существования этнической группы, с другой – как условие мирного межкультурного взаимодействия в полиэтническом мире.

Усиление деструктивности в межэтнических отношениях обусловлено трансформациями этнического самосознания по типу гиперидентичности, которая соответствует в опроснике трем шкалам:

4. Этноэгоизм – данный тип идентичностиможет выражаться в безобидной форме на вербальном уровне как результат восприятия через призму конструкта "мой народ", но может предполагать, например, напряженность и раздражение в общении с представителями других этнических групп или признание за своим народом права решать проблемы за "чужой счет".

5. Этноизоляционизм – убежденность в превосходстве своего народа, признание необходимости "очищения" национальной культуры, негативное отношение к межэтническим брачным союзам, ксенофобия.

6. Этнофанатизм – готовность идти на любые действия во имя так или иначе понятых этнических интересов, вплоть до этнических "чисток", отказа другим народам в праве пользования ресурсами и социальными привилегиями, признание приоритета этнических прав народа над правами человека, оправдание любых жертв в борьбе за благополучие своего народа.

В результате серии экспертных оценок и пилотажных исследований были отобраны 30 суждений – индикаторов, интерпретирующих конец фразы: "Я – человек, который…" Индикаторы отражают отношение к собственной и другим этническим группам в различных ситуациях межэтнического взаимодействия.

Характеристика респондентов:

Респонденты были преимущественно в следующих возрастных категориях: основная масса от 18 до 37 лет; значительная доля испытуемых в возрасте от 20 до 25-ти и небольшое количество от 25 до 37 лет.

Анкета методики изучения типов этнической идентичности

Инструкция: Ниже приводятся высказывания различных людей по вопросам национальных отношений, национальной культуры. Подумайте, насколько Ваше совпадает с мнением этих людей. Определите свое согласие или несогласие с данными высказываниями.

Я – человек, который…

ВОЗМОЖНЫЕ ОТВЕТЫ:

Согласен

Скорее согласен

В чем-то согласен, в чем-то нет

Скорее не согласен

Не согласен

1) предпочитает образ жизни своего народа, но с большим интересом относится к другим народам

2) считает, что межнациональные браки разрушают народ

3) часто ощущает превосходство людей другой национальности

4) считает, что права нации всегда выше прав человека

5) считает, что в повседневном общении национальность не имеет значения

6) предпочитает образ жизни только своего народа

7) обычно не скрывает своей национальности

8) считает, что настоящая дружба может быть только между людьми одной национальности

9) часто испытывает стыд за людей своей национальности

10) считает, что любые средства хороши для защиты интересов своего народа

11) не отдает предпочтения какой-либо национальной культуре, включая и свою собственную

12) нередко чувствует превосходство своего народа над другими

13) любит свой народ, но уважает язык и культуру других народов

14) считает строго необходимым сохранять чистоту нации

15) трудно уживается с людьми своей национальности

16) считает, что взаимодействие с людьми других национальностей часто бывает источником неприятностей

17) безразлично относится к своей национальной принадлежности

18) испытывает напряжение, когда слышит вокруг себя чужую речь

19) готов иметь дело с представителем любого народа, несмотря на национальные различия

20) считает, что его народ имеет право решать свои проблемы за счет других народов

21) часто чувствует неполноценность из-за своей национальной принадлежности

22) считает свой народ более одаренным и развитым по сравнению с другими народами

23) считает, что люди других национальностей должны быть ограничены в праве проживания на его национальной территории

24) раздражается при близком общении с людьми других национальностей

25) всегда находит возможность мирно договориться в межнациональном споре

26) считает необходимым "очищение" культуры своего народа от влияния других культур

27) не уважает свой народ

28) считает, что на его земле все права пользования природными и социальными ресурсами должны принадлежать только его народу

29) никогда серьезно не относился к межнациональным проблемам

30) считает, что его народ не лучше и не хуже других народов

Обработка результатов

Ответы испытуемых переводятся в баллы в соответствии со шкалой:

"согласен" – 4 балла;

"скорее согласен" – 3 балла;

"в чем-то согласен, в чем-то нет" – 2 балла;

"скорее не согласен" – 1 балл;

"не согласен" – 0 баллов.

Затем подсчитывается количество баллов по каждому из типов этнической идентичности (в скобках указаны пункты, работающие на данный тип):

1. Этнонигилизм (пункты: 3, 9, 15, 21, 27).

2. Этническая индифферентность (5, 11, 17, 29, 30).

3. Норма (позитивная этническая идентичность) (1, 7, 13, 19, 25).

4. Этноэгоизм (6, 12, 16, 18, 24).

5. Этноизоляционизм (2, 8, 20, 22, 26).

6. Этнофанатизм (4, 10, 14, 23, 28).

В зависимости от суммы баллов, набранных испытуемым по той или иной шкале (возможный диапазон – от 0 до 20 баллов), можно судить о выраженности соответствующего типа этнической идентичности, а сравнение результатов по всем шкалам между собой позволяет выделить один или несколько доминирующих типов.

Метод анкетирования с закрытыми и открытыми ответами для изучения различных аспектов этнически маркированной идентичности

Метод анкетирования — вербально-коммуникативный метод, в котором в качестве средства для сбора сведений от респондента используется специально оформленный список вопросов — анкета. Автором метода считается Ф. Гальтон. Широко используется в культурологических исследованиях.

В современных условиях широко используется он-лайн анкетирование, когда ответ и результаты подсчитываются автоматически.

Респондентам предложена анкета с закрытым ответом с элементами открытого ответа в конце анкеты.

Характеристика респондентов: 1. Анкетирование по теме культуры питания: Анкета №1. Респонденты (808) были преимущественно в следующих возрастных категориях: основная масса от 18 до 77 лет; значительная доля испытуемых в возрасте от 20 до 55 лет. Ввод данных анкет произведен в программном приложении SPSS Statistics версии 22.

Анкета №2. 870 респондентов от 18 до 77 лет. **2. Анкетирование по изучению лингвокультурологической ситуации** на сайте МБОУ СОШ № 38 г. Якутска (URL: http://sakhacanada.yaguo.ru) (237 респондентов от 28 до 50 лет), (2012 г.), (361 респондент от 27 до 52 лет) (2018 г.);

Гендерные различия не имели принципиального значения, но результаты по признаку пола тоже имеются.

1. Анкета по паремиологической картине мира в рамках проекта РФФИ № 17-21-08001 «Проблема валоризации и популяризации культуры питания народов Севера в современных условиях (на примере Якутии)»

I. Язык и культура питания (анкета)

1. Знаете ли Вы пословицы и поговорки о еде и питании:

1. Да;

2. Нет.

2. Если «да» то, какие Вы используете часто (отметьте, какие знаете):

1. «Үчүгэй ас хаалыаҕынааҕар, куһаҕан ис хааллын / Чем пропадет вкусная еда, пусть страдает плохой желудок»;

2. «Аска аҕыйах, үлэҕэ үгүс үчүгэй/ Хорошо когда едоков меньше, а работников больше»; «Аска аҕыйах кэргэн үчүгэй, үлэҕэ элбэх кэргэн үчүгэй; (букв.: Хорошо, если на еду мало народу, и хорошо, когда на работу много народу);

3. «Аска аҕыйаҕа үчүгэй, үлэҕэ үгүс үчүгэй; (букв.: Хорошо, когда на еду мало, а на работу много)»;

4. «Халлаантан ас түһүө диэн айаххын атыма;/ Не жди, когда с неба еда упадет»;

5. «Үлэни хаһааныма, аһы хаһаан;/ Не копи работу, запасайся едой»;

6. «Үлэлээ, оччоҕо өллөнүөң;/ Работай, тогда будешь иметь еду»;

7. «Сылдьыбыт сыа аһылыктаах, утуйбут уу аһылыктаах;/ Работавщий сало ест, спавший водой довольствуется»;

8. «Илии хамнаатаҕына, айах хамныыр;/ Рука пошевелится/ рот пожует»;

9. «Хоһуун киһи хоргуйбат;/ Энергичный не оголодает»;

10. «Ким сүрэҕэлдьиир, ол иһэ аччыктыыр; (Советская эпоха)/ Кто ленится, у того живот урчит»;

11. «Ким үлэлээбэт, ол аһаабат;/ Кто не работает, тот не ест (Советская эпоха)»;

12. «Үлэ аһатар, сүрэҕэ суох ытатар;/ Работа кормит, безделье плачет (Советская эпоха)»;

13. «Алаадьы арыылааҕа үчүгэй, үлэ көхтөөҕө ордук;/ Хорошо, когда оладьи с маслом, а работа с народом»;

14. «Омоллоон олоҕо, Эллэй ыһыаҕа»;

15. «Таркаайы чалларыына, Омоллоон уйгута, Дьэргэстэй ыһыаҕа;/ Пир Таркаи, обилие Омоллоно, празднество Джергестяя»;

16. «Кучум булуута, Омоллоон олоҕо, Дьэргэстэй ыһыаҕа;/ Нажива Кучума, жизнь Омоллоно, пир Джергестяя»;

17. «Улаан уйгута, кэрэ кэһиитэ;/ Изобилие светло-серой кобылы, гостинец белой» (о кумысе);

18. «Күтүөккэ да бэриллибэт күһүҥҥү суорат;/ Осенняя простокваша не дается зятю» (очень вкусна, что жалко давать);

19. «Эрэйдэммит киһи аһыыр;/ Потрудившийся человек и ест»;

20. «Айах үрдүн охтор;/ Принимай верх кубка» (Так говорится почетному гостю, предлагая первому пить кумыс из кубка); «Хааһылаан баран хайаҕы харыстаммат;/ Сварив кашу, не жалеют масла»;

21. «Күндү-мааны күл-көмөр буолбатах;/ Угощение – не уголь, уважение – не пепел»;

22. «Аска өстүйүмэ, ас аааттыа суоҕа;/ Не обижайся на еду, еда не уговорит»;

23. «Аһаатахха бүппэт ас диэн суох;/ Нет такой пищи, которая не кончилась бы»; «Киһи аһаатаҕына амтаһыйар;/ Аппетит приходит во время еды»;

24. «Иһит ырааһын таптыыр;/ Посуда любит чистоту»;

25. «Бастар бараммат барҕа баай, тохтор хороммот торҕо тот;/ Несметное богатство, что черпать и не исчерпать, чрезмерное изобилие, что лить и не излить»;

26. «Аата, тэбиэн кыыл этэ буоллаҕа;/ Ну, уж, прямо-таки верблюжье мясо!»;

27. «Эмп курдук кэмчи;/ Скудно, как лекарство»;

28. «Ыт хаһааммат, суор күөстэммэт;/ Собака не запасается, ворон не варит

29. «Айаҕыттан күөх от үүнүө буоллаҕай;/ Из рта не не вырастет зеленая трава»;

30. «Ыалга аһаабыт боруогун анныгар хаалар;/ Угощение соседей остается под их порогом»;

31. «Бэлэм аска киһи эрэ айахтаах;/ На готовое кушанье у всякого найдется рот»;

32. «Аас киһи аска айаҕа суох;/ Изголодавшийся человек немного ест»;

33. «Ойдубута уолга, кыйдаммыта кыыска, эмтэрийбитэ эмээхсиҥҥэ, ыстаммыта ыкка;/ Отколупнулось – парню, отделилось – девке, отщепилось – старушке, отскочило – собаке» (Так шутят при рубке на куски стегна мерзлого мяса);

34. «Киэһэ кир, сарсыарда салаа, өйүүн өҥөй;/ Вечером грызи, утром полижи, послезавтра опять загляни (Так говорят, когда дети оставляют, не доев, свою долю мяса)»;

35. «Аҕыйах да буоллар, амтаннааҕа үчүгэй;/ Хоть мало, да желательно чтобы было вкусно»;

36. «Аһаатахха бүппэт ас диэн суох; / Нет такой пищи, которая не заканчивается»;

37. «Киһи аһыы олорон амтаһыйар;/ Аппетит приходит во время трапезы»;

38. «Уолбат ойбон, мөлтөөбөт бүрүөһүн;/ Бездонная прорубь, неослабевающий покров»;

39. «Ыт хаһааммат, суор күөстэммэт;/ Собака не запасается, ворон не варит обед»;

40. «Аччыкка аҥылах да уута амтаннаах, баҕалаах, токко тутум да хаһа сириилээх;/ Голодному вкусна даже вода из лесного озера, сытому претит даже конское сало с толщиной с кулак»;

41. «Сирэйиттэн суорат салыаҥ буоллаҕа/ С лица воду не пить»;

42. «Күөскүн эрдэттэн өрүнүмэ»;

43. «Бастар бараммат барҕа баай, тохтор топпот торҕо тот;/ Несметное богатство, что черпать и не исчерпать, чрезмерное изобилие, что лить и не излить»;

44. «Күөсчүт (асчыт) айаҕын Барыылаах буойбатаҕа (хаайбатаҕа);/ На рот повара даже Барыылаах не положил запрета»;

45. «Оҕуһуҥ кутуругун быһан сиэ;/ Ешь, отрезав хвост своего быка»; (так говорят в шутливой форме опоздавшему на трапезу гостю);

46. «Уол оҕо төрөөтөҕүнэ суор үөрэр;/ Когда рождается мальчик, ворон радуется»;

47. «Уол оҕо ойдоох бууру охтордоҕуна, олоҕо тупсар, арҕахтаах эһэни самнардаҕына санаата табыллар;/ у доброго молодца житье-бытье улучшается, когда повалит лося-самца, думы-мысли ладятся, когда он сразит медведя в берлоге»;

48. «Уол оҕо ойдоох бууру охтордоҕуна үөрэр;/ Добрый молодец радуется лишь-тогда, когда валит лося-самца»;

49. «Дьон быйаҥын баһа уулуур сатаммат, ол түктэри, бэйэҕэ да сэттээх;/ Нельзя без остатка съедать чужое угощение, оскудевшее добро самому вернется»;

50. Другое (укажите)_____ .

II. Еда и традиции табу

3. Знаете ли запреты (табу) касательно продуктов:

1. Да;

2. Нет.

4. Если знаете, то, каких запретов придерживаетесь:

I. Запрещается есть взрослым:

1. Невесте, при переезде в дом жениха привезенные в виде подарков мясо и масло – *кэһии;*
2. Жениху мясо, привезенное в виде подарка родителям невесты, в совместную ночь – будет несчастным по отношению к людям и скота;
3. Гагару, как птицу, принадлежащую злым духам;
4. Мясо хищных птиц: коршуна, ястреба, орла, совы, орлана, скопы, кречета, филина, а также ворона, вороны, кукушки, так как эти птицы в большей частью связаны с миром злых духов и частично являются тотемами;

5. Головной мозг птиц и животных;
6. Упавший утром на землю кусок пищи – можно заболеть, так как на этом куске собирается все нечистое, дурное, его надо бросить в огонь (распространяется на все);
7. Приготовленный в начале лета, в период первоначального доения кобыл, новый кумыс до момента его возлияния богам-покровителям и создателям – это может вызвать гнев богов;
8. Невесте все жареное в камельке дома родителей мужа – будет несчастной в отношении людей и животных, так как это оскорбляет духа-хозяина огня;
9. Другое (укажите)_____.

II. Табу общего характера:

1. Запрещалось могильщикам (*киибэс)*, до новолуния и очищения огнем входить в чужую юрту, есть из одной посуды с людьми; в связи с этим запретом, после погребения покойника *киибэс* даже в зимнее время, чтобы не подвергнуть опасности *кир,* варили себе пищу во дворе, ели и спали там же;
2. Запрещалось есть левой рукой, это равносильно тому, что человек пьет собственную кровь;
3. Запрещалось говорить громко и шуметь над только что сделанной, но еще неготовой кумысной закваской, а также ссориться, кричать и шуметь в помещении, где готовится кумыс, – считалось, что это влечет за собой прекращение брожения кумыса и «смерть» закваски;
4. Нельзя показывать и говорить о появлении у исключительно молочных коров кровавого молока, так как это вызовет удивление людей и потерю этой коровой молока;
5. Нельзя соскребать ножом с одежды приставший во время осеннего замораживания молочных продуктов *тар*, ибо нельзя кидаться с ножом на пищу, олицетворяющую собой изобилие в продуктах питания и богатство скотоводов. Можно очистить одежду от *сор'*ы щеткой или лучиной;

6. Запрещается выливать на землю молочные продукты *үрүң ас* (в переводе на русский язык ‘белая еда’), так как это, с одной стороны, может вызвать гнев богов покровителей, а с другой стороны, согласно закону гомеопатической магии – потерю *быйаң*, т.е. счастья, связанного с изобилием молочных продуктов;
7. Другое (укажите)_____.

5. Знаете запреты (табу) касательно питания женщин и детей:

1. Да;
2. Нет.

6. Какие запреты (табу) касательно питания женщин и детей используются в современной культуре питания (отметьте):

I. Запрещается женщинам есть следующее:

1. Мясо гагар и поганок – в противном случае ребенок родится с речевыми нарушениями и вывороченными, как у них, ногами;
2. Мясо чаек – родится ребенок с речевыми нарушениями;
3. налима – ребенок будет походить на налима;
4. Мясо первого позвонка – *хоолдьук* – родится ребенок с лицом, похожим на него по форме;
5. Мясо голенной суставной кости задней ноги *толунньаң* родится ребенок с лицом, напоминающим по форме на эту кость;
6. Проходы в отделах желудка: а) сетки *ойуулаах,* б) книжку *чаңкыччах* жвачных животных – будет при родах царапать, так как проходы в эти отделы желудка имеют бахрому, похожую на кости;
7. Медвежье мясо – так как медведь в древности был женщиной;
8. Другое (укажите)_____.

II. Запрещается есть беременным женщинам:

1. Мясо лысухи *ураанай* – ребенок будет немым и, как она, прищелкивать языком;

2. Мясо болотного пастушка *буҕарҕана* – родится ребенок с плоским туловищем и с сжатыми с боков, узко поставленными, как у этой птицы, ногами;
3. Тайменя – могут появиться на ее теле пятна, так как печень тайменя бывает с пятнами;
4. Мясо животных, убитых при похоронах и поминках покойного, – ребенок может заснуть, и, не родившись спать в утробе матери в течение трех лет, или же останется на всю жизнь немым или заикой;
5. Сухожилия – будут при родах судороги;
6. Мясо, прилегающее к половым органам животных, – будут трудные роды, связанные с половой сферой;
7. Все пригоревшее и приставшее к стенам горшка – послед при родах прирастет к стенкам матки;
8. Голову и внутренности водоплавающей птицы, убитой из ружья, охотник не сможет убивать птиц из своего ружья;
9. Пригар нового глиняного горшка при родах – послед прирастет к стенкам матки;
10. Мясо улиты – *чөкчөҥө* – родится ребенок с дефектами речи;
11. Медвежатину – ребенок будет, подобно медведю, злым, нервным и, подражая ему, рычать.
12. Другое (укажите)_____.

III. Запрещается есть детям и молодежи:

1. Жареные продукты, снятые с нижней части рожна, – *үтэһэ төрдө* – раны на конечностях: руках и ногах не будут заживать, а будут все время гноиться;
2. Жареные продукты, снятые с верхней части рожна, – *үтэһэ төбөтө* – дети в будущем, когда вырастут, станут развратными;
3. Основание языка *тыл төрдө*, так как в нем сосредотачивается все нечистое и дурное, много несъедобных желез;

4. Кончик языка – будет невоздержанным на язык и сварливым – *этиһиилээх, тыллаах;*
5. Ноздри и носовую полость – будет страдать обильным выделением слизи из носа;
6. Жир, нервы и кровеносные сосуды органов зрения – *харах үччэххэйэ* – будет страдать болезнями глаз;
7. Десны – будут плохие зубы, которые выпадут раньше срока;
8. Костный мозг челюстей, их мясо, нервы и кровеносные сосуды – будет страдать болезнями зубов и челюстей, зубы выпадут рано;
9. Мясо, нервы и кровеносные сосуды правой и левой щеки животных – будут постоянно подергиваться мышцы лица;
10. Головной мозг;
11. Мясо, расположенное между нижними челюстями с*ыҥаах кыпчыйара,* на старости лет кости нижней челюсти будут болезненно стягиваться нижними краями внутрь к друг другу с*ыҥааҕа кыпчыйар*;
12. Основание хвоста – в противном случае, юноша, ставший зятем, или девушка-невеста, попав на чужбину, могут, нечаянно издав неприятный, известный всем звук, попасть в крайне неловкое положение;
13. Кончик хвоста – когда подрастут, то станут развратными;
14. Мясо лобковой кости – в решительный момент, например, у мужчины, когда он будет готов убить зверя, у девушки, когда она, став невестой, впервые готова будет перешагнуть порог дома своего мужа, может начаться внезапно «запор» – *хапчаттарыы;*
15. Мясо на месте соединения крестцовой кости – *самыы ыпсыыта* – в решительный момент, от растяжения связок крестцовой кости, выросший ребенок может попасть в затруднительное положение: мальчик, став охотником, в момент убивания крупного зверя, или девочка, став невестой, в момент первого въезда в дом своего мужа (*самыыта хайдар);*
16. Мышцы внутренней и наружной стороны голени и бедер *сүрэ* – будет страдать судорогами этих мышц – *сүрэтэ тардыа;*

17. Мышцы, расположенные вдоль спины до седалищной мякоти, – *иэн иӈиирэ,* – будут судороги от сокращения названных мышц;
18. Селезенку – *таал* – в решительные моменты, как во время охоты, так и в других случаях, внезапно могут начаться сильные колющие боли в области селезенки, от которых можно громко вскрикнуть;
19. Придаток печени – *тулаайах быар* – может умереть дядя по матери *таай*;
20. Жир в области коленных суставов – *тобук сыата* – трубчатые кости ног на коленях будут часто выскакивать из своих чашечек;
21. Мякоть пальцев или роговых шишек на ногах жвачных животных *сыгаан* – когда пойдешь куда-нибудь один, сзади будет слышаться звук скрежета рог, топота ног нечистого духа;
22. Жир, расположенный между бабками ноги парнокопытных, глаза будут слезиться и гноиться;
23. Пищеводное горло – *куолай* – при глотании пищи будут наблюдаться спазмы пищевода;
24. Завязку кровяной колбасы – у девочек, когда они подрастут, во время родов может быть заворот тонких кишок;
25. Костный мозг – *силии* – глаза будут слезиться и гноиться – *ньылбараӈ буолуо харабын*;
26. Шейные сухожилия – *кириӈэ* – будут судороги шейных сухожилий;
27. Яйца – дети, не умеющие говорить, подобно яйцу, могут стать замкнутыми и безгласными и навсегда остаться немыми или в лучшем случае заиками;
28. Язык карася – еще не умеющие говорить маленькие дети, когда подрастут, будут плохо выговаривать слова;
29. Костный мозг – еще не умеющие говорить дети, могут остаться немыми;
30. Сухожилия мышц брюшных покровов *иӈии тараһа* – будут судороги брюшины от сокращения мышц;
31. Прямую кишку и мясо, расположенное вокруг анального отверстия – будет страдать запором;

32. Лимфатические железы – *быччаххай* – будет страдать воспалением лимфатических желез;
33. Брыжейку – *оһоҕос өрдө* – в ней много желез;
34. Оболочку головного мозга – *мэйии сарыыта* – будет страдать головными болями, и, возможно, психозом;
35. Уши домашних животных – на охоте птицы и звери станут особо чувствительными и не подпустят его на близкое расстояние;
36. Сердце птиц и лесных животных – на охоте будет бояться зверей;
37. Предсердие – *сүрэх ытарҕата и* дугу аорты – *сүрэх быата* – станет страдать болезнями сердца;
38. Другое (укажите)_____.

III. Ритуальное питание и ритуальные продукты и блюда

7. Знаете ли Вы ритуальные блюда и ритуальную еду:

1. Да;
2. Нет.

8. Какие ритуальные блюда и ритуальную еду чаще всего употребляете:

1. Оладьи
2. Тонкие оладьи (чараас алаадьы)
3. Саламаат
4. Кымыс
5. Быыппах
6. Эт ас
7. Арыы
8. Хайах
9. Другое (укажите)_____

9. Какую еду обычно используют во время церемоний, связанных с жизнедеятельностью человека (на свадьбе (уруу)):

1. Оладьи
2. Тонкие оладьи (чараас алаадьы)

3. Саламаат

4. Кымыс

5. Быыппах

6. Эт ас

7. Арыы

8. Хайах

9. Другое (укажите)_____

10. Какую еду обычно используют во время церемоний, связанных с жизнедеятельностью человека (при встрече дорогого гостя):

1. Оладьи

2. Тонкие оладьи (чараас алаадьы)

3. Саламаат

4. Кымыс

5. Быыппах

6. Эт ас

7. Арыы

8. Хайах

9. Другое (укажите)_____

11. Какую еду обычно используют во время церемоний связанных с жизнедеятельностью человека (при рождении ребенка):

1. Оладьи

2. Тонкие оладьи (чараас алаадьы)

3. Саламаат

4. Кымыс

5. Быыппах

6. Эт ас

7. Арыы

8. Хайах

9. Другое (укажите)_____

12. Какую еду обычно используют во время церемоний связанных с жизнедеятельностью человека (на охоте при угощении духа охоты Байаная):

1. Оладьи
2. Тонкие оладьи (чараас алаадьы)
3. Саламаат
4. Кымыс
5. Быыппах
6. Эт ас
7. Арыы
8. Хайах
9. Другое (укажите)_____

13. Какую еду обычно используют во время церемоний, связанных с жизнедеятельностью человека (на рыбалке (массовой рыбалке куйуур и муҥха) при угощении духа водоема):

1. Оладьи
2. Тонкие оладьи (чараас алаадьы)
3. Саламаат
4. Кымыс
5. Быыппах
6. Эт ас
7. Арыы
8. Хайах
9. Другое (укажите)_____

14. Какую еду обычно используют во время церемоний, связанных с жизнедеятельностью человека (на новоселии):

1. Оладьи
2. Тонкие оладьи (чараас алаадьы)
3. Саламаат
4. Кымыс

5. Быыппах

6. Эт ас

7. Арыы

8. Хайах

9. Другое (укажите)_____

15. Какую еду обычно используют во время церемоний, связанных с жизнедеятельностью человека, (на похоронах):

1. Оладьи

2. Тонкие оладьи (чараас алаадьы)

3. Саламаат

4. Кымыс

5. Быыппах

6. Эт ас

7. Арыы

8. Хайах

9. Другое (укажите)_____

16. Следуете ли Вы традициям угощения духов (местности, охоты, огня, жилища, водоемов и др.)

1. Да

2. Нет

17. Какими продуктами Вы угощаете духов местности:

1. Оладьи

2. Тонкие оладьи (чараас алаадьы)

3. Саламаат

4. Кымыс

5. Быыппах

6. Эт ас

7. Арыы

8. Хайах

9. Другое (укажите)_____

18. Какими продуктами Вы угощаете духов местности:

1. Оладьи
2. Тонкие оладьи (чараас алаадьы)
3. Саламаат
4. Кымыс
5. Быыппах
6. Эт ас
7. Арыы
8. Хайах
9. Другое (укажите)_____

19. Какими продуктами Вы угощаете духа огня Хатан Тэмиэрийэ:

1. Оладьи
2. Тонкие оладьи (чараас алаадьы)
3. Саламаат
4. Кымыс
5. Быыппах
6. Эт ас
7. Арыы
8. Хайах
9. Другое (укажите)_____

20. Какими продуктами Вы угощаете духа охоты Баай Байаная:

1. Оладьи
2. Тонкие оладьи (чараас алаадьы)
3. Саламаат
4. Кымыс
5. Быыппах
6. Эт ас
7. Арыы
8. Хайах
9. Другое (укажите)_____

21. Какими продуктами Вы угощаете духов жилища:

1. Оладьи
2. Тонкие оладьи (чараас алаадьы)
3. Саламаат
4. Кымыс
5. Быыппах
6. Эт ас
7. Арыы
8. Хайах
9. Другое (укажите)_____

22. Придерживаетесь ли Вы традиционных обычаев, когда кушаете те или иные продукты:

1. Говорю «Хук», когда ем медвежатину
2. Играю в игру «маамыт», когда ем мясо дикой утки (на спор запрета какого-то действия разрываю с кем-то часть кости утки)
3. Другое (укажите)_____

23. Считаете ли Вы, что многие традиции питания, ритуалы, связанные с едой, запреты употребления в пищу некоторых продуктов, пословичное наследие о еде забываются:

1. Да
2. Нет
3. Некоторые сохраняются

24. Если да, то это касается следующих аспектов:

1. Традиции питания
2. Ритуалы, связанные с едой
3. Запреты употребления в пищу некоторых продуктов
4. Пословичное наследие о еде
5. Традиционные системы хранения продуктов питания
6. Другое (укажите)_____

IV Традиционные системы хранения продуктов питания

25. Какие традиционные системы хранения продуктов питания Вы используете:

1. Булуус
2. Ампаар
3. Саппанньа
4. Оңкучах
5. Хочуоңка
6. Үгэх
7. Күүлэ
8. Другое (укажите)_____.

Теперь немного о себе:

26. Ваш пол:

1. Мужской
2. Женский

27. Возраст:

1. 18–19 лет
2. 20–24 лет
3. 25–29 лет
4. 30–34 лет
5. 35–39 лет
6. 40–44 лет
7. 45–49 лет
8. 50–55 лет
9. 56–59 лет
10. 60–64 лет
11. 65–70 лет
12. 70 и более

28. Ваша национальность:

1. Саха

2. Русский(ая)
3. Малочисленные народы Севера (укажите)_____
4. Другая национальность (укажите)_____

29. Ваше образование: высшее, незаконченное высшее

1. Среднее специальное
2. Среднее
3. Неполное среднее
4. Нет образования

30. Ваше семейное положение:

5. Холост/незамужем
6. В браке (в том числе гражданским)
7. В разводе
8. Вдовец/вдова

31. Ваш род деятельности:

1. Руководитель (директор, заместитель, гл. бухгалтер и т.д.)
2. Высококвалифицированный специалист (врач, экономист, инженер, учитель, гл. специалист и др.)
3. Служащий среднего звена (воспитатель, медсестра, бухгалтер, специалист, секретарь и т.д.)
4. Работник правоохранительных органов, МЧС, военнослужащий
5. Частный предприниматель, фермер
6. Работник сферы услуг (повар, парикмахер, продавец, диспетчер и т.д.)
7. Рабочая специальность (водитель, работник с/х, сантехник, санитарка, уборщица и др.) студент, учащийся, курсант
8. Неработающий пенсионер, неработающий инвалид
9. Безработный, временно не работающий
10. Домохозяйка, по уходу за ребенком
12. Другое (укажите) _____.

32. Если Вы работаете, укажите Вашу сферу занятости:

1. Органы государственной власти

2. Финансы, банки, страхование, инвестиции
3. Промышленность, энергетика
4. Строительство
5. Транспорт и связь
6. ЖКХ
7. Сельское и лесное хозяйство, экология
8. Образование и наука
9. Здравоохранение
10. Социальная сфера
11. Культура, СМИ, спорт
12. Правоохранительные органы, МЧС, военная служба
13. Торговля, сфера услуг, общепит, бытовое обслуживание
14. Другие отрасли (укажите)_____

Анкета по изучению лингвокультурологической ситуации (2012, 2018 гг.)

Подчеркните подходящий ответ:

1. Какое слово приходит в качестве ассоциации при слове «Родной язык»? – Народ-, мать-, родные-, материнский язык-, якутский язык-, родина-, язык своего народа-, якут-, другая- Какой язык Вы считаете родным? Якутский-, русский-, русский и якутский, якутский и русский-……..

2. Ваша национальность – Якут-, эвен-, эвенк-, юкагир…….

3. Родной язык Вашего ребенка, детей? Якутский-, эвенский-, эвенкийский-, русский-, русский и якутский-, якутский и русский- .

4. На каком языке вы говорите дома? По-якутски, по-русски, по-якутски и по-русски, по-русски и по-якутски, по…….

5. Считаете ли Вы, что ребенок должен говорить на родном языке? да-, нет-

6. Если «да», то напишите аргументы. Каждый должен знать свой родной язык- . Каждый должен говорить на своем родном языке-. Каждый обязан знать родной язык. Знание родного языка – богатство народа. Открытость изложения мысли. Должны знать свои корни-. Для сохранения истории. Мышление на родном …….. языке. Это язык его (ее) этноса, прежде чем учить язык другой нации, человек должен знать родной язык. Знать культуру своего народа. Человек, владеющий родным языком, многого добьется, …….

7. Если «нет», то напишите аргументы.

8. На каком языке разговаривает Ваш ребенок с друзьями? На якутском, на русском с русскоязычными и русскими-, на якутском с якутоязычными-. На русском- . На якутском- . На якутском и русском языке- . На русском и якутском-.

9. Что значит говорить чисто на языке?

10. Вкрапливать русские слова в родную речь – это правильно? – да, нет.

9. Сколько языков знаете Вы? Какие? Якутский, русский- . Русский и английский- . Русский и якутский-. Якутский и русский, английский со словарем- . Якутский, русский, французский со словарем- . Русский- .

10. Сколько языков знает Ваш ребенок? Какие? Якутский, русский- . Якутский и русский язык, учит английский, французский- . Русский- . Русский и якутский- .

11. Какова роль семьи, школы в языковом опыте ребенка? Важная. Главенствующая. Большая роль семьи, так как чтобы сохраниться как этнос, как национальность играет большую роль общение и обучение на своем родном языке. Если человек – якут, воспитан по-русски, то он уже не мыслит, как якут, душа, характер, менталитет совсем другие.

Фокус-группы, индивидуальное, групповое, личное интервью, телефонный опрос, опрос с помощью электронных почтовых писем, экспресс-опроса, социологического опроса в виде анкет по некоторым узким темам и с определенной целевой аудиторией

Фокус-группа представляет собой метод в социологии, культурологии, заключающийся в организации исследования посредством сбора группы для обсуждения поставленной задачи. Впервые метод фокус-групп был использован социологами Р. Мертоном и П. Кендалл в 1944 году.

Задается тема, которая подвергается обсуждению в группе. Обязательным условием является то, что участники не должны быть знакомы друг с другом. Ведущий ведет протокол или диктофонную запись дисуссии, которую потом анализирует исходя из цели тематики фокус-группы. В современных условиях может проводиться в приложениях для видеосвязи zoom, в мессенджерах «В контакте VK», What app, которые не могут заменить живой контакт.

Характеристика респондентов:

Пакет экспериментальных материалов и выбор респондентов в ходе обсуждения среди бретонцев и саха различных тематик для исследования региональной этнически маркированной идентичности зависит от проблемы. В частности, в 2017–2018 гг. мы провели анкетирование-интервью, посвященное роли бретонского рока, в исследовании участвовало 120 информантов от 60 до 70 лет. Возраст информантов нами определен не случайно, так как именно во времена их юности начался ренессанс региональной идентичности в Бретани.

II. Приложения к главе II «Особенности формирования компонента сбалансированности региональной идентичности якутов (Республики Саха (Якутия)) на примере культурной константы “Төрүт сир (Саха Сирэ)/Родная земля (Якутия”»

Приложение № 1

Из ассоциативного словаря якутского языка. URL: http://adictsakha.nsu.ru/dict

Родная земля/Төрүт сир

Тыл/язык **186**[11]; дойду/страна **93**; аймах норуот/родственные народы **47;** буор/исконная земля **35**; өбүгэ/предки **31**; культура **30**; сир/территория (земля) **29**; дойдум/наша территория **21**; саха/якут **20**; ийэ/мать **18;** эбээ/бабушка **17**; былыргы уус/древний род **15**; олох/жизнь **14;** киһи/человек **12**; падеж, эһээ/дедушка **11**; түөлбэ/родная территория **10;** аҕа/отец **9**; дьон/люди, көлүөнэ/поколение, мас/древо, норуот/народ (население), местное население /олохтоох, начало (история)/саҕаланыы, корни (исторические)/силис **8**; алас/алаас, истоки (исторические)/бастакы, дом/дьиэ, близкий/чугас **7**; мои родственники/дьонум, народ/омук, древний/урукку **6;** родственники/аймахтар, культура/культуура, дети/оҕо, предки, начало всего/саҕаланыыта, новое/саҥа, моя земля/сирим, родной/төрөөбүт, родители/төрөппүт, кровный родственник/удьуор хаан **4.**

(1219[12], 237, 150, 110[13]).

[11] Здесь и далее цифры обозначают количество ответов-реакций

[12] Здесь и далее - общее количество респондентов

[13] Здесь и далее – общее количество написавших ответ-реакцию на указанное слово-стимул (по группам)

Приложение № 2

Текст из блога. URL: http://joker.ykt.ru/2017/10/19/rossiyskiy-politicheskiy-deyatel-o-vpechatleniyah-posle-vizita-v-yakutii.htm

Прилетел из Якутии. Привез нельму (1.5 кг), якутские обереги, унты дочке, серебряные украшения в национальном стиле жене и теще. Закупил национальных сувениров по полной программе. Потратил всё. Как гость и любитель эксклюзивного, не мог удержаться. Всё красивое, а что-то еще и вкусное. В Москве такого нет. Якутское, значит лучшее. Мне очень нравится, что якуты сохраняют свою идентичность. Мне импонирует, что национальные украшения не стали только сувенирами для туристов, их носят все. Мне нравится, что в большинстве ресторанов широко представлена якутская кухня, а в кинотеатрах с успехом идут якутские фильмы. Мне нравится, что молодежь на улицах говорит на якутском, легко переходя на московский русский. Или наоборот. Земля Олонхо сохраняет свою идентичность. Уважаю за это. Наша страна хороша своим многообразием. Россия – общий дом, в котором у каждого народа обязана быть своя уютная квартира, чтобы остальным хотелось бы прийти в гости. И чувствовать себя дома. Намедни ведущий российский политолог Минченко в очередном своем докладе написал, что в Якутии якобы разыгрывают национальную карту. Политолог Минченко прекрасно понимает, что в Якутии могут жить либо патриоты, привязанные к этой земле, либо временщики в погоне за длинным рублем. Население Якутии в последние годы растет. Несмотря на климат и прочее. За счет рождаемости. Скоро количество жителей республики Саха (Якутии) перешагнет за миллион. Напомню, что это самый большой по территории субъект РФ. Миллион не предел. В это время население моего родного Приморского края сокращается. Город Находка находится на широте Сочи или где-то рядом. Народ из нее бежит. Подальше от моря, поближе к столице. А в Якутии, как пошутил глава республики, в этом году теплый октябрь. В Якутске вчера было всего минус 10. В Оймяконе минус 20. Но население не убывает. Уезжают только те, кто приезжал, чтобы заработать и вернуться домой. Остаются местные. Это

нормально. Если вы еще не побывали в Якутии, рекомендую. Лучше весной и летом. Саха – замечательный народ. Очень продвинутый, очень гостеприимный, люди с чувством достоинства, смелые, сильные и красивые, патриоты большой и малой Родины. Пусть будут и дальше такими, как есть. Национальное возрождение — залог единства страны, успеха общего дома. Национальную карту на самом деле разыгрывают те, кто отрицает разнообразие, мечтает о смерти национальных культур, включая русскую. Нам с ними не по пути. К. Калачев (с) [Отправлено из Mail.Ru для Android]

Приложение № 3

Из ассоциативного словаря якутского языка. URL: http://adictsakha.nsu.ru/dict

Тыл-язык

Речь/саҥа **118**; язык/өс **116**; айах **79**; острый/ох **54**; якут/саха **52**; этническое сообщество/омук **49**; якутский язык/саха тыла **30**; богатство/баай, разговор/кэпсэтии **22**; человеческий язык/киһи тыла **20**; сильный/күүстээх **19**; красный/кыһыл **17**; сила/күүс **16**; острый/сытыы **15**; образование/үөрэх **14**; по-якутски/сахалыы **13**; говори/саҥар **12**; язык/тыл **11**; человек/киһи, говорение/саҥарыы **10**; длинный/уһун, предложение/этии **9**; народ/норуот, иностранный язык/омук тыла, орган, много/элбэх **8**; исконный/төрүт, язык **7**; говорит/саҥарар, родной язык/төрөөбүт тыл **6**; книга/кинигэ, язык/саҥарар тыл **5**; разные/араас, материнский язык/ийэ тыл, человеческая речь/киһи саҥата, голос/куолас, сила (слова)/күүһэ, сладкая/минньигэс, взаимопонимание/өйдөһүү, родной/төрөөбүт, чистый/ыраас **4**; богатство/баайа, буква, буукуба, рассказ/кэпсээн, назидание/кэс, враг/өстөөх, мысль/санаа, разговоры/саҥа-иҥэ, письмо/сурук, недостаточно/сымсах, метко/таба, быстрая/түргэн **3**; еда/ас, блюдо/астаах, питание/аһылык, ушел/барда, знакомство/билсиһии, место человека/киһи миэстэтэ, человеческий язык меток/киһи тыла ох, культура, благословение/кэс тыл, общение, родной, говорит, рассказывает/саҥарар-иҥэрэр, говорить на языке/саҥарар саҥа,

исконный язык/төрүт тыл, огонь/уот, огненный/уоттаах, художественный/уус-уран, французскай, сложный/ыарахан, перепалка/этиһии, говорит/этэр **2**; аан, аат, азбука, айах иһигэр баар, айах тыла, алгыс, алҕыыр, алдьархай, амтан, амтаны билэр орган, аҥара, аптаах, араас омуктар, араас тыл, араас тыллары, атах, баар, баар бараммат баай, баас, баастаах, баастары, баана, балык, бараммат баай, бас, бастыыр, билии, биллэр, биология, бөх, букубаар, былыт, быһаарар, быһаарсыы, быыл, бэйэ, бэлэх, бэриллибит төрүт тыл, говяжий, дорҕоон, дьаат, дьон, дьон саҥарар органа, звук, имигэс, иһиллэр, иччи, иччитэ, кистэлэҥэ, киһигэ, киһи органа үөрэнэр тыл, киһи саҥарар, киһи саҥарар тыла, киһи туттар чаана, киһи эттигэ, книга, күндү, куолай, куорат, күөс, күүс-уох, кылгас, кыраабын, кыраһыабай, кырыыс, кыһыл өҥ, кыһын, кыыл, кэллэ, кэпсиир, кэпсиэ, кэпсэт, лингва, миин, миэнэ, миэстэ, муҥура суох, мүөтэ, мээнэ, норуот күүһэ, нуучча, өй, өйдөһүү көмөтө, өлөрөр, олох, омуктар, оружие, острый, охтооҕор күүстээх, речь, салат, саҥалаах киһи, саҥам, саҥарабын, саҥарабыт, саҥарарга көмөлөһөр орган, саҥарар миэстэ, саҥарар өс, саҥарар тылым, саҥарыыга, саха омук тыла, саха тыл, сибай, сиккиэр, словарь, сөрүүн, средство, сүбэ, суол, сүрэх, сүтэр күннээх, сылаас, сытыы быһах, сэрии, тал, таптал, тарҕанар, төбө, толкуйа суох саҥа, төрөөбүт тыыным, төрөппүт, туттар тыл, түһэр, тыас, тылбаас, тылга, тыллаах, тыл-өс, тыл ох, тымныы, тыыннаах, убаастыыбын, уҥуоҕа суох, уран, ураһа, уруок, уус, уустук, хаан, чыычаах, ырыа, ыт, эбии, эҕэрдэ, элбэҕи быһаарар, элбэх араас, элбэх саҥа, элбэх тыл-өс, эт, язык во рту, якутский **1;** (1219, 231, 118, 151).

Приложение № 4

Эссе Л.И. Винокуровой о якутском языке. URL: http://dnevniki.ykt.ru/ivanshamaev/554592; URL: http://ilin-yakutsk.narod.ru/2004-1/18.htm

Л.И. Винокурова (2004) в журнале «Илин». Эссе.

Язык якутов — гордость наша, наше лицо и судьба, надежда и боль... Он живет еще в драгоценных сказаниях, в юных поэтах и в мальчиках, поющих

на родном языке. Сколько новых дарований выплеснула эпоха 90-х на сцену якутской культуры, тех, кто указывает на материнский язык как на исток и почву своего таланта. Они – не первые и не последние для нас. Мы ведь не вчера родились, мы пришли в этот мир столь давно, что не помним – когда.

…Но я помню, как однажды в здании Музыкального театра М.Е. Николаев, тогда глава Верховного Совета республики, заговорил на якутском языке с трибуны, еще прикрытой красным «партийным» бархатом. Как странно забилось вдруг сердце, впервые на высоком собрании из уст официального лица услышав родную речь. Услышать материнский язык как государственный — после столетий, когда речь наша властью была названа инородной, слыла дикой и непросвещенной, потом — отсталой и неперспективной… В жизни же язык служил и царствовал долгое время. Он сотни лет учил всех проходящих говорить на своем языке, соединяя собой берега двух океанов, всю огромную таежную и тундровую землю с запада на восток, от Таймыра до Амура, от бурят до чукчей. Он стал общим, родным и привычным для скотоводов и пашенных крестьян, каюров и государевых казаков, для ссыльных и оленеводов. На нем торговались и пели, состязались и пили, с ним дружили и воевали, убивали и роднились. Он вобрал в себя голоса и души, кровь и плоть племен и народов... Язык пережил все перевороты и войны, выжил даже в испепеляющие годы ушедшего века. Великий и беззащитный, он жил, пока не хлынул мир железный и бензиновый, мир, грабящий чрезмерно и открыто жующий нахапанное...

Наступила странная жизнь, где были странные люди: они словно и не старались жить. Просто ели, пили, рыли землю, рыскали по ней, оставляя за собой разорение и мусор. Им никто не был нужен, ничего не казалось достойным внимания. Язык и люди, на нем говорящие, казались временным недоразумением, вещами, давно потерявшими товарную ценность. Этих странных людей, и пришлых, и местных, становилось все больше и больше. Язык заболел в эти годы — он был не нужен. В детских садах и школах, на улицах и собраниях, всю длинную жизнь с рождения до кладбища — все

больше и больше говорили на другом языке. По коре земли, тысячу лет говорящей на якутском языке, впервые зашагали якуты, сызмальства говорящие только на чужом языке. И не всегда это были сироты. В суете тех буден неосязаемый как воздух, которым мы дышим, Язык сидел, свернувшись в крохотный клубочек, в каждом из нас. Он бывал порою забыт, как давно не приезжавший дед. Он бывал забит в тех, кто с детства был отлучен от него. Его уже стеснялись в образованных кругах – как бедно одетого родича, заглянувшего на нарядную вечеринку. Юные в те годы, мы смущались на вопрос-упрек: «Как, вы говорите на языке оленеводов и скотоводов?» Испуганно оглядывались на привыкшие к простору громкие голоса земляков...

Но сны нам снились в чужих городах, в иноземных самолетах – на нем, на родном языке. А когда охватывала беспричинная тоска, болели душа и тело, мы знали, что стоит собраться и спеть любимые старые песни, стоит перекинуться словами на усмешливом, гибком, текучем, игристом моем языке – и боль уйдет, растворяясь в прозрачном воздухе отцовского говора.

Язык якутов умирал долго. Он уходил со стареющими якутами – с каждым охотником, молча мерзшим на бесконечных тропах в погоне за валютной пушниной. С каждой колхозной дояркой, не видевшей солнечного света, потому что шла на ферму до рассвета и возвращалась после заката. Умирал с каждым стариком с его рассказами о неправдоподобной, смешной старой жизни... Язык уходил с песнями, замолкшими в покинутых родовых аласах, со старинными заклинаниями, отлетавшими от растерзанной техникой земли. Он умирал в бормотании запивших якутов, в оскудевшей речи позабывших корни чиновников. Язык умирал в городах и поселках, потому что на нем нельзя было спросить дорогу, сделать в магазине и аптеке покупку. Нельзя было объяснить школьнику физику и астрономию, алгебру и анатомию».

…Но язык не хотел умирать! Он рождался с каждым новым человечком в деревянных сельских домах. Он начинал лепетать с каждой новой девчушкой в коротком платьице, он смеялся с мальчиком, принесшим домой свою первую

утку — мужскую добычу. Росли дети и язык жил в них — отгадывал загадки, пересказывал сказки, дразнился и шутил, дрался и мирился, учил уроки и говорил с людьми. И, наконец, на якутском языке объяснялись в любви — прозрачными полунамеками, в тончайших полутонах, уходящим в неизъяснимую тайну двойным значением старых слов, красотой вечного, не стираемого веками изустного признания в готовности поделиться теплом души и тела... Любовь поднимала язык над обыденной землей, становилась его вершиной и звездным часом. Язык слагал новые, неслыханные ранее песни и стихи, придумывал новые имена вещам и явлениям, заставлял искриться и звенеть полузабытые звуки. Так когда-то родились шедевры поэзии якутов — золотая ирония Өксөкүлээх (Ексекюляха) и серебряный стих Алампы.

Красив наш язык и богат он несметно — лицами, голосами: горным сдержанным шепотом, речным открытым раскатом, ровным таежным гулом или равнинным аласным напевом. Заговорит иной, и я слышу, как говорят там, где живут его родители. У каждого своя интонация, свой голос. На слух северян рокочущий говор живущих на средней Лене и на Алдане сродни почти брани, а непривычное ухо не сразу уловит музыку колымского говора. Но для каждого из нас именно в этих звуках — вся красота зовущего материнского голоса... Внезапно напомнив нам о себе августовскими звездами, одиноким костром на берегу реки, язык заставляет нас, взрослых и старых, болеть и бредить в пыльных каменных кабинетах. Где якутский язык — там простор и синее небо, пахнет вечерним дымокуром, кони идут на водопой. На окраине уже собираются парни, будут игры, и придут девушки. Там язык веселится и живет настоящей жизнью. Смеется и балагурит, намекает и умоляет, зовет и требует, торжествует и благодарит. Он дышит полной грудью, переливается всеми цветами и красками, горделиво красуется и любуется роскошью живущего тысячелетия Слова…

Как не любить нам свой язык — чистейший алмаз в шкатулке драгоценностей — языков мира. Он несет в себе скорбь и гордость столетий, настойчивость и надежды предков, звенящую ярость зимней стужи и

задыхающуюся нежность подснежника, поднявшегося из-подо льда. Он обволакивает тихим шепотом белых ночей, поющим колдовством незаходящего солнца, одурманивает глухим зноем июльского сенокоса. Вся затаенная страсть земли, восемь месяцев стонущей под морозом, чтоб взорваться цветением всего живого — в нем. Почувствуйте немыслимость бытия, изобильную щедрость лета над вечным нетающим льдом — заговорите на якутском языке. Одним звуком, одной остановкой на полудыхании он меняет и цвет, и вкус. Многоликий, изменчивый, переливающийся наш язык — одним и тем же словом может приласкать и ударить, восславить и обозвать. Щедрым цветистым орнаментом сравнений и описаний, сказочным диапазоном интонаций якутский язык способен уничтожить и возвысить. Каким словом обозначит человека или деяние — равносильно судьбе. Если хлестким уничижением — значит, забвение. Если слогом высоким, звенящим и благоухающим — парить тебе в небесах памяти людской, пока будет жить последний якут.

Там, в далекой глубинке, прячась за дальними озерами и высокими горами, язык уцелел, цепляясь за верхушки цветущих лиственниц, за корни шумящих берез. Но даже в те — ушедшие полунемые — года, стоило дать языку возможность, он разгибал свою спину, поднимался во весь рост. Сколько было сложено стихов, написано повестей, запоем прочитанных якутами: «пока бьется сердце», всегда есть надежда. И новорожденных дочерей называли именами якутских цветов, так сильно хотелось не только видеть, но и слышать их красоту...

В городах и поселках урбанизированные якуты тихо пели якутские колыбельные детям. Пустяковая вещь — колыбельная для малыша. Но теперь ему до смертного часа оглядываться на всех перекрестках Земли — на музыку тюркской речи. В многоязычной чужой толпе вдруг окликнут их детской памятью. И радость узнавания, и гордость родства через годы и расстояния одолеют глухоту всемирной пустыни, немоту растущего одиночества.

…А как мы бываем обезоружены обращением иноплеменника на родном нашем языке. В единый миг он становится близким и ясным, мы на него уже рассчитываем как на своего и в тяжелом пути, и на азартной охоте. Потому как свято верим: тот, кто выучил наш язык — он сделал это, чтобы жить рядом. Долго, вместе, может даже навсегда. Якуты любят говорящих на якутском языке иноплеменников, любовью сирот, нежданно нашедших родню... О, язык! Самая прочная нить в человеческом общежитии, самое дорогое в мире лекарство против страха...

…Неужели он придет — день, когда родится в мире последний якут? Тот, кто заберет с собой наши сущность и бытие, наши Любовь и Молчание? Только мы умеем так любить людей и мирные вещи — молча, светлея лишь лицом и глазами: пышные стога еще зеленого сена; золотую поленницу возле дома; стариков — за трогательное ожидание чуда рождения внуков; девушку, в белом платье прошедшую праздничным полем твоей юности — за обещание счастья; юношу, бегущего по верхним жердям длинной изгороди — за торжество избыточной силы и радости жизни… Как мы любим запах цветущей лиственницы и свечение сергеляхских сосен, возвращаясь из дальних краев! А ощущение полноты и равновесия жизни в тишине осеннего дня над Леной!

Невозмутимые лица земляков в это шумное, обезумевшее время. Вы заметили: у всех, кто родился здесь или долго живет — даже лица похожи? Потому как не только раса проступает в человеческом лице, а еще душа и мысли. Мы узнаем своих по всему миру — по долгому взгляду северян, тоскующих по человеческому общению, по простору и свободе. По таким «якутским» лицам, даже если он природный белорус или татарин.

Как родинки на любимом лице, мы находим приметы своих. Наши — это теплое слово для чужого ребенка. Горячий чай зашедшему путнику — неважно, какого цвета его глаза. Подставленная спина — для женщины, вступающей в лодку... Кормление духов дорог и старца Байаная — атеистами всех кровей. И ни в одном городе ты не услышишь, только в Якутске: когда

автобус, накренясь, прессует всех, весь народ выдыхает Айуу-айа «Айюю-айа» на якутском языке. В живом обиходе всех якутян — ироничное слово мунньах «муннях», скупое и сухое «суох», спасительное, доброе слово үчүгэй «ючюгей»... Язык якутов — тайный знак северного побратимства, символ веры в незыблемость доброго мира.

Язык щедрый, терпимый и многострадальный — за сто последних лет всего два раза довелось ему вместе с нами ощутить жар свободы. Как мало говорим по-якутски, как порой пугающе мы молчим. Молчим порой и в радости — боимся сглазить благоволение все видящих и всеслышащих покровителей-духов. Их настроение так переменчиво, так они строги и беспощадны к якутам! Наше молчание — это молчание мужчин, глядевших на выжженный засухой луг. Молчание женщин, встречавших пустых охотников в голодный год. Безмолвие людей, которым сотни лет прохожие чужаки в лицо говорили: «Вы дикие». А ответить не позволял запрет, впитанный с молоком матери: «Не торопись ответить на оскорбление. Жизнь на Севере так коротка и драгоценна». Мы промолчим, даже когда при нас пытаются принизить культуру нашу и язык. Молчание — плата за неловкость двуногих, вдруг недобрым словом задевших кормящую мать... Кто нас может действительно оскорбить? Что может потрясти или сдвинуть с точки опоры народ, обживший студеные широты планеты? Народ, отстоявший право остаться собой у самой неумолимой Природы.

Народ, вобравший в себя силу и кровь всех племен, ставших здесь землей и травой. Народ, видевший таяние ледников и падение великих империй. Народ, который еще увидит полуденное солнце над своей головой.

Он изумляет мир своими детьми — их талантом и красотой, интеллектом и обаянием, готовностью к творчеству и свободе. Сколько красивых девушек родилось на этой алмазной и скупой на живой земле! Сколько отважных и умных юношей станут взрослыми завтра на земле, которую белый свет зовет Якутией. Она живет нашим общим трудом, бескорыстием и детской верой в торжество справедливости. Нашей

наивностью, смешной доверчивостью, безоглядной, нерасчетливой добротой согрета земля, принявшая всех сосланных и беглых, всех осиротевших всех бродяг.

Каждый в этом краю: старым якутским благословением, доброй защитой духов. Не искушай судьбу — уважайте язык, каждое слово, в котором несет и тайный алгыс, и холодное предостережение... Мы тоже однажды уйдем, как уйдут все народы — и великие, и малые. Но пока мы живем, пока здесь рождаются дети с тонким раскосоглазым ликом, зимы завершаются хрустальным громом ледоходов, текут последние чистые реки, встает солнце над землей, пусть в этом краю и стон, и торжество звучат и на якутском языке...

Я знаю: когда мы придем в ту страну, где все люди — как в детстве – братья, там, у Вечного Костра, ждет нас достойное место. Это ведь мы отогрели дыханием своим продрогшую землю, построили дома, разожгли очаги. Это мы глядим в новый век черными глазами предков, богатые их терпением и состраданием. Это мы — якуты, мы — ураанхай-сахалар пронесли старинный наш язык через снежное безмолвие. Прислушайтесь в редкой тишине бегущей жизни: разговаривают океаны, перекликаются континенты, шепчутся звезды. Тысячелетний ледник под нами резонирует во Вселенную — эхом якутской речи.

Приложения № 5, № 6

Анализ анкеты № 1 по изучению лингвокультурологической ситуации, 2012, 2018

1. Какое слово приходит в качестве ассоциации на слово-стимул «Родной язык»?

В 2012 г. информанты ответили: народ – 56; мать – 6; родные – 5; материнский язык – якутский язык – 106; родина – 34; язык своего народа, якут – 19; Республика Саха (Якутия) – 9; врожденный – 2 общение, родня, Земля – 1; свой – 1; семья – 3; родная деревня – 2; родной язык – 8; национальная

культура, национальный – 3; национальность – 4; родная земля, предки, Якутия – 5;

В 2018 г. информанты ответили: народ – 15; мать – 2; родные – 4; материнский язык – 10; якутский язык – 145; родина – 40; язык своего народа – 187; якут – 6; Якутия, гордость – 7.

Какой язык Вы считаете родным? (родители):

В 2012 г. информанты ответили: 2012 г.: якутский – 200; эвенский - 1; эвенкийский – 2; эвенкийский, якутский – 2; русский – 9; русский и якутский – 7; якутский и русский – 6.

В 2018 г. информанты ответили: якутский – 300; русский – 0; русский и якутский – 19; якутский и русский – 34, другой – эвенкский – 3; эвенкийский – 3; тувинский – 2.

2. Ваша национальность (родители):

2012 г. информанты ответили: якут – 190; эвен – 3; эвенк – 8; кыргыз – 1; нанаец – 1.

2018 г. информанты ответили: якут – 336; эвен – 5; эвенк – 17; юкагир – 1; другая – тувинка – 2.

Родной язык Вашего ребенка, детей?

В 2012 г. информанты ответили: якутский – 200; эвенский – 1; эвенкийский – 2; эвенкийский; якутский – 2; русский – 9; русский и якутский – 7; якутский и русский – 6.

2018 г. информанты ответили: якутский – 273; эвенский – 2; эвенкийский – 3; русский – 6; русский и якутский – 34; якутский и русский – 32**3. На каком языке Вы говорите дома?**

В 2012 г. информанты ответили: по-якутски – 177; по-русски – 10; по-якутски и по-русски – 30; по русски и по якутски – 16.

2018 г. информанты ответили: по-русски – 5; по-якутски – 222; по-якутски и по-русски – 116; по-русски и по-якутски – 11; на другом – 0.

4. Считаете ли Вы, что ребенок должен говорить на родном языке?

В 2012 г. информанты ответили: да – 236; нет – 1.

2018 г. информанты ответили: да – 354; нет – 11.

5. Если «да», то напишите аргументы.

В 2012 г. информанты ответили: каждый должен знать свой родной язык – 108; каждый должен говорить на своем родном языке – 29; каждый обязан знать родной язык – 30; Знание родного языка – богатство народа, открытость изложения мысли, должны знать свои корни – 12; открытый и честный человек, необходимо для сохранения истории, мышление должно быть на якутском языке, Национальность Саха, прежде чем учить язык другой нации, человек должен знать свой язык, знать культуру своего народа, человек, владеющий родным языком, многого добьется, человек должен знать свой родной язык – 13.

Мы живем в Республике Саха, язык – это определенный код нации, через код дети быстрее усваивают другие языки и науки. Наша Родина – Республика Саха и другие национальности тоже должны знать основные, простые слова по-якутски. Сохранять и передавать традиции. Каждый должен знать свой родной язык, хотя бы разговорный. В любом национальном регионе, живущий человек должен знать и уважать традиции, культуру и язык этого народа. Ребенок должен знать свой родной язык. Человек, не зная своего родного языка, ничего не добьется в жизни. Если ребенок живет на якутской земле, он отлично должен знать свой родной язык, чтобы быть мудрым и вдумчивым. Должен знать свой родной язык и не забывать своих предков. Каждый человек обязан знать свой родной язык. Место рождения – Якутия, поэтому необходимо общее развитие и понимание в обществе людей – культура и уважение обычаев и религии Якутии. Чтобы якуты не исчезли как нация, все якуты должны знать свой родной язык. Это родной язык ребенка. Жизнь научит его говорить по-русски, а знание родного языка даст возможность понять и принять культуру, самобытность своего народа и родины глубже и шире. Каждый должен знать свой родной язык и притом говорить чисто по-якутски, не смешивая. Ребенок должен знать свой язык с рождения, чтобы знать свою культуру, быть культурным человеком. Должны знать язык, но и

культуру, историю, искусство своего народа. Обязательно. Ребенок должен знать свой язык с рождения. Если ребенок говорит на своем родном языке, то у него есть будущее, уверенность. Каждый ребенок должен знать родной язык, культуру. Если ребенок говорит на родном языке, он быстрее думает на якутском, а также на русском и французском. Это культура нации. Родной язык – культура, наследие. Если ребенок знает свой родной язык, то из него выйдет уважающий себя, своих родителей, свою культуру и свою республику – человек, мама, папа, дедушки и бабушки – якуты, живем в Якутии.

В 2018 г. информанты ответили: каждый должен знать свой родной язык – 125; каждый должен говорить на своем родном языке – 35; каждый обязан знать свой родной язык – 70; знание родного языка – богатство народа – 112; родной язык обеспечивает открытость изложения мысли – 6; должны знать свои корни для сохранения истории – 18; мышление на родном языке – 11; это язык его этноса, прежде чем учить язык другой нации; человек должен знать свой родной язык – 60; знать культуру своего народа – 22; человек, владеющий родным языком, многого добьется – 25; сколько языков ты знаешь, столько раз ты человек.

5. **Если «нет», то напишите аргументы:**

В 2012 г. информанты ответили: он должен говорить на любых языках, которые предпочитает нужными.

В 2018 г. информанты ответили: ребенок выбирает сам; эвенский язык вымирает, нет общения на нем, а якутский язык нужен только в РС(Я), по России, говорят на русском языке.

1. **На каком языке разговаривает Ваш ребенок с друзьями?**

В 2012 г. информанты ответили: на якутском, на русском с русскоязычными и русскими, на якутском с якутоязычными – 9; на русском – 24; на якутском – 70; на якутском и русском языке – 101; на русском и якутском – 33; на русском и кыргызском – 1; на якутском, русском и английском – 1.

В 2018 г. информанты ответили: На якутском, на русском с русскоязычными и с русскими, на якутском с якутоязычными – 99; на русском – 21; на якутском – 63; на якутском и на русском – 131; на русском и якутском – 35.

2. **Что значит говорить чисто на языке?**

В 2012 г. информанты ответили: На своем родном языке, говорить только на якутском языке без вставления в речь слова других языков, грамотность, без включения (засорения) слов с русского языка; Свободно говорить и выражать свою мысль на родном языке; Не использовать модные слова; Говорить на родном языке не смешивая русские слова/сахалыы тылга нуучча тылын буккуйбакка санарыы; Мышление на родном языке; Сохранение языка признак живучести народа; Говорить на языке, не смешивая другие; Говорить правильно – 2; Без лишних слов русского, иностранных языков; Владеть языком, использовать художественные выражения; Грамотно, говорить без ошибок, на определенном языке; Говорить без смеси других языков и правильно; Говорить и мыслить на одном языке; Самоуважение; Либо по-русски, либо по-якутски, без сорных слов, без вкрапления других языков; Говорить, писать, мыслить, думать, без примеси, только на якутском; Говорить правильно, без ошибок, не смешивать слова якутские и русские; Говорить без использования слов на другом языке; Говорить чисто на родном языке; Не смешивая сорных слов/ ыраастык, сыыс тылы туттубакка төрөөбүт тылынан саңарыы; Означает, что при разговоре не использовать слова паразиты и смешивать языки; Понимать и разговаривать – 2; Разговаривать, объясняться правильно, если на якутском, то использовать только якутские слова; Знать язык, говорить не используя слова другого языка, но это вынужденно происходит; Говорить только на якутском языке; Это значит, что надо говорить чисто на своем родном языке; Говорить чисто на якутском языке, не смешивая русских слов/ Ыраастык уу сахалыы, нуучча тылын кыбыппакка саңарыы. Значит, говорить свободно, легко подбирая нужные слова, и обязательно соблюдать нормы языка; понимать исторический

смысл каждого слова; повышение качества обучения и обеспечение доступа к образованию; птараться в речи не использовать русские слова; владеть в совершенстве; думать и говорить на родном языке; нужно говорить на своем языке правильно; знать правила и правильно использовать при разговоре; без добавления в речь слова на другом языке; культура, самобытность; уважать свой родной язык, народ, чтить предков.

3. **Вкрапливать слова чужого языка в родную речь – это правильно?**

Да – 46;

нет – 283.

4. **Сколько языков знаете Вы? Какие?**

В 2012 г. информанты ответили: якутский, русский – 114; русский и якутский – 46; русский и якутский, английский – частично – 18; русский – 3; русский и английский – 2; русский, якутский, французский – 1; русский и якутский, немецкий – 1; русский, якутский, эвенский – 1; якутский, русский, английский и немецкий со словарем – 14; якутский, русский, английский частично – 11; якутский, русский, французский со словарем – 10; якутский, русский, французский, английский – 7; якутский, русский, английский и французский – 3; якутский и русский, английский со словарем – 2; якутский, русский и французский, немецкий – 2; якутский, русский, немецкий – 2; якутский, русский, французский и английский со словарем – 1; якутский, русский, английский – 1; якутский, русский, французский – 1; якутский, русский, английский, немецкий – 1; якутский, русский и французский свободно, немецкий и английский со словарем; якутский, русский, немецкий, английский базовый – 1.

В 2018 г. информанты ответили: якутский, русский – 125; русский, английский – 2; русский, якутский – 31; якутский, русский и английский со словарем – 164; якутский, русский и французский со словарем – 40; русский – 3; немецкий – 1; эвенкийский – 1.

5. **Сколько языков знает Ваш ребенок? Какие?**

В 2012 г. информанты ответили: якутский и русский язык, учит английский, французский – 115; якутский, русский – 64; якутский, русский, учит английский, французский, корейский – 2; якутский, русский, эвенкийский, учит английский, французский – 1; якутский, русский, учит английский, немецкий –1; якутский, русский и эвенский – 1; якутский – 1; русский и якутский – 16; русский и якутский, учит французский и английский языки – 11; русский – 8; Русский, якутский, эвенкийский, учит английский и французский – 3;

русский, учит французский, английский – 1; русский, кыргызский, якутский – 1; русский, эвенский, английский, французский – 1; эвенкийский, якутский, русский, учит французский и английский – 2; эвенский, якутский, русский, учит французский и английский – 1.

В 2018 г. информанты ответили: якутский, русский – 49; якутский и русский, учит английский и французский – 293; русский – 1; русский, якутский – 14.

6. **Какова роль семьи, школы в языковом опыте ребенка?**

В 2012 г. информанты ответили: важная; главенствующая; большая роль семьи, так как чтобы сохраниться как этнос, как национальность; играет большую роль общение и обучение на своем родном языке; если человек, якут воспитан по-русски, то он уже не мыслит как якут, душа, характер, менталитет совсем другие; очень большая и главная, школа нужна для изучения других языков, дома – разговорный родной язык, в школе – грамматика, орфография и др.; 1 место – семья; 2 место – школа, поддержка и помощь семьи; Роль семьи помогать школе в развитии ученика; роль школы обучать всем премудростям иностранных языков; зная только родной язык, ребенок может понять и принять историю предков; ребенок не должен забывать свой родной язык в русскоязычном детском саду; все исходит от семьи; семья играет основную роль – 3; чтение, пересказ, пример на родном языке; школа и семья играют одинаковую большую роль; чтение, разговор; пересказ, общение.

В 2018 г. информанты дали такие ответы: важная – 124; главенствующая – 63; большая роль семьи, так как, чтобы сохраниться как этнос, как национальность играет большую роль общение и обучение на своем родном языке – 151; если человек, якут воспитан по-русски, то он уже не мыслит, как якут; душа, характер и менталитет совсем другие – 6.

Приложение № 7

Из ассоциативного словаря якутского языка. URL: http://adictsakha.nsu.ru/dict

Родная земля/ Төрүт сир

Тыл/язык **186;** дойду/страна **93;** аймах норуот/родственные народы **47;** буор/исконная земля **35;** өбүгэ/предки **31;** культура **30;** сир/территория (земля) **29;** дойдум/наша территория **21;** саха/якут **20;** ийэ/мать **18;** эбээ/бабушка **17;** былыргы уус/древний род **15;** олох/жизнь **14;** киһи/человек **12;** падеж, эһээ/дедушка **11;** түөлбэ/родная территория **10;** аҕа/отец **9;** дьон/люди, көлүөнэ/поколение, мас/древо, норуот/народ (население), местное население /олохтоох, начало (история)/саҕаланыы, корни (исторические)/силис **8;** алас/алаас, истоки (исторические)/бастакы, дом/дьиэ, близкий/чугас **7;** мои родственники/дьонум, народ/омук, древний/урукку **6;** родственники/аймахтар, культура/культуура, дети/оҕо, предки, начало всего/саҕаланыыта, новое/саҥа, моя земля/сирим, родной/төрөөбүт, родители/төрөппүт, кровный родственник/удьуор хаан **4;** свое/бэйэ киэнэ, настоящее/дьиҥ, настоящий/дьиҥнээх, семья/дьиэ кэргэн, люди/дьоннор, мои родственники/дьоннорум, старые/кырдьаҕас, предки/өбүгэлэр, родной, мысли/санаа, якуты/сахалар, родная земля/төрөөбүт сир, родной язык/төрөөбүт тыл, мой язык/тылым, район/улуус, с древних времен/уруккуттан, родственник/уруу, откуда родом/хантан сылдьар **3**; мировое дерево/аал-луук мас, дядя/абаҕа, вместе/бииргэ, насовсем/букатын, древние рдственники/былыргы аймах, свое/бэйэ, мою страну/дойдубун, деревня/дэриэбинэ, родина мать/ийэ дойду, родная земля/ийэ сир,

культура/култуура, ум/өй, начинание/саҕалааһын, якутский язык/саха тыла, семья, нить/ситим, суддьба/төлкө, корень/төрдө, корни/төрдү, мои корни/төрдүм, родная земля/төрөөбүт дойду, родители/төрөппүттэр, исконный/төрүт, исконный язык/төрүт тыл, сельская местность/тыа, обычаи/үгэс, век/үйэ, близкие родственники/уруу-аймах, мой учитель/учууталым, кроные родственные узы/хаан уруу, сестра/эдьиий, Элляй –первопредок якутов (татарин по преданиям)/Эллэй, мой дед/эһэм **2**; аал лук мас, аан бастакы, аан маҥнай, аҕа ууһа, аймахтар традиция – кут- сүр, алгыстаах, Амма, ас, ахтылҕан, баар, Балаҕаччы, балты, балыыһа, бигэ, билбэппин, билбэт, билэр дьон, биһиги, бөһүөлэк, буол, буорум билбэппин, былыр, былыргы өбүгэ, бэйэ гиэнэ, бэйэҥ чугас олохтоох сириҥ, даҕаны, да суох, дойдуҥ, дорҕоон, древо, дуол, дьол, дьонноруҥ, дьонуҥ, ииппит дьон, ийэ-аҕа, ийэлээх аҕа, ийэм, ийэ оҕо, именной, инник буолааччы, инники, инникигэ эрэл, ис, киһитэ, күндү, куорат, куруук, куһаҕан, кырдьык, кыыс, кэнчээри, майгы, маҥнайгы саҕаланыыта, махтал, местный, мин, мин дойдум, миэнэ, миэстэ, могилы, мэйии, мэҥэ, начало всего, өбүгэлэрбит, оҕо төрөөһүнэ, олох атын, олох саҕаланыыта, олохсуйуу, олохтоох оҕонньор, олук, олус, омуктар культуралара, оскуола, остуоруйа, отой, өтөх, поколение, ребёнок, родина, родители, рождение, салаа, салҕааһын, санаалаах, саҥаны, сахалыы, Сахам сирэ, Саха сирэ, саха ууһа, сир уот, сиэн, собственность, сожаление, сыал, толкуй, төрдө ууһа, төрдүбүт, төрдүҥ, төрөөбүккүттэн баар, төрөөбүт дойдум, төрүккүн өйдүү, төрүкү, төрүт дойдум, төрүттэрим, төрүччү, төрүччүм, традиции, традиция, түҥ былыргы, түөлбэм, турук, тутаах, тыла, убаастабыл, убаастыыр дьонум, убастаах, улахан, улуу, умнуллубат, умнума, үөрүү, үөскэбит дойдум, үөскээбит, урукку дьон, уруулар, уруурҕааһын, ууспут, хааннаах, халыҥ аймах, хантан төрүттээҕим, хантан төрүттээҕэ, хантан эрэ кэлбит, хаһан да, хаһан даҕаны, хос эһээ, эбит, эбээ эһээ, элбэх, этии, эһээ эьээ **1;** (1219, 237, 187, 142).

Приложение № 8

Из ассоциативного словаря якутского языка. URL: http://adictsakha.nsu.ru/dict

Родина/Төрөөбүт дойду

Родина/Төрөөбүт дойду – Якутия/Саха сирэ **111**; алас (традиционное место обитания якутов)/алаас **82**; Сунтар (село, район)/Сунтаар **57**; дом/дьиэ **54**; земля/сир **52**; ностальгия/ахтылҕан **42**; родина мать/ийэ сир **36**; мать/ийэ **34**; природа/айылҕа, Ньурба (село, район) **22**; мой дом/дьиэм **19**; любовь/таптал **18**; родина-мать/ийэ дойду, якут/саха **17**; деревня/дэриэбинэ **15**; Вилюйск (город)/Бүлүү **14**; Амга (село, район) /Амма, Чурапча (село, район) /Чурапчы **13**; земля/буор, прекрасная/кэрэ **11**; дорогая/күндү **10**; тоска/ахтыы **9**; родина, моя земля/сирим **8**; счастье/дьол, Намцы (село, район) /нам, Татта (район) /таатта, близкая/чугас **7**; Тоска по…/ахтылҕана, Якутск/Дьокуусскай, моя страна/мин дойдум, моя/миэнэ, Усть-Алданский/(район) уус-алдан, хорошая/үчүгэй **6**; моя Якутия/Сахам сирэ, родная земля/төрүт сир, Верхне-Вилюйский (село, район) /Үөһээ Бүлүү, Якутск **5**; родственник/аймах, единственная/биир эрэ, Горный (район) /Горнай, земля/дойду, моя родина/дойдум, город/куорат, детство/оҕо, весна/саас, жизнь/олох, покинутое жилище/өтөх, родное место/төрөөбүт сир, Кангалассы/Хаҥалас (село, район) , береги/харыстаа **4**; милая/барахсан, мои родные/дьонум, моя мать/ийэм, тайга/ойуур, Оленек/Өлөөн (село, район), место проживания/олорор сирим, радость/үөрүү, место рождения/үөскээбит сир, Чурапча (село, район) **3**; отчизна/аҕа дойду, мой родной алас (традиционное место жилища якутов)/алааһым, очаг/алаһа, есть/баар, родители/ийэ-аҕа, родная земля/ийэ буор, вера/итэҕэл, гордость/киэҥ туттуу, Кобяй/Кэбээйи (село, район) , Мома/Муома (район), Мегино/Мэнгэ (село, район) , место проживания/олорор сириҥ, Олекминск/Өлүөхүмэ (село, район) , РС (Я), воздух/салгына, обычаи/сиэр-туом, Соттинцы/Суотту (село), сердце/сүрэх, тепло/сылаас, отдых/сынньаланҥ, любимая/тапталлаах, любимая земля/тапталлаах сир, двор/тиэргэн, исконная/төрүт, исконная земля/төрүт буор, запах

дымокура/түптэ сыта, лес/тыа, язык/тыл, уважение/убаастабыл, место, где вырос/улааппыт сир, есто, где родился/үөскээбит сириҥ, родственники/уруу, Усть-Алданский/Уус Алдан (район) , горы/хайа, чистый/ыраас, святое место/ытык сир **2**; (1219, 260, 110, 56).

Приложение № 9

Из ассоциативного словаря якутского языка. URL: http://adictsakha.nsu.ru/dict

Ыһыах

Ыһыах – бырааһынньык **251**; сайын **218**; кымыс **93**; оһуохай **45**; салама, үөрүү **28**; саҥа дьыл **26**; сэргэ **24**; түһүлгэ **18**; түмсүү **16**; праздник **13**; оһуокай **12**; традиция **10**; дьон, көрсүһүү **9**; үөрүү-көтүү **8**; буолла, Сунтаар **7**; мустуу, саха бырааһынньыга, ыһар, элбэх киһи **6**; алгыс, сайыҥҥы бырааһынньык, сайын кэлиитэ, сахалар, ыс, ыһыы **5**; итии, күн, саламаат, сахалар саҥа дьыллара, сахалыы таҥас, саха саҥа дьыла, тунах, улахан **4**; алааска, дьоннор, көр, көр-нар, күүлэй, норуот, олонхо, сайыны көрсүү, саха, саха дьоно, сахалар бырааһынньыкпыт, саха таҥаһа, үҥкүү, үрүҥ тунах, уруу, чороон, шоу, ыспыт **3**; аймах, арыгы, аһылык, бардыбыт, буолар, куйаас, күрэх, олоҥхо, оонньуу, сайын бырааһынньыга, сахалар бырааһынньыктара, саха омугун бырааһынньыга, саха үгэһэ, Сунтар ыһыаҕа, сүөһү, сынньалаҥ, тойук, түөлбэ, үгэс, үрүҥ түүн, шашлык **2**; абыычай, айманыы, аймах мунньах, айхал, айылҕалыын сибээс, айыы, айыы күнэ, айыы кэмэ, алааска элбэх киһи, ас, астык, ас-үөл, ат сиэлэ, ат сүүрдүүтэ, ат сүүрүүтэ, аһаабына, бастыҥалаах дьахтар, бырааьынньык, быыппах, бэс ыйын 21 күнэ, бэһиэлэй, вампир, дискотека, доча, дьол, дьол-соргу, дьон-аймах, дьон мустар сирэ, дьон-сэргэ, дьылҕа, итирик, киһи, киһи аймах, киһи мустуута, киэһэтэ, көрдөөх-нардаах, көр-күлүү, көрүлээһин, култуура, кумыс, күн көрсүүтэ, күн көрсүһүү, күн көрүүтэ, күннээх, күнэ, куот, күөх, күөх сайын, кута, кыраһыабай, кэрэ, Лэгэнтэй, мичээр, наһаа үчүгэй бырааһынньык, өбүгэ, обычай, оҕо-аймах, олох баар, оскуола, оһуор, оһуохай кымыс, пиво, религия, сайын бэлиэтэ,

сайынҥа бырааһынньык, сайынҥы, сайынҥы саха бырааһынньыга, сайынҥы сахалар бырааһынньыктара, сайын ортото, сарыал, саха бырааһынньык, сахалар бырааһ-а, сахалар ыһыахтара, сахалыы, сахалыы буолуу, сахалыы саҥа дьыл, сахалыы таҥастаах дьон, сахаляр, саха норуота, саха норуотун бырааһынньыга, саха омук бырааһынньыга, саха омук түһүлгэтэ, саха сирэ, сибэкки, сир, сиэр-туом, суох, счастье, сылаас, сылгы, сымыйа, сынньаныы, сып-сырдык, табаарыстар, таптал, толоон, традиции, туойуу, тустуу, тыа, тэрийии, үгэһэ, уйгу, улахан бырааһынньык, үлэ, үҥкүү-битии, ураһа, үрүҥ, үрүҥ ас, үрүҥ күн, үүт, үчүгэй, хатыҥ, хомус, хоччуоппа, чороонноох кымыс, чэчир, ыксал, ырыа, ырыа тойук, ыста, ысыах, ытык мас, ыһаллар, ыһыах, ыһыыта, ыччат, элбэх дьон мустуута **1;** (1220, 203, 45, 128).

Приложение № 9а

Из ассоциативного словаря якутского языка. URL: http://adictsakha.nsu.ru/dict

Якут/Саха

Якут/Саха– этнос/омук **325**; народ/норуот **92**; земля/сирэ, человек/киһи **58**; я/мин **53**; человек/киһитэ **43**; урангайцы (древнее тюркское название якутов) ураанхай **31**; мы/биһиги, русский/нууччa **27**; язык/тыла **25**; люди/дьоно **16**; ньоҕой **14**; урангаец (древнее тюркское название якутов)/ураанхай **13**; ысыах (древний национальный праздник якутов)/ыһыах **11**; кровные родственники/аймах, земля якутов/саха сирэ **8**; сила/күүс, узкие глаза/кыараҕас харах, национальность **7**; люди/дьон, якут/саха, парень/уола **6**; малый/кыра, язык/тыл **5**; малочисленный/аҕыйах, нация/омуга, могучий/саарын, юноша/уол, хороший/үчүгэй, якут **4**; лошадь/ата, богатырь (воин)/боотур, близкий человек/бэйэ киһитэ, страна/дойду, сильный/күүстээх, девушка/кыыс, девушка (якутская) кыыһа, народ, нация, народ (Якутии)/ норуота, эпос/олонхо, житель Якутии/саха киһитэ, якутская семья/ыала **3**; алас (традицинное место проживания якутов)/алаас, алмаз/алмаас, все вместе/бары бииргэ, мы/биһи, флаг/былаах, земля якутов/дойдута, маленький темный/ кыра

хара, мой этнос/мин омугум, мудрый/ муударай, умный/өйдөөх, упрямый/өһөс, узор/оһуор, патриот, якутские люди/саха дьоно, якутский парень/саха уола, Якутия единственная/Саха сирэ биир эрэ, рядом/сэргэ, тунгус/тоҥус, холодно/тымныы, великий/улуу, чум/ураһа, черный/хара, глаза/харах, черные глаза/хара харах, варган/хомус, корова якутская/ынах, молодежь Якутии/ыччата, мужчины, мужчина/эр киһи, Якутск **2**; (1219, 225, 58, 153)

Приложение № 10

Из блога. URL: http://www.1sn.ru/60973.html «23 июня»

«Хоровод занял исходные позиции и приготовился к официальной установке рекорда. По команде ведущего, все 36 кругов снова пришли в движение. В достаточно активном темпе танцующие (точное количество которых на тот момент было неизвестно) вновь начали движение по часовой стрелке. Тысячи голосов людей – молодых и старых, мужчин и женщин – повторяли вслед за задающим ритм запевалой – Александром Саввиновым – слова осуохая. С каждым новым кругом, все больше входя в ритм священного танца, тысячи людей становились единым целым, хором повторяя простые и всем понятные слова. Это было фантастическое зрелище и неповторимое ощущение! Подчиняясь единому ритму, участники действа почувствовали себя единым целым. Теряя чувство времени и пространства, я думал в этот момент о вечности жизни, бесконечном круговороте Вселенной, дающей нам силы жить и каждый раз снова возрождаться, подобно тому, как каждый раз возвращается на круги своя природа. Нигде и никогда я не видел в одном месте так много прекрасных лиц, одухотворенных общим делом… Это было фантастическое зрелище и неповторимое ощущение! Подчиняясь единому ритму, участники действа почувствовали себя единым целым. Теряя чувство времени и пространства, я думал в этот момент о вечности жизни, бесконечном круговороте Вселенной, дающей нам силы жить и каждый раз снова возрождаться, подобно тому, как каждый раз возвращается на круги своя природа. Нигде и никогда я не видел в одном месте так много прекрасных лиц,

одухотворенных общим делом… По правилам, которые организаторы объяснили после репетиции, для фиксации рекорда всем 36 кругам осуохая необходимо было продержаться в танце пять минут».

Приложение № 11

Из блога. URL: http://www.1sn.ru/60973.html

«За эти пять лет поляна стала несравнимо более благоустроенной и разнообразной по оформлению. Появилось много новых урас и тюсюлгэ – не только предприятий Якутска, но и районов Якутии. Получился целый городок – с улицами, перекрестками, своим парком, стадионом, рекой и озером. Кстати, перспективы расширения еще есть: места на поляне для этого еще хватает. Интересного в этот день было немало: проводились национальные обряды, конкурсы красавиц и запевал, национальной кухни, конные скачки, выставка работ художников и др. Много участников собрали соревнования по якутским национальным видам спорта: перетягиванию палки, борьбе хапсагай, подкидыванию кубиков и палочек, метанию 16-килограммовой гири…

Ысыах – общий праздник всех жителей Якутии, независимо от национальности. Все одинаково радуются Новому году, празднику обновления природы, благоденствия и благополучия. И все участники осуохая, двигаясь по направлению движения солнца (по часовой стрелке), благодарят солнце за свет и тепло».

Приложение № 12

Из ассоциативного словаря якутского языка. URL: http://adictsakha.nsu.ru/dict

Традиция

Ыһыах **214**; обычай/үгэс **73**; обычай **62**; вера/итэҕэл **49**; праздник/бырааһынньык **43**; культура **35**; народ/норуот, ритуал/сиэр-туом **27**; семья/дьиэ кэргэн **16**; следовать (традициям)/тутуһуу **13**; предки/өбүгэ **12**; (традиций)/тутус **11**; якут/саха **10**; древняя/былыргы **9**; эпос/олоҥхо, танец

осуохай/оһуохай, по-якутски/сахалыы **8**; правила/бырааабыла, обычаи/обыычай, этнос/омук, праздник **7**; обычаи/абыычай, легенда/номох, ритуал, новый год/саҥа дьыл **6**; кумыс/кымыс, религия, коновязь/сэргэ **5**; благословление/алгыс, раньше/былыр, поколение/көлүөнэ, всегда/наар, жизнь/олох, нет/суох, исконная/төрүт, хорошая/үчүгэй, много/элбэх **4**; по традиции/быһыытынан, культура/культуура, обряд, предки/өбүгэлэр, семейная/семейнай, свадьба/сыбаайба, живая/тыыннаах, век/үйэ, обязательно/эбэһээт **3**; разные/араас, богатая/баай, есть/баар, знак/бэлиэ, вера, как закон/закон курдук, культура/култуура, навсегда/куруутун, настоящая/кырдьык, всегда/мэлдьи, русская/нуучча, праздники, привычка, масль/санаа, якутская вера/саха итэҕэлэ, якуты/сахалар, семья, ритуал/сиэр туом, закон/сокуон, каждый год/сыл аайы, объединение/түмсүү, строй/тутул, шоу, ысыах, обязанность/эбээһинэс **2**; (1217, 257, 214, 185).

Приложение № 13

Результаты анкетирования
по теме: «Пункты питания во время национального праздника «Ысыах»/Хорчуоппа)

в рамках проекта «Проблема валоризации и популяризации культуры питания народов Севера в современных условиях (на примере Якутии)»

Якутск, 2019 г.

Всего в этом анкетировании приняли участие **110 респондентов**. Респондентов опрашивали во время празднования национального праздника «Ысыах (Ыһыах)» рядом с организованными пунктами питания (харчевни/хорчуоппа). Здесь участвовали как сами организаторы питания, так и продавцы.

Опрос проводился в разных районах/ населённых пунктах республики:

- Намский район (Крест-Кытыл, Хамагатта) – 21 чел. (19,1%)
- Сунтарский (Сунтар, Мар-Кюель) - 35 чел. (31,8%)
- Усть-Алданский (Дыгдал) – 39 чел. (35,5%)
- г. Якутск– 15 чел. (13,6%).

Социально-демографические характеристики респондентов

По полу:

	кол-во респондентов (чел.)	**%**
мужской	17	15,5
женский	93	84,5
Всего:	**110**	**100,0**

По возрасту:

	кол-во респондентов (чел.)	**%**
18-19 лет	13	11,8
20-24 лет	3	2,7
25-29 лет	6	5,5
30-34 лет	10	9,1
35-39 лет	13	11,8
40-44 лет	11	10,0
45-49 лет	17	15,5
50-55 лет	14	12,7
56-59 лет	10	9,1
60-64 лет	8	7,3
65-70 лет	1	0,9
70 и более	4	3,6
Всего:	**110**	**100,0**

По национальности:

	кол-во респондентов (чел.)	**%**
саха	108	98,2
русский(ая)	2	1,8
малочисленные народы Севера	-	-
другая национальность	-	-
Всего:	**110**	**100,0**

По образованию:

	кол-во респондентов (чел.)	**%**
высшее, незаконченное высшее	55	50,0
среднее специальное	30	27,3
среднее	22	20,0
неполное среднее	3	2,7
нет образования	-	-
Всего:	**110**	**100,0**

По семейному положению:

	кол-во респондентов (чел.)	**%**
холост/незамужнем	32	29,1
в браке (в т.ч. гражданским)	56	50,9
в разводе	10	9,1
вдовец/вдова	8	7,3
не указали/нет ответа	*4*	*3,6*
Всего:	**110**	**100,0**

По роду деятельности:

	кол-во респондентов (чел.)	**%**
руководитель (директор, заместитель, гл. бухгалтер и т.д.)	7	6,4
высококвалифицированный специалист (врач, экономист, инженер, учитель, гл. специалист и др.)	27	24,5
служащий среднего звена (воспитатель, медсестра, бухгалтер, специалист. секретарь и т.д.)	13	11,8
работник правоохранительных органов, МЧС, военнослужащий	1	0,9
частный предприниматель, фермер	7	6,4
работник сферы услуг (повар, парикмахер, продавец, диспетчер и т.д.)	22	20,0
рабочая специальность (водитель, работник с/х, сантехник, санитарка, уборщица и др.)	9	8,2
студент, учащийся, курсант	11	10,0
неработающий пенсионер, неработающий инвалид	12	10,9
безработный, временно не работающий	1	0,9
домохозяйка, по уходу за ребенком	-	-
другое	-	-
Всего:	**110**	**100,0**

По сфере занятости:

	кол-во респондентов (чел.)	**%**
органы государственной власти	3	2,7
финансы, банки, страхование, инвестиции	1	0,9
промышленность, энергетика	-	-
строительство	1	0,9
транспорт и связь	2	1,8
ЖКХ	2	1,8
сельское и лесное хозяйство, экология	5	4,5
образование и наука	39	35,5
здравоохранение	6	5,5
социальная сфера	-	-
культура, СМИ, спорт	2	1,8
правоохранительные органы, МЧС, военная служба	1	0,9
торговля, сфера услуг, общепит, бытовое обслуживание	24	21,8
другие отрасли	-	-
НЕРАБОТАЮЩИЕ (учащиеся, студенты, неработающие пенсионеры, инвалиды, безработные)	*24*	*21,8*
Всего:	**110**	**100,0**

Основные вопросы

1. Какие традиционные блюда готовите на Ысыах?

Данный вопрос задавался в открытой форме.
Всего ответили – 103 чел. (93,6%).
Респонденты написали несколько вариантов ответов.
Язык, орфография и пунктуация ответов респондентов сохранена.
Для подсчета ответов они были сгруппированы следующим образом:

	кол-во респондентов (чел.)	**%**
оладьи (алаадьы, саныйахтаах алаадьы)	75	68,2
кумыс (кымыс, быырпах/быыппах)	72	65,5
суп из потрохов, потроха (ис миинэ/буотарах миинэ, буотарах)	43	39,1
мясо, мясо на кости, на шпажках (эт астар, мүһэ, үтэһэлээх эт)	32	29,1
лепешка якутская (сахалыы лэппиэскэ, көбүөрдээх лэппиэскэ)	22	20,0
караси (собо миинэ, ыһаары собо)	20	18,2
каша якутская (саламаат)	18	16,4
блюда из субпродуктов (харта/хатта)	12	10,9
вафли якутские (баахыла)	11	10,0
кровяная колбаса (хаан)	10	9,1
взбитые сливки (күөрчэх)	10	9,1
рыбные блюда (строганина, копченая, соленая рыба)	9	8,2
язык (тыл, тыллаах салаат)	9	8,2
жеребятина (сылгы этэ, ойоҕос, соккуой)	8	7,3
пирожки (бэрэски, сандалы бэрэски)	8	7,3
молочные продукты, сметана, кефир (үрүҥ ас, сүөгэй, суорат)	8	7,3
дичь - утка, гусь (кус миинэ, кус этэ, хаас)	7	6,4
печень - замороженная, печеночный торт, салаты с печенью	4	3,6
морс из якутских ягод дикоросов	4	3,6
чай с молоком (үүттээх чэй)	3	2,7
блюда других народов (плов, лагман, шашлык, салаты)	8	7,3

2. Поменялись ли традиции питания за последние годы?

	кол-во респондентов (чел.)	**%**
да	56	50,9
нет	50	45,5
не указали/нет ответа	*4*	*3,6*
Всего:	**110**	**100,0**

3. Какие традиции поменялись?

Данный вопрос задавался в открытой форме и является продолжением вопроса №2 для тех, кто там выбрал вариант ответа «ДА».
Всего ответили – 44 чел. (40%)
Язык, орфография и пунктуация ответов респондентов сохранена
Ответы представлены в алфавитном порядке.

- азиатские блюда
- в основном люди переходят на углеводную диету
- в рацион питания употребляем - овощи и фрукты
- все больше готовых продуктов
- дети не кушают традиционную якутскую кухню
- дичь мало едят
- добавились более современные блюда
- добавились новые веяния - попкорн, картошка фри, разные блюда других национальностей
- европейские блюда
- еда стала не такой как раньше
- иностранные кухни
- китайские блюда
- коллективный прием пищи
- кухни от разных народов
- меньше кушает молодежь
- меньше на продажу
- многие перешли на здоровое питание
- много овощей, фруктов и салатов
- молодежь любит японскую кухню
- мучные изделия всякие разные
- на любых торжествах стали преобладать национальные блюда
- начали менять рецепты приготовления некоторых блюд
- немного поменялось
- общепит производит более легкие блюда, не исконно якутские
- очень много новых блюд
- появились иностранные блюда
- появились новые химикаты-продукты
- правильная еда
- превалирует еда быстрого приготовления
- приготовление блюд уже другое
- приготовление кумыса
- приготовление поменялось
- разные блюда появились
- раньше все готовили сами
- раньше все натуральное было, мясной суп, потроха, сливочное масло, молоко, суорат, кумыс

- распитие кумыса поменялось на алкоголизм
- распитие кумыса, натурального кумыса мало
- рецепты приготовления изменились
- саламат готовят только на Ысыахе
- саха аһын астааһына аҕыйаата
- современные блюда прибавились разные
- стали приносить современную еду наравне с традиционными якутскими блюдами
- стало много восточной кухни стало
- стало много общеупотребляемых блюд
- үтэһэлээх эт оннугар - шашлык
- фастфуда стало много
- шашлыки наар буолбут
- эдэр ыччат аһылыга уларыйда, ол гынан баран тыа сиригэр соччо сүтэ илик өссө
- эт уонна балык аһылыктарынан салааттар
- эту еду не каждый день употребляем

4. Готовится ли сакральная (ритуальная) еда? Если «Да», то какая:

	кол-во респондентов (чел.)	**%**
да	47	42,7
нет	41	37,3
не указали/нет ответа	*22*	*20,0*
Всего:	**110**	**100,0**

Под вопрос «Если «ДА», то какая именно?» задавался в открытой форме.
Всего ответили – 44 чел. (40%).
Респонденты написали несколько вариантов ответов.
Язык, орфография и пунктуация ответов респондентов сохранена.
Для подсчета ответов они были сгруппированы следующим образом:

	кол-во респондентов (чел.)	**%**
оладьи (алаадьы, саҥыйахтаах алаадьы, алаадьылаан аһатыы)	25	22,7
кумыс, кумысопитие (кымыс, кымыс иһиитэ, кымыһынан аһатыы)	22	20,0
каша якутская (саламаат, саламаатынан аһатыы)	12	10,9
мясные блюда (эттэн астар, үтэһэлээх эт, ис миинэ, халадьыас)	8	7,3
другое (общие фразы)	2	1,8

ДРУГОЕ:

- ✓ *для шаманских обрядов и обрядов открытия разных торжеств*
- ✓ *поклонение Үрүҥ Айыы*

5. Соблюдается ли древняя традиция коллективного приема пищи во время ысыаха? Если «Да», то как:

	кол-во респондентов (чел.)	**%**
да	63	57,3
нет	31	28,2
не указали/нет ответа	*16*	*14,5*
Всего:	**110**	**100,0**

Под вопрос «Если «ДА», то как?» задавался в открытой форме.
Всего ответили – 44 чел. (40%).
Респонденты написали несколько вариантов ответов.
Язык, орфография и пунктуация ответов респондентов сохранена.
Для подсчета ответов они были сгруппированы следующим образом:

	кол-во респондентов (чел.)	**%**
традиция кумысопития (кымыс иһиитэ)	30	27,3
коллективная организация приема пищи с жителями района, с коллегами, родственниками или друзьями (түөлбэнэн аһааһын, түһүлгэҕэ аһааһын)	15	13,6
прием оладий, саламата (алаадьы, саламаат сиэһинэ)	7	6,4
прием мясных блюд (эт ас, үтэһэлээх эт, ис миинэ аһааһына)	5	4,5

6. Вы участвуете в программе Ысыаха, организуя «Хорчуоппа/ Пункт питания во время Ысыаха»? Если «Да», то с какой целью:

	кол-во респондентов (чел.)	**%**
да	37	33,6
нет	73	66,4
Всего:	**110**	**100,0**

Под вопрос «Если «ДА», то с какой целью?» задавался в открытой форме.
Всего ответили – 17 чел. (15,4%).
Респонденты написали несколько вариантов ответов.
Язык, орфография и пунктуация ответов респондентов сохранена.
Для подсчета ответов они были сгруппированы следующим образом:

	кол-во респондентов (чел.)	**%**
участвовали в конкурсе Харчевок	5	4,5
коммерческий интерес, дополнительный доход	4	3,6
участвовали ради интереса	3	2,7
семейная традиция	2	1,8
для опыта, для сплочения коллектива/семьи	2	1,8

7. Какую роль играет еда в программе Ысыаха:

Данный вопрос задавался в открытой форме.
Всего ответили – 64 чел. (58,2%).
Язык, орфография и пунктуация ответов респондентов сохранена.
Ответы представлены в алфавитном порядке.

В основном многие ответили такими фразами – БОЛЬШУЮ, ВАЖНУЮ, ГЛАВНУЮ, ОГРОМНУЮ и ТРАДИЦИОННУЮ РОЛЬ. Примеры высказываний приведены ниже:

- без Харчевки человек не насладится Ысыахом
- благославенную
- большую
- большую - люди приходят на праздник, желая съесть утэһэ, выпить кумыс и поесть рыбу
- важную
- встреча гостей, родственников
- главную
- главную, обращение к национальной культура, традиция предков
- еда предков
- заменяет обед
- конечно не главную роль, но одну из основных
- культурно-поздравительная, спортивная, потом кушанья
- национальную
- национальный колорит
- не играет роль
- обязательную
- огромную
- один из этапов
- одна из главных
- одна из основных программ ысыаха
- основную
- посредственную роль
- прием пищи
- самобытность народа саха
- самое главное
- саха төрүт аһын дэлэтии, угэһи салҕааһын
- сиэр-туом
- соревноваяния по еде по түөлбэм - баллы дают
- сохранение якутской кухни
- среднюю
- төрүт аһы пропагандалааһын
- төрүт үгэһи тутуһуу
- традиционное питание

- традиционную роль
- традиция
- хорчуоппа - важное, т.к. все едят

8-1. Напишите, что Вы кушаете на Ысыахе:

Данный вопрос задавался в открытой форме.
Всего ответили – 75чел. (68,2%).
Респонденты написали несколько вариантов ответов.
Язык, орфография и пунктуация ответов респондентов сохранена.
Для подсчета ответов они были сгруппированы следующим образом:

	кол-во респондентов (чел.)	**%**
кумыс (кымыс, быырпах/быыппах)	45	40,9
мясо, мясо на кости, на шпажках, шашлыки (мүһэ, үтэһэлээх эт, эт астар)	38	34,5
оладьи (алаадьы, саҥыйахтаах алаадьы)	33	30,0
суп из потрохов (ис миинэ/буотарах миинэ)	22	20,0
каша якутская (саламаат)	11	10,0
мучные блюда (сахалыы лэппиэскэ, бэрэски, баахыла)	9	8,2
напитки - морс, чай с молоком	5	4,5
молочные продукты (үрүҥ ас, сүөгэй, күөрчэх)	5	4,5
рыбные блюда (балык, собо – миин, ыьаары)	5	4,5
блюда из субпродуктов (хатта/харта, халадьыас, тыл)	4	3,6
другое - ответы в общих фразах	10	9,1

ДРУГОЕ – ответы в общих фразах:

- ✓ *барытын*
- ✓ *все традиционные блюда*
- ✓ *все что будет*
- ✓ *все что есть*
- ✓ *все что предложат*
- ✓ *национальные блюда*
- ✓ *традиционные блюда*
- ✓ *традиционные якутские блюда*
- ✓ *туох баарынан*

8-2. Если Вы организуете Хорчуоппа, то напишите меню вашего «Хорчуоппа»:

Данный вопрос задавался в открытой форме.
Всего ответили – 33 чел. (30%).
Респонденты написали несколько вариантов ответов.
Язык, орфография и пунктуация ответов респондентов сохранена.
Для подсчета ответов они были сгруппированы следующим образом:

	кол-во респондентов (чел.)	%
суп из потрохов (ис миинэ/буотарах миинэ)	28	25,5
оладьи (алаадьы, саҥыйахтаах алаадьы)	18	16,4
кумыс (кымыс, быырпах/быыппах)	16	14,5
мясо, мясо на кости, на шпажках, шашлыки (мүһэ, үтэһэлээх эт, эт астар)	14	12,7
пирожки (бэрэски, сандалы бэрэски)	14	12,7
напитки - чай с молоком, морс, кофе	14	12,7
другие мучные изделия - беляши, блины, булочки, пицца, чебуреки, хлеб	12	10,9
другие восточные блюда - манты, плов, лагман	12	10,9
блюда из субпродуктов (хатта/харта, халадьыас, тыл)	11	10,0
котлеты, тефтели	8	7,3
пельмени	8	7,3
салаты - мясной, овощной	8	7,3
борщ	7	6,4
жаркое по домашнему	7	6,4
якутские лепешки, вафли (сахалыы лэппиэскэ, баахыла)	7	6,4
караси (собо миинэ, ыһаары собо)	5	4,5
молочные продукты (үрүҥ ас, сүөгэй, күөрчэх)	5	4,5
каша якутская (саламаат)	5	4,5

9. Что из меню Хорчуоппа является традиционной едой:

Данный вопрос задавался в открытой форме.
Всего ответили – 70 чел. (63,6%).
Респонденты написали несколько вариантов ответов.
Язык, орфография и пунктуация ответов респондентов сохранена.
Для подсчета ответов они были сгруппированы следующим образом:

	кол-во респондентов (чел.)	%
суп из потрохов (ис миинэ/буотарах миинэ)	42	38,2
кумыс (кымыс, быырпах/быыппах)	37	33,6
мясо, мясо на кости, на шпажках, шашлыки (мүһэ, үтэһэлээх эт, эт астар)	24	21,8
оладьи (алаадьы, саҥыйахтаах алаадьы)	14	12,7
блюда из субпродуктов (хатта/харта, хаан)	8	7,3
лепешка якутская (сахалыы лэппиэскэ, көбүөрдээх лэппиэскэ)	7	6,4
каша якутская (саламаат)	7	6,4
караси (собо миинэ, ыһаары собо)	6	5,5
вафли якутские (баахыла)	5	4,5
язык (тыл)	5	4,5

10. Как думаете, почему и по какой причине выбрали такое меню?

Данный вопрос задавался в открытой форме.
Всего ответили – 41 чел. (37,3%).
Язык, орфография и пунктуация ответов респондентов сохранена.
Ответы представлены в алфавитном порядке.

- билигиҥҥи кэмҥэ ыал аайы күн аайы астаммат ас
- вкусно
- вкусное
- все это покупают
- всегда спрашивают про суп из потрохов и про оладьи саныйахтаах
- для наших предков такое меню было самым дорогим
- доступная праздничная еда
- дьон сахалыы аһылыгы ордорор
- өбүгэ аһа
- из пожеланий знакомых
- из соответствующих продуктов
- из того что есть
- исконно наше меню
- итии сылаас ас сылааны таһаарар
- коллектив так решил
- любимые блюда
- народ требует
- национальная еда
- необычное
- общедоступное
- питательное
- по якутским традициям
- потому что эти блюда традиционные для ысыаха и люди не едят так часто эти блюда
- потому что это ысыах
- с древних времен готовят
- самая любимая еда якутов
- самые ходовые
- так выбрало руководство
- то, что люблю
- то, что самим нравится, то и готовим
- традиционная
- традиционный праздник
- традиция
- ысыах
- это наше национальное достояние
- это традиционные блюда
- это якутская традиционная еда
- якутская еда

11. Любят ли посетители традиционную еду? Если «Да», то какую еду:

	кол-во респондентов (чел.)	%
да	81	73,6
нет	-	-
не указали/нет ответа	*29*	*26,4*
Всего:	**110**	**100,0**

Под вопрос «Если «ДА», то с какую еду?» задавался в открытой форме.
Всего ответили – 55 чел. (50%).
Респонденты написали несколько вариантов ответов.
Язык, орфография и пунктуация ответов респондентов сохранена.
Для подсчета ответов они были сгруппированы следующим образом:

	кол-во респондентов (чел.)	%
суп из потрохов (ис миинэ/буотарах миинэ)	27	24,5
кумыс (кымыс, быырпах/быыппах)	25	22,7
мясо, мясо на кости, на шпажках, шашлыки (мүһэ, үтэһэлээх эт, эт астар)	18	16,4
оладьи (алаадьы, саҥыйахтаах алаадьы)	12	10,9
рыбные блюда (собо миинэ, ыһаары собо, тоҥ балык)	10	9,1
мучные блюда (баахыла, сахалыы лэппиэскэ, бэрэски)	5	4,5
блюда из субпродуктов (тыл, хаан, харта/хатта)	5	4,5
каша якутская (саламаат)	5	4,5
другое - ответы в общих фразах	7	6,4

ДРУГОЕ – ответы в общих фразах

- ✓ все
- ✓ все любят
- ✓ все якутские блюда
- ✓ для будущего сохранения традиций
- ✓ из предложенного все
- ✓ обычную
- ✓ основное традиционное меню

12. Нужно ли сохранять традиционную кухню якутов?

	кол-во респондентов (чел.)	%
да	105	95,5
нет	-	-
не указали/нет ответа	*5*	*4,5*
Всего:	**110**	**100,0**

13. Влияет ли еда на идентичность народа Саха?

	кол-во респондентов (чел.)	%
да	86	78,2
нет	9	8,2
не указали/нет ответа	*15*	*13,6*
Всего:	**110**	**100,0**

14. Какова роль Ысыаха и Хорчуоппа для популяризации культуры питания народа Саха?

Данный вопрос задавался в открытой форме.
Всего ответили – 55 чел. (50%).
Язык, орфография и пунктуация ответов респондентов сохранена.
Ответы представлены в алфавитном порядке.

В основном многие ответили такими фразами – БОЛЬШУЮ, ВАЖНУЮ, ГЛАВНУЮ, ОГРОМНУЮ и ТРАДИЦИОННУЮ РОЛЬ. Примеры высказываний приведены ниже:

- аһа суох ыһыах - ыһыах буотах
- большая роль
- важно
- важную роль
- гостеприимство
- для развития
- для сохранения традиций предков
- для ысыаха который посещают туристы возможно популяризация культуры питания, для местных нет
- еда предков
- история народа
- национальная гордость
- не забывать традиции наших предков
- некоторые знакомятся с традиционной едой только во время ысыаха
- никакая
- огромная, традиционная
- огромная, т.к. это часть жизни якутского народа
- одна из важнейших
- организация түһүлгэ с родственниками
- положительная
- популяризация и сохранение древней традиции, передача молодому поколению
- популяризация культуры народа саха
- продажа продуктов
- саха буоларбыт бэлиэтэ

- саха төрүт үгэhэ суппэт, салҕанар - күннээҕи аһылыктан ураты
- сближение народа
- соблюдать традиции
- сохраниение якутской кухни
- сплочение народа саха, передача опыта молодому поколению национальных ценностей
- төрүт үгэспитин, аһылыкпытын ыччакка тиэрдэбит
- традиции
- традиции не забывать
- традиционная еда - здоровая пища
- традиция якутов
- у каждого народа должны быть свои традиции
- увековечение национальной кухни
- чисто натуральная еда
- чтобы знали о своих традициях и обычаях
- чтобы иностранные гости узнали о традиционных блюдах народа саха и почувствовали вкус нашей еды
- чтобы не забыли предков
- чтобы сохранить традиции
- ысыах и хорчуопка - для популяризации культуры питания якутов
- это наш менталитет

15. Является ли культура питания якутов экологическим и здоровым питанием?

	кол-во респондентов (чел.)	**%**
да	89	80,9
нет	6	5,5
другое	3	2,7
не указали/нет ответа	*12*	*10,9*
Всего:	**110**	**100,0**

ДРУГОЕ:

- ✓ сейчас это особо не соблюдается
- ✓ частично да, частично нет
- ✓ экологическая точно, по нынешним меркам не совсем здоровая еда

Приложение № 14

Ассоциативный словарь базовых ценностей (промежуточный словарь якутского языка). 2019

Тымныы

полюс холода **257;** вечная мерзлота **77;** строганина **67;** тоҥ ас (замороженная еда) **60**; кыһын **56;** сылаас **55;** итии **51**; ичигэс **49**; күн **45;** тымныы оҕуһа **40**; Саха сирэ **38**, хоту **32**; мороженай **29;** мороз, моруос оҕонньор 12, Оймякон 5, полюс 4, саас, снег, хайыһар, сөрүүкээһин, тохсунньу ый, маҥан 2, остуоруйа дойдута, халыҥ таҥас, оһох, сайын, сырыы, сэрэн, таҥас, таҥын, тепло одевайся, томороон, тоҥоохун, тоҥор, тундра, түүн, тыаллаах, тыбыс тымныы, тыйыс кыһын, тымныы, дойдум тыына, ураан, ураннаах, үрүҥ эһэ, ойуу, түүлээх таҥас, унты, олох куһаҕан, олук, оройо, өһүргэс, үтүлүк, уччуу-учча, халыҥнык таҥас, ханыс, хараҥа онҥучах, хараҥа сир, хос, чараас, чысхааннаах, шарфик, хоту, оһоҕу оттуохха, ыраах, ыч-ча, ыччуо, ыччуу, элбэх таҥас, хаппыыста курдук таҥын, эрэй **1** (356, 156, 47, 98).

Приложение № 15

Из ассоциативного словаря якутского языка. URL: http://adictsakha.nsu.ru/dict

2006

Тымныы-холод

кыһын **574**; хаар **65**; сылаас **47**; итии **37**; таһырдьа **28**; тыал **25**; халлаан **19**; ычча **18**; туман, чысхаан **15**; муус **14**; тоҥуу **13**; дьыбар **11**; ичигэс, тоҥ **9**; кырыа, салгын, ыарыы **8**; күн, оҕус, тыйыс **7**; саҥа дьыл, хараҥа **6**; киэһэ, оҕонньор, ыччака **5**; дьиэ, дьыл, зима, куһаҕан, сон, сөрүүн **4**; дойду, кыһыл, моруос, Өймөкөөн, тохсунньу, туундара, унтуу, уу, уч-чуу, уч-чуу!, холодно **3**; киэһээ, маҥан, оһох, сайын, Саха сирэ, сир, сүүрүү, тоҥоҕун, тыын, учча, уччуу, уччуу-ычча, халыҥ, холорук, хоту **2**; -30° с., -40с, 50-60°с, айка, айылҕа көстүүтэ, аллараа дойду, амырыын, ардах, ахсынньы, баҕайы, барыта, батарея, буолбут, буолла, буурҕа, былыт, ветер, Дед Мороз, дьаабы,

Дьокуусскай, дьоллоох дьоҥҥо сылаас, киһи тоҥор, куйаас, күннэр, куорат, куртка, кууртка, күүс, куһаҕан халлаан, күһүн, кыламан, кыһалҕа, кыһыҥҥы айылҕа, кэрэ, лед, минус 50 град., мороженай, мороз, моруос оҕонньор, муора, ньиэрбэ, общага, Оймякон, ойуу, олбос, олох куһаҕан, олук, өлүү, операция, оройо, өһүргэс, полюс, саас, снег, соҕотохсуйуу, сөрүүкээһин, сырыы, сэрэн, таҥас, таҥын, тепло одевайся, томороон, тоҥмут, тоҥнум, тоҥоохун, тоҥор, тохсунньу ый, тундра, түүн, тыаллаах, тыбыс тымныы, тыйыс кыһын, тымныы, үлүйүү, ураан, ураннаах, үрүҥ эһэ, үтүлүк, уччуу-учча, хабарҕан, халыҥнык таҥас, халыҥ таҥас, хаҥыс, хараҥа оҥкучах, хараҥа сир, хос, чараас, чысхааннаах, шарфик, ыалдьааһын, ыалдьыы, ынырык, ыраах, ыч-ча, ыччуо, ыччуу, элбэх таҥас, эрэй **1;** (1220, 156, 47, 98).

Приложение № 16

Из блога. URL: http://discovery-russia.ru/europe/russia/yakutsk/carstvo-vechnoj-merzloti

«Царство вечной мерзлоты — это подземное царство. Прямо в сердцевине горы находится огромный ледник, а сам комплекс представляет собой несколько пещер, где всегда минусовая температура, которая поддерживается без каких-либо вспомогательных средств — этакий природный холодильник. Пещеры подсвечены разными цветами и украшены самыми разнообразными ледяными скульптурами: изо льда тут сделана и еда, и предметы быта, и животные, и люди, и сказочные и мифологические персонажи — например, Хозяин Севера, могущественный владыка, способный создавать изо льда живых существ и оживлять их своим дыханием. Кроме ледяных скульптур, здесь также представлены палеонтологические находки: найденные во льдах Якутии останки доисторических животных».

Приложение № 17

Из блога. URL: https://ok.ru/group52008651653283/topic/67589645855651

Недавно побывавший в Якутии блогер и путешественник Илья Варламов разместил невероятно эмоциональный отзыв о нашем крае. Пожалуй, ни об

одной стране он не отзывался с таким восхищением. Приводим его полностью. Я бесконечно очарован Якутией! Это самый волшебный регион России и, возможно, мира. Я не помню ни одного места на этой планете, откуда я уезжал бы таким счастливым! Есть ошибочное мнение, будто самое прекрасное, что создал бог – это женщина. На самом деле лучшее творение бога – это Якутия. Вы просто не представляете, насколько это круто! И я глубоко возмущён тем, что люди не в курсе, что в их стране есть такое чудесное место. И еще больше я возмущен тем, что сами якуты не понимают, что вокруг них такие сокровища! Потенциал у региона такой, что там, как в какой-нибудь Доминикане или на Гавайях, каждые 5 минут должен садиться широкофюзеляжный «Боинг» с сотнями туристов! Огромный аэропорт должен принимать рейсы со всего мира, а туризм должен быть основной статьей дохода этого региона. К сожалению, сегодня в мире никто о чудесах Якутии даже не подозревает! Главный кайф Якутии – это мороз! Именно здесь находятся самые холодные места на нашей планете (если не считать Антарктиду). Мороз – просто невероятный аттракцион! Я открыл статистику своего инстаграма и был удивлен, что фотографии из Якутии уверенно лидируют в годовом топе по лайкам! Заиндевелое лицо, букет из щук, прекрасные виды! Мороз – это еще и невероятно интересно! Я купался в проруби при –45! Я поднимался на Ленские столбы, я пил водку из ледяных стопок. Когда ты рассказываешь людям, что в Якутии люди не глушат машины всю зиму, что на автобусах у них двойные стекла, что якутские лайки даже при -50 градусах спят на улице и не замерзают – слушатели замирают с открытым ртом. А теперь попробуйте рассказать это иностранцу, который снег видит несколько раз в год, и то по телевизору. А какая в Якутии кухня? Здесь же все продукты другие! Вместо говядины — жеребятина! На закуску строганина из чира или замороженная печень. А морошку со льдом и сливками я до сих пор не могу забыть. Якутия – это чистое морозное счастье каждую минуту! Про красоту природы я пока молчу. Скажу только, что нигде в России нет такой красоты. Если вы думаете, что главное наше достояние – это горы Алтая,

Байкал или Камчатка, то всё это меркнет на фоне Якутии. Я очарован и влюблен! Нет в мире места лучше Якутии!

Приложение № 18

Стихотворение «Возвание к молодежи». Из социальной сети WhatsApp, декабрь 2019 г.

ЫЧЧАККА ЫҤЫРЫЫ.

*Омук күүһэ – өйүгэр,*

*Өйүн күүһэ – өһүгэр.*

Сырдык тыыннаах саха кута,

Саппаҕырбат сарсыҥҥыта

Тыа сиригэр кирийдэҕэ,

Тыалтан-куустан күрэннэҕэ.

Салаҥ сайдыы тууйар тыына

Самнараары сарбаҥныахча,

Туора омук тордуос туома

Тойомсуйа тордурҕуохча.

Хайдах гынан албаһыран

Хараанныыбыт тыабыт сирин,

Туох тобулу тумуһурдаан

Тохтотобут омук сиэрин.

Өбүгэттэн илдьэ хаалбыт

Өһүк өспүт – сүдү баайбыт

Тыыннаах хаалыа тыа сиригэр,

Төрүт дьарык биһигигэр.

Оҕо дьонуом, тыаҕа тахсыҥ,

Омуккутун туругурдуҥ,

Сахам тылын киэҥ эйгэтин

Силиктэрин чэчирэтиҥ!!!

Оһуохай Уола.

Отправлено из Mail.ru для Android, декабрь 2019

Приложение № 19

Якутские пословицы и поговорки о родине

1. Олох олоруу – Ийэ дойдуга иэһи толоруу/ Жизнь прожить – перед Родиной долг выполнить.

2. Төрөөбүт дойдугун хараҕын харатын курдук харыстаа/ Береги свою Родину как зеницу ока.

3. Төрөөбүт дойдуҥ иһин төбөҕүн биэр/ За Родину и голову отдай.

4. Биир киһи – барыбыт туһугар, бары биир киһи туһугар/ Защита Родины в сплоченности.

5. Күн сирэ күндү/ Подсолнечная страна дорога.

6. Иитиллибит ийэ дойду иһирэхтээх/ Притягательна родная страна.

7. Аан дойду ахтылҕаннаах, бар дьон санабыллаах/ Изначательная отчизна притягательна, сородичи памятны.

8. Омук сирэ одурууннаах, өһүк сирэ өһүргэстээх/ Чужая сторона опасна, а своя - обидчива).

9. Элийбити элиэ сиир, быралыйбыты бырдах сиир/Ушедшего в чужие края и коршун клюет, ушедшего в далекие края и комар кусает.

10. Эмтэрийбити эһэ сиир, быралыйбыты быыр сиир/ Отщепенца медведь пожирает, бродягу комар кусает.

11. Уларыйбыты оҥоло сиир/переместившегося лесная шаврица клюет.

12. Туораабыты тураах сиир, сылайбыты сарт сиир/ Ушедшего ворона клюет, усталого сокол ест.

13. Элийбити элиэ сиир, быралыйбыты бырдах сиир/ Ушедшего в чужие края и коршун клюет, ушедшего в далекие края и комар кусает.

14. Эмтэрийбити эһэ сиир, быралыйбыты быыр сиир/ Отщепенца медведь пожирает, бродягу комар кусает.

15. Уларыйбыты оҥоло сиир/ Переместившегося лесная шаврица клюет.

16. Туораабыты тураах сиир, сылайбыты сарт сиир/ Ушедшего ворона клюет, уставшего сокол ест.

17. Биир хоммут отуу кэриэстээх/ Почитаем даже очаг места ночлега.

18. Дойду сурахтаах, алаас ааттаах/ Каждая страна заслуживает название и почтение.

19. Өтөх төҥүргэстээх, суурт кэриэстээх, оһох кыымнаах/ Старое пепелище имеет пни, наследственный ледник - заветную память, труба искры.

20. Биһикпин ыйаабыт сирим/ Это местность, где я повесил зыбку, то есть в которой меня пеленали.

21. Айыы сирэ аһаҕас, күн сирэ көҥдөй/ Страна божества открыта, страна подсолнечная вместительна.

Приложение № 20

Таблица 1

Тема «Родина» в паремиологической картине якутского и бретонского народов. Сопоставительная таблица когнитем.

Когнитемы	**Якутский язык**	**Бретонский язык**
Служить Родине – долг	1. Олох олоруу – Ийэ дойдуга иэһи толоруу; букв.: жизнь прожить – перед Родиной долг выполнить; 2. Төрөөбүт дойдугун хараҕын харатын курдук харыстаа; букв.: береги свою Родину как зеницу ока; 3. Төрөөбүт дойдуң иһин төбөҕүн биэр; букв.: за Родину и голову отдай; 4. Биир киһи – барыбыт туһугар, бары биир киһи туһугар; букв.: защита Родины в сплоченности	
Любовь к Родине сильнее всего	1. Күн сирэ күндү; (букв.: подсолнечная страна дорога); 2. Иитиллибит ийэ дойду иһирэхтээх; букв.:	

Когнитемы	Якутский язык	Бретонский язык
	притягательна родная страна; 3. Аан дойду ахтылҕаннаах, бар дьон санабыллаах; букв: изначательная отчизна притягательна, сородичи памятны	
Мир вокруг родины разнообразен		1. Evel-se emañ ar bed a-dreuz hag a-hed;/Ainsi est le monde, en travers et en large;/ мир таков, в глубину и вширь; 2. Rodig a dro a red (pe a ra) bro;/Petite roue qui tourne parcourt du pays;/ маленькое колесо, которое крутится, обойдет страну; 3. Kammed ha kammed e reer tro ar bed;/Pas à pas on fait le tour du monde;/ Шаг за шагом можно обойти мир; 4. Gant ar c'hammed kentañ e krog ar veaj hirañ;/ Avec le premier pas commence le voyage le plus long;/ с первого шага начинается долгое путешествие; 5. Karrig a dro a denn bro karrig a red ne bad ket;/

Когнитемы	Якутский язык	Бретонский язык
		Charrette qui tourne parcourt du pays, charrette qui court ne dure pas;/ телега, которая крутится, путешествует по стране, телега, которая торопится, пропадет; 6. Ar bed zo e krap an neb a dap a dap an neb na dap ket a skrap;/Le monde est en pente: qui attrape, attrape, qui n'attrape pas grate;/ мир покатый: кто ловит, ловит, кто не словит, тот царапает; 7. Kant bro kant giz kant parrez kant iliz kant plac'h kant hiviz;/Cent pays, cent modes; cent parroisses cent églises; cent filles, cent chemises;/ сто стран, сто нравов, сто приходов, сто церквей, сто девушек, сто одежек; 8. Pep bro he deus he giz ha pep plac'h he hivizh;/Chaque pays a sa guise (sa mode) et chaque fille sa chemise;/ каждая страна имеет свои нравы и каждая девушка свою одежду;

Когнитемы	Якутский язык	Бретонский язык
		9. Pep hini yezh e vro;/Chacun a la langue de son pays;/ каждый имеет язык своей родины (страны); 10. Kastilli a-ziabell o deus tourioù uhel;/Châteaux de loin ont hautes tours;/ далекие замки имеют высокие башни
Родина лучше, чем чужбина	1. Омук сирэ одуруунnaах, өһүк сирэ өһүргэстээх; (букв.: чужая сторона опасна, а своя – обидчива);	
Тот, кто оказался на чужой стороне пропадет	2. Элийбити элиэ сиир, быралыйбыты бырдах сиир; (букв.: ушедшего в чужие края и коршун клюет, ушедшего в далекие края и комар кусает); 3. Эмтэрийбити эһэ сиир, быралыйбыты быыр сиир; (букв.: отщепенца медведь пожирает, бродягу комар кусает); 4. Уларыйбыты оҥоло сиир; букв.: переместившегося лесная шаврица клюет);	

Когнитемы	Якутский язык	Бретонский язык
	5. Туораабыты тураах сиир, сылайбыты сарт сиир; букв.: ушедшего ворон клюет, усталого сокол ест	
Родная земля слишком стара, чтобы к ней относиться несерьезно		1. An douar so kozh med n'eo ket sod;/ La terre est vieille mais elle n'est pas folle;/ Земля стара, но не безумна; 2. Re gozh an douar ewid ober goap anezi;/ La terre est trop vieille pour qu'on se moque d'elle;/ земля слишком стара, чтобы смеяться над ней; 3. An douar n'eo ket kozh ha sot. (pe: Kozh eo an douar, sot n'eo ket;/La terre n'est pas vieille et bête (ou: elle est vieille, elle n'est pas bête);/ земля не стара и не глупа; 4. An douar zo re gozh evit ober goap anezhañ;/ La terre est trop vieille pour s'en moquer;/ земля слишком

Когнитемы	Якутский язык	Бретонский язык
		стара, чтобы над ней насмехаться
Предавшего свою Родину не прощают	1. Элийбити элиэ сиир, быралыйбыты бырдах сиир; букв.: ушедшего в чужие края и коршун клюет, ушедшего в далекие края и комар кусает; 2. Эмтэрийбити эһэ сиир, быралыйбыты быыр сиир; букв.: отщепенца медведь пожирает, бродягу комар кусает; 3. Уларыйбыты оҥоло сиир; букв.: переместившегося лесная шаврица клюет; 4. Туораабыты тураах сиир, сылайбыты сарт сиир; букв.: ушедшего ворона клюет)	
Без бретонского языка нет Бретани (родины)	–	1. Hep brezhoneg Breizh ebet;/ Sans langue bretonne pas de Bretagne; / Без бретонского языка нет Бретани;

Когнитемы	Якутский язык	Бретонский язык
		2. Harzhal gant ar c'hi, yudal gant ar bleiz ha komz brezhoneg e Breizh;/ Aboyer avec le chien, hurler avec le loup, et parler breton en Bretagne;/ с собаками лаять по-собачьи, с волками выть по-волчьи, в Бретани говорить по- бретонски
Бретонец без веры – не бретонец		1. Ar brezhoneg hag ar feiz zo breur ha c'hoar e Breizh;/ Le breton et la foi sont frère et soeur en Bretagne;/ Бретонец и вера являются братом и сестрой
Родину надо почитать	1. Биир хоммут отуу кэриэстээх; (букв.: почитаем даже очаг места ночлега); 2. Дойду сурахтаах, алаас ааттаах;/ каждая страна заслуживает название и почтение; 3. Өтөх төҥүргэстээх, суурт кэриэстээх, ohox кыымнаах; букв.: старая пепелище имеет пни, наследственный ледник;	

Когнитемы	Якутский язык	Бретонский язык
	(прежнее место) – заветную память, труба искры; 4. Биһикпин ыйаабыт сирим; букв.: это местность, где я повесил зыбку, то есть в которой меня пеленали)	
Кто на родине не господин, на чужбине им будет		1 An hini n'eo ket un aotrou en e vro n'en deus nemet mont d'ur vro all hag e vo;/ Celui qui n'est pas un monsieur dans son pays qu'il aille dans un autre et il le sera;/ кто не стал господином на родине, в чужой стране им станет; 2. Er-maez eus Iwerzhon!/ Anglais hors d'Irlande;/ Англия вне Ирландии
Родина дороже всех	1. Сири ким да төрөппөтөҕө, сир бүттүүммүт сирэ;/ землю никто не порождал, она принадлежит всем	
Родина – страна божеств айыы	2. Айыы сирэ аһаҕас, күн сирэ көҥдөй; букв.: страна божества открыта, страна подсолнечная вместительна;/ говорится о	

Когнитемы	Якутский язык	Бретонский язык
	том, что якутская земля велика, уместиться везде можно	

Приложение № 21

Якутские пословицы и поговорки о родственниках и о родном

1. Хаан хаанын түһэн биэрбэт/ Кровный родственник не подводит своих.

2. Дьонноох киһи тутайбат/ Человек с родственниками не пропадет.

3. Ойуурдаах куобах охтон биэрбэт, дьонноох киһи өлөн биэрбэт/ Заяц в лесу не пропадет, человек с родней не погибнет).

4. Ойуурдаах куобах кэтэҕинэн оонньуур, дьонноох киһи сототунан оонньуур; букв.: в родном лесу и заяц игры затевает, среди своих и человеку веселее живется.

5. Элбэх бырааттыыттан эһэ куттанар/ Братьев боится медведь.

6. Уулаах балык быстыбат, дьонноох киһи тутуйбат, ойуурдаах куобах охтубат/ В родной воде рыба не иссякнет, в своем лесу заяц не падет, среди своих человек не пропадет.

7. Баай дьадаҥыны уруурҕаабат/Богатый – не родня бедному.

8. Баай оҕото бардам, тот оҕото сыыдам/ Отпрыск богатых родителей дерзок, дитя сытых нагл.

9. Иирсээннээх ыал уота тымныы, иллээх ыал уота сылаас/ В недружной семье – очаг холоден, в дружной семье – огонь греет.

10. Соҕотох киһи хоруолаах чөҥөчөгү да кэтэһэр/ Одинокий ждет хоть обгорелый пень.

11. Хаан-уруу өрүс да уутунан сууйуллубат/ Кровное родство не смоешь водой и целой реки.

12. Ууга түстэххэ орооспот сыганныылар/ Такие родственники, что один другого, даже утопающего, не станет спасать.

13. Хаан биир, хармаан туспа/ Кровь одна, карман-врозь.

14. Хаан хаанын түһэн биэрбэт/ Кровный родственник не подводит своих.

15.Дьонноох киһи тутайбат/ Человек с родственниками не пропадет.

16. Ойуурдаах куобах охтон биэрбэт, дьонноох киһи өлөн биэрбэт/ Заяц в лесу не пропадет, человек с родней не погибнет.

17. Ойуурдаах куобах кэтэҕинэн оонньуур, дьонноох киһи сототунан оонньуур/ В родном лесу и заяц игры затевает, среди своих и человеку веселее живется.

18. Элбэх бырааттыыттан эһэ куттанар/ Братьев боится медведь.

19. Уулаах балык быстыбат, дьонноох киһи тутуйбат, ойуурдаах куобах охтубат/ В родной воде рыба не иссякнет, в своем лесу заяц не падет, среди своих человек не пропадет.

20. Баай оҕото бардам, тот оҕото сыыдам/ Отпрыск богатых родителей дерзок, дитя сытых нагл.

22. Хаан-урууну өрүс да уутунан сууйуллубат/ Кровное родство не смоешь водой и целой реки.

23. Ууга түстэххэ орооспот сыганныылар/ Такие родственники, что один другого, даже утопающего, не станет спасать.

24. Хаан биир, хармаан туспа /Кровь одна, карман-врозь.

25. Төрөтөр оҕоң уйалаах-биһиктээх буолуох тустаах/ Рожденный ребенок должен иметь дом, люльку.

26. Төлкөҕүн төрүөх ыччаккыттан ыйыт, кэскилгин кэнчээри оҕоҕуттан көрүн/ Судьбу и будущее узнай у своих детей.

27. Үтүө киһи үөлэһэ кыымнаах, өтөҕө төңүргэстээх/ У хорошего человека дымится очаг, дом не пустует.

28. Оҕо – киһи дьоло, эрэлэ; букв.: ребенок – счастье и надежда человека.

29. Оҕо – киһи инники кэскилэ / Ребенок – будущее человека.

30. Оҕото суох олох – олох буолбат/ Без ребенка жизнь – не жизнь.

31. Оҕолоох ыалтан онноoҕор уот иччитэ үөрэр/ Семьям, имеющим детей, радуется дух домашнего очага.

32. Умса уур, иттэннэри уур –үүт укчу аҕата аҕатынан/ Как ни посмотр – копия отца;

35. Уол оҕо дьоло – сир түөрт муннугар/ Счастье юноши (сына) в четырех сторонах свет.

33. Уол оҕо дьоллоох, соноҕос ат соргулаах/ Юноша (сын) счастлив, а конь благополучен в пути.

34. Уол оҕо силгэтэ кытаанах, итэҕэлэ улахан/ У юноши (сына) жилы крепки, вера огромна.

35. Аҕатын туйаҕын хатарыах барахсан/ Достойный сын продолжит доброе дело отца.

36. Уол оҕо дьоллоох, таҥара баайдаах/ Сын счастлив, верой в бога богат.

37. Хара тыа баайдаах уол оҕо дьоллоох! / Богатый темным лесом, юноша (сын) счастлив!

41. Уол оҕо биир күн ат өрөҕөтүгэр, биир күн ат уорҕатыгар/ Молодой человек (сын) один день на коне, в другой день под конем.

42. Уол оҕо, саадаҕын үстэ ыйаан баран, киһи буолар/ Молодой человек (сын) три раза лук подпоясывает, прежде чем станет человеком.

43. Уол оҕо дьоло орто дойдуга, баайа балаадаҕа, көлөһүнэ күн сиригэр/ Счастье юноши (сына) – на серединной земле, богатство – в просторах, усилие – в подсолнечном мире.

44. Уол оҕо, өйдөөх бууру охтордоҕуна, олоҕо тупсар, арҕахтаах эһэни самнардаҕына, санаата табыллар/ Юноша (сын) будет доволен, если добудет сохатого, забьет медведя и жизнь его наладится.

45. Уол оҕо хаҥас илиитэ – хара саарба, уҥа илиитэ уу харчы/ Правая рука сына- черный соболь, левая рука кладезь денег.

46. Ат, оҕус көлүллэн үөскүүр, уол оҕо эрэйдэнэн үөскүүр/ Конь и бык должны быть запряженными, сын (юноша) должен познать напряженный труд.

47. Эдэр киһи эрэйэ – дьоло/ Счастье юноши в напряженном труде.

48. Тимир уһаарыллан тимир буолар, уол оҕо эриллэн эр бэрдэ буолар/ Железо становится железом при плавке.

49. Тымныы – уол оҕо доҕоро, куһаҕан киһи тойоно/ Холод – друг молодого человека (сына), господин дурного человека.

50. Сордоҥ өллөҕүнэ тиихэ хаалар/ букв.: когда умирает щука, остаются зубы.

51. Алтан уҥуоххун араҥастыа, көмүс уҥуоххун көтөҕүө/ Похоронит с почестями, позаботится о костях.

52. Оҕо ытаан оҕо буолар/ Ребенок без плача не ребенок.

53. Оҕо ытаатаҕына этэ-хаана тэнийэр/ Когда ребенок плачет, он растет.

54. Кыыс оҕо – омук анала/ Дочь – предназначена чужим.

55. Кыыс кыыкынайдааҕар элбэх/ Дочерей (девушек) больше, чем мошкары.

56. Кыыс оҕо тэллэҕэр уон уоттаах/ В подоле дочери десять огней.

57. Кыыс оҕо сирэйигэр дьоллоох/ Счастье дочери (девушки) в красоте.

58. Уол оҕотооҕор кыыс оҕо уота сылаас/ Очаг дочери греет больше.

Приложение № 22

Таблица № 2.

Тема «Родной, родственники» в паремиологической картине якутского и бретонского народов. Сопоставительная таблица когнитем.

Когнитема	*Якутский язык*	*Бретонский язык*
Сын – богатство семьи	1. Уол оҕо дьоло – сир түөрт муннугар; Счастье юноши в четырех сторонах мира; 2. Уол оҕо дьоллоох, соноҕос ат соргулаах; Юноша счастлив, лошадь благополучна; 3. Уол оҕо силгэтэ кытаанах, итэҕэлэ улахан; Юноша крепок в ногах, вера его велика; 4. Уол оҕо биир күн ат өрөҕөтүгэр, биир күн ат уорҕатыгар; Молодой человек (сын) один день на коне, в другой день под конем; 5. Уол оҕо, саадаҕын үстэ ыйаан баран, киһи буолар; Молодой человек (сын) три раза лук подпоясывает, прежде чем станет человеком; 6. Уол оҕо дьоло орто дойдуга, баайа балаадаҕа, көлөһүнэ күн	

	сиригэр; Счастье юноши (сына) – на серединной земле, богатство – в просторах, усилие – в подсолнечном мире; 7. Уол оҕо, өйдөөх бууру охтордоҕуна, олоҕо тупсар, арҕахтаах эһэни самнардаҕына, санаата табыллар; Юноша (сын) будет доволен, если добудет сохатого, забьет медведя и жизнь его наладится; 8. Уол оҕо хаҥас илиитэ – хара саарба, уҥа илиитэ уу харчы; Правая рука сына – черный соболь, левая рука – кладезь денег; 9. Ат, оҕус көлүллэн үөскүүр, уол оҕо эрэйдэнэн үөскүүр; Конь и бык должны быть запряженными, сын (юноша) должен познать напряженный труд; 10. Эдэр киһи эрэйэ – дьоло; Счастье юноши в напряженном труде; 11. Тимир уһаарыллан тимир буолар, уол оҕо эриллэн эр бэрдэ буолар; Железо	

	становится железом при плавке; 12. Тымныы – уол оҕо доҕоро, куһаҕан киһи тойоно; Холод – друг молодого человека (сына), господин дурного человека; 13. Уол оҕо дьоллоох, таҥара баайдаах; Сын счастлив, верой в бога богат; 14. Хара тыа баайдаах, уол оҕо дьоллоох! Богатый темным лесом, юноша (сын) счастлив! 15. Үүт укчу аҕата аҕатынан; Как ни посмотри – копия отца; 16. Аҕатын туйаҕын хатарыах барахсан; букв.: Достойный сын продолжит доброе дело отца	
Дети – вечная забота и богатство родителей	1. Киэҥ аймахтаах, кэтит уруулаах; Имеет большую родню, широкую поддержку; 2. Үтүө киһи үөлэһэ кыымнаах, өтөҕө төҥүргэстээх; У хорошего человека дымится очаг, дом не пустует; 3. Оҕо – киһи дьоло, эрэлэ; букв.: Ребенок – счастье и надежда человека;	

	4. Оҕо – киһи инники кэскилэ; Ребенок – будущее человека; 5. Оҕото суох олох – олох буолбат; букв.: Без ребенка жизнь – не жизнь; 6. Оҕолоох ыалтан онноoҕор уот иччитэ үөрэр; Имеющим детей семьям радуется дух домашнего очага; 7. Төлкөҕүн төрүөх ыччаккыттан ыйыт, кэскилгин кэнчээри оҕоҕуттан көрүн; букв.: Судьбу и будущее узнай у своих детей	
Образование детей – дорогое и нужное дело		1. Laissez dire les insensés, instruction vaut argent; Пусть говорят безумцы, обучение стоит денег; 2. Deskadurezh d'ar vugale, a zo gwelloc'h evit leve / L'instruction pour les enfants, vaut mieux que de l'argent; Образование детей стоит больше, чем деньги; 3. Kelennadurezh d'ar vugale, a zo gwelloc'h eget leve; Education pour les enfants, vaut mieux qu'un tas d'argent; Образование детей стоит дороже кучи денег

		4. E pep amzer kelenn, a-wechoù gourc'hemenn; En tout temps enseignement, quelquefois commandement; Всегда образование, а иногда командование; 5. Gwelloc'h chom hep bezañ ganet eget chom hep bezañ desket; Mieux vaut ne pas être né que ne pas être instruit; Лучше не родиться, чем не выучиться 6. An neb na oar ket a gavo da zeskiñ; Qui ne sait point trouvera à apprendre. A ses dépens bien sûr; Тот, кто ничего не знает, найдет как выучиться. На свои средства; 7. Gwelloc'h skiant eget arc'hant; Mieux vaut science qu'argent; Обучение лучше, чем деньги; 8. Hennezh en deus skiant prenañ eus ar seurt a vez da werzhañ; Il a de l'expérience, du genre qu'on trouve en vente. Il a encore de l'expérience à acquérir; Есть опыт, который продается, есть опыт, который можно приобрести;

		9. Gwellañ skiant, skiant prenet. Prenet diwar ma c'houst, ha n'eo ket diwar goust ar re all! La meilleure science est la science achetée (l'expérience). Achetée (acquise) à mes dépenses et non aux dépenses des autres; Лучшее обучение, приобретенное за свои деньги, а не за деньги других
Родители и дети тесно связаны (Общая когнитема)	*1. Бэйэҕиттэн буолбакка бэдэргиттэн, бэдэргиттэн буолбакка тугуккуттан; Если не ты сам, то твой сын, если не твой сын, то твой внук ответят за тебя;* *2. Ийэ-аҕа санаата – оҕоҕо, оҕо санаата – тааска; Отец и мать думают о ребенке, ребенок о камне;* *3. Ийэ сүрэҕэ оҕоҕо, оҕо сүрэҕэ тааска; Сердце матери ребенку, сердце ребенка камню;*	*1. Petits enfants, petits tourments, grands enfants, grands tourments; маленькие дети, маленькие мучения. .Большие дети, большие мучения;* *2. Qu'il soit noir qu'il soit blanc, toute mère aime son loupiot; Будь то черный, будь то белый. Каждая мать любит своего волчонка;* *3. Telle mère telle fille; Какова мать, такова и дочь; Telle père tel fils; Каков отец;* *4. Bugale vihan, poan bihan; bugale vras, poan vras; Petits enfants, petite peine; grands enfants, grande peine; малые*

		детки, малые бедки, большие детки, большие бедки; *5. Aessoc'h d'ar mab goulenn ouzh tad ewid d'an tad goulenn ouzh mab;* *6. Plus facile au fils de demander au père qu'au père de demander au fils; Легче сыну спросить у отца, чем отцу у сына;* *7. Ar vamm da gentañ, ar verc'h da c'houde;/La mère d'abord, la fille ensuite. Civilités bien ordonnée; Сначала мать, дочь потом. Хорошо упорядоченные правила;* *8. Merc'h he mamm eo Katell; Katell est fille de sa mère; Катель дочь своей матери;* *9. Hevelep mamm, hevelep merc'h; Telle mère telle fille; Какова мать, такова и дочь;* *10. Goude ar serrer e teu an diserrer; Après l'amasseur, le dissipateur. A père avare fils prodigue; Скупому отцу блудный сын;* *11. Fals sinaturioù hep pec'hiñ; Dans les sacristies fausses signatures sans pécher; В*

		ризницах ложные подписи без греха. Аллюзия на сомнительное отцовство; *12. Ewid ober tiegezh mad ew red d'ar vamm bezañ koshoc'h ewid an tad;/Pour faire un bon ménage il faut que la mère soit plus agée que le père; Чтобы вести хорошо хозяйство, нужно чтобы мать была старше отца;* *13. C'hwi a soñj deoc'h e oa ho mamm a oa tad deoc'h? Vous pensez que votre mère était votre père? Vous n'êtes pas bien futés; Вы думаете, что ваша мать была вашим отцом? Вы не очень умны;* *14. N'eus gouañv-ebed à gement so chomet ba kof e vamm; Il n'y a pas d'hiver à qui est resté dans le ventre de sa mère; Нет зимы для того, кто остается в утробе матери;* *15. N'eus gouañv-ebed à gement so chomet ba kof e vamm; An hini en deus mamm en deus tamm; Celui qui a une mère a un morceau (de quoi*

		manger); Toute mère nourrit ses enfants; Любая мать кормит своих детей; *16. Gwenn pe rous pep hini a gar e labous;/Blanc ou roux chacun aime son oiseau (son petit); Будь то белый или рыжий, каждый любит своего детеныша;* *17. Gwelloc'h deskiñ mabig bihan (pe bugel) eget dastum (pe reiñ) madoù dezhañ; Mieux vaut éduquer petit fils (ou l'enfant) que lui donner des biens; Лучше воспитать сына (детей), чем дать богатство;* *18. Ar vugale savet garv a zeu d'ober tud; Les enfants élevés à la dure deviennent des personnes (adultes); Дети воспитанные строго, становятся людьми;* *19. Ar vugale a vez graet o zid outo a vez hekoc'h evit ar re all; Les enfants dont on fait les caprices sont plus odieux que les autres; Дети, которые капризничают, более отвратительные, чем другие*

Ребенок без плача – не ребенок	1. Оҕо ытаан оҕо буолар;/ Ребенок без плача не ребенок; 2. Оҕо ытаатаҕына этэ-хаана тэнийэр; Когда ребенок плачет – он растет	
Родственные чувства важны	1. Хаан хаанын түһэн биэрбэт; Кровный родственник не подводит своих; 2. Дьонноох киһи тутайбат; Человек с родственниками не пропадет; 3. Ойуурдаах куобах охтон биэрбэт, дьонноох киһи өлөн биэрбэт; букв.: Заяц в лесу не пропадет, человек с родней не погибнет; 4. Ойуурдаах куобах кэтэҕинэн оонньуур, дьонноох киһи сототунан оонньуур; букв.: В родном лесу и заяц игры затевает, среди своих и человеку веселее живется; Элбэх бырааттыыттан эһэ куттанар; Братьев боится медведь;	
Совет стариков дорог	1. Кырдьаҕас ыт сымыйанан үрбэт; старая собака не лает напрасно, Кырдьаҕас киһи сүбэтэ дьолго	

	тиэрдэр; Совет старого человека приносит счастье; 2. Кырдьаҕаһы хааһахха уга сылдьан сүбэлэт; букв.: Послушай советов старого, таская его в суме; 3. Кырдьаҕастан алгыһын ыл, эдэртэн эйэтин ыл; букв.: От старого бери его благословение, от молодого бери его дружбу; 4. Кырдьаҕас ыт сымыйанан үрбэт; букв.: Старая собака понапрасну не лает	
Богатые родствен-ники бедных не признают	1. Баай дьадаҥыны уруурҕаабат; Богатый – не родня бедному; 2. Баай оҕото бардам, тот оҕото сыыдам; Отпрыск богатых родителей дерзок, дитя сытых нагл	
У недружных родствен-ников неуютно	1. Иирсээннээх ыал уота тымныы, иллээх ыал уота сылаас; В недружной семье очаг холоден, в дружной семье огонь греет;	

Родной очаг – источник тепла и уюта		1. Il est tard pour acheter du bois quand il faut souffler dans ses doigts; Поздно покупать дерево, когда нужно дуть на пальцы; 2. Rare cheminée qui fume sans qu'il n'y ait de feu dans l'âtre. Pas de fumée sans feu; Редок камин, который дымится без огня в очаге. Нет дыма без огня; 3. Du feu avec du bois sec et du travail avec des gens dociles, voilà choses faciles; Огонь с сухим деревом и работа с послушными людьми, вот легкие вещи; 4. Ce qui est le plus près du feu est chauffé d’abord; Тот, кто близко к огню, первым согревается; 5. Selon son bois, il faut faire son feu; Смотря по дереву, нужно создать свой костер (огонь); 6. An tan a zegas levenez, Ha pa ve en cost e vefe; Le feu apporte joie, même en aout; Огонь доставляет радость, даже в августе;

	;	7. An tan a zegas levenez ha pa ve en eost e vefe;/Le feu apporte joie, même en aout; Огонь приносит счастье, даже в августе; 8. Tan ha dour ha bara sec'h a vez kavet e pep lec'h; Feu, eau et pain sec l'on trouve partout; Огонь, воду и сухой хлеб можно найти везде; 9. Gwell eo moged forn eget avel skorn; Mieux vaut fumée de four que vent glacé; Лучше дым из печки, чем ледяной ветер; 10. Moged tomm zo gwelloc'h evit avel yen; Fumée chaude vau mieux que vent froid; Дым от очага лучше холодного ветра; 11. Gwelloc'h ar moged evit ar rev ne stag ket kement ouzh ar blev; Mieux vaut fumée que gelée, elle n'attache pas autant aux cheveux; Дым очага получше холода, не пристает к волосам; 12. An tostañ d'an tan a domm da gentañ; Le plus proche du feu chauffe le premier; Тот, кто

		расположен близко к очагу, согревается первым; 13. Dibaot siminal a voged hep na ve tan en oaled; Rare cheminée qui fume sans qu'il n'y ait de feu dans l'âtre; Редкий камин дымит без огня в очаге; 14. Ret-mat e vez d'an den klask an tommder pa vez yen; Il faut bien que l'homme cherche chaleur quand il fait froid; Когда холодно человеку – лучше искать тепло очага; 15. Seul vui a geuneud seul vrasoc'h an tantad; Plus on a de bois, plus la flambée sera grande; Чем больше дров, тем больше огонь; 16. Muiañ keuneud, brasañ tantad; Plus on a de bois, plus la flambée sera grande; Чем больше имеешь дров, тем больше огонь; 17. Keuneudenn sec'h, an neb a vir a gev (=a gav); Bois sec, qui le garde le trouve (quand il en a besoin); Сухие дрова находит тот, кто их припас; 18. Diouzh ar c'heuneud e vez graet an tan;

		Selon son bois on fait son feu; Огонь в очаге разводят исходя из дров
Дочь – чужое счастье	1. Кыыс оҕо – омук анала; Дочь – предназначена чужим; 2. Кыыс кыыкынайдааҕар элбэх; Дочерей (девушек) больше, чем мошкары	
Дочь лучше	1. Уол оҕотооҕор кыыс оҕо уота сылаас; Очаг дочери греет больше;	
Счастье дочери во внешности и притягатель-ности	1. Кыыс оҕо тэллэҕэр уон уоттаах; В подоле дочери десять огней; 2. Счастье дочери (девушки) в красоте;/Кыыс оҕо сирэйигэр дьоллоох	
Без родствен-ников плохо	1. Соҕотох киһи хоруолаах чөҥөчөгү да кэтэһэр; Одинокий ждет хоть обгорелый пень	
Родствен-ники безразличны	1. Ууга түстэххэ орооспот сыганныылар; букв.: Такие родственники, что один другого, даже утопающего, не станет спасать	
Родной дом дороже всех		1. Un ti mat zo gwelloc'h evit kalz a barkoù; Une bonne maison vaut mieux que

		beaucoup de champs; Хороший дом дороже всех полей; 2. Gwelloc'h un ti bihan bouedek eget un ti bras hag avelek (pe Eget ur park bras avelek; Mieux vaut une petite maison avec nourriture qu'une grande maison ventée (ou: que grand champ venté); Лучше маленький домик с едой, чем огромный, где гуляет ветер; 3. Tiez savet gant krec'hin tud a saver ken buan, ken divrud; Maisons construites avec peaux humaines, on construit si vite, sans bruit; Дом, построенный от души, строится быстрее и без шума; 4. An hini a deuk en ul lec'h en devez c'hoant da sevel eno e di; Qui bute en un endroit veut y élever sa maison; Человек спотыкается там, где хочет поднять свой дом
Соседи лучше родствен-ников		1. Gwelloc'h un amezeg a dost eget ur c'har a-bell; Mieux vaut un proche voisin qu'un parent éloigné; Лучше близкий сосед, чем дальняя родня;

		2. An tostañ kar en deus mab den eo an estren yen; Le plus proche parent qu'ait l'homme est l'étranger froid; Ближе родственника чем чужой человек не имеет
Старость – не радость		1. Seul goshoc'h seul sotoc'h; Plus on est vieux et plus on est bête; Чем старее, тем глупее; 2. N'a ket da gozh an hini ne laosk ket avel eus e gof; Il ne vit pas vieux qui ne laisse pas du vent sortir de son corps; Не стареет тот, кто не выпускает ветер из тела; 3. Klemm-klemm a ya da gozh;/ Geint-geint va (finira) vieux;/ Все постареют
Лучше, если родня далеко	Аймах (уруу) ырааҕа, уу чугаһа үчүгэй; Лучше если родня далеко, а вода близко	
В родном доме ссоры неизбежны		1. N'eus ket à dïegezh heb buanegezh (Il n'est pas de foyer sans accès de colère); E-lec'h ma vez tri e vez toull an ti; Нет дома без выхода гнева; 2. Un draen-fuilh a vez en ti mar d eus kegel o komañdiñ; Il y a brouille à la maison si la quenouille commande; В доме

		ссора, когда командует прялка
Французский язык – не родной		1. N'en dez ket rekis gouied galleg ewid goulenn kousked er-maes;/Pas besoin de savoir le français pour demander à coucher dehors; Необязательно знать французский язык чтобы попроситься спать наружи; 2. An neb a venn, hennezh a c'hall an neb a c'hall a gas ar gall; Qui veut peut, qui peut renvoie les français; Кто хочет может, кто может вернуть французов
Грех смеяться над стариками		1. Ar bugel a ra goap ouzh ar re gozh ne daio ket d'ar baradoz; L'enfant qui se moque des vieux n'ira pas au paradis; Ребенок, который смеется над стариками, не попадет в рай
Дети продолжат жизнь и	1. Алтан уҥуоххун араҕастыа, көмүс уҥуоххун көтөҕүө; Похоронит с почестями, позаботится о костях	

будут помнить	2. Сордоҥ өллөҕүнэ тиихэ хаалар; букв.: Когда умирает щука, остаются зубы	
От кровного родства невозможно отказаться	1. Хаан-урууну өрүс да уутунан сууйуллубат; букв.: Кровное родство не смоешь водой и целой реки	
С родственниками лучше не иметь общего богатства	1. Хаан биир, хармаан туспа; Кровь одна, карман – врозь	

Приложение № 23

Интервью у населения.

Интервью № 1

М.И., 86 лет, кадровый охотник – Сюльдюкэр Мирнинского района. Я охотником промышляла, из тайги родственники вынудили выехать два года назад. В целом мы дружно живем, но мой народ, эвенки, мы очень обижены. Когда началась добыча алмазов, то приехало очень много разного люда, больше русских, украинцев. С якутами мы жили дружно, они же как мы, честные. А приезжие то рыбу с невода унесут, то из зимовья что-то украдут, не уважали таежные законы. Худо стало, когда земли наши промысловые затопили после строительства ГЭС, когда оленей запретили разводить, а вместо оленьих стад решили организовать совхоз, коров держать. Сказано было, что приезжие оленину не любят, им привычней говядину, свинину есть.

А что сделаешь, начальство так распорядилось. А как будешь сопротивляться? Так и живем.

Интервью № 2

Б.А.Г., 88 лет, с. Туойдаах, пенсионер.

Мы рады всем, кто нас уважает, раньше все русские говорили на якутском языке. А сейчас наши говорят по-русски. Иной раз в г. Мирный в советское время поедешь, так нельзя на якутском говорить, сразу обзовут. В Якутске также были места, куда нам нельзя было ходить, в городской парк, например, на танцы. Такие были времена.

Приложение № 24

Алмазы и слезы. Евгений Евтушенко. URL: https://dnevniki.ykt.ru/zmeelov/1046475

На земле драгоценной и скудной
я стою, покорителей внук,
где замерзшие слезы якутов
превратились в алмазы от мук.

Не добытчиком, не атаманом
я спустился к Олёкме-реке,
голубую пушнину туманов
тяжко взвешивая на руке.

Я меняла особый. Убытку
рад, как золото – копачу.
На улыбку меняю улыбку
и за губы - губами плачу.

Никого ясаком не опутав,
я острогов не строю. Я сам
на продрогшую землю якутов
возлагаю любовь как ясак.

Я люблю, как старух наших русских,
луноликих якутских старух,
где лишь краешком в прорезях узких
брезжит сдержанной мудрости дух.

Я люблю чистоту и печальность
чуть расплющенных лиц якутят,
будто к окнам носами прижались
и на елку чужую глядят.
Но сквозь розовый чад иван-чая,
сквозь дурманящий медом покос,
сокрушенно крестами качая,
наплывает старинный погост.

Там лежат пауки этих вотчин –
целовальники, тати, купцы
и счастливые, может, а, в общем,
разнесчастные люди – скопцы.

Те могилы кругом, что наросты,
и мне стыдно, как будто я тать,
«Здесь покоится прах инородца», –
над могилой якута читать.

Тот якут жил, наверно, не бедно, -
подфартило. Есть даже плита.
Ну, а сколькие мёрли бесследно
от державной культуры кнута!

Инородцы?! Но разве рожали
по-иному якутов на свет?
По-иному якуты рыдали?
Слезы их – инородный предмет?

Жили, правда, безводочно, дико,
без стреляющей палки, креста,
ну а всё-таки добро и тихо,
а культура и есть доброта.

Люди – вот что алмазная россыпь.
Инородец – лишь тот человек,
кто посмел процедить: «Инородец!»
или бросил глумливо: «Чучмек!»

И без всяческих клятв громогласных
говорю я, не любящий слов:
пусть здесь даже не будет алмазов,
но лишь только бы не было слез.
1967 г.

III. Приложения к главе Ш «Особенности формирования позитивного компонента региональной идентичности бретонцев на примере культурной константы “Ar bro c'henidik (Breizh) /Родная земля (Бретань)”»

Приложение № 25

Материалы ассоциативного эксперимента

Langue / Язык

langue **158**; passé celte **148;** anglais **108**; Résistance, lutte **100**; français **78** ; franc **23**; allemand **13**; nationalité **10**; étranger **8**; française **7**; Paris **6**; peuple **5**; chauvin, pays **4**; arabe, citoyen, culture, latin, maths, patrie, vin **3**; baguette, beau, bleu, coq, cours, dictionnaire, drapeau, espagnol, fier, fierté, français, France, fromage, gaule, grammaire, histoire, indigène, italien, mathématiques, moi, Molière, noble, parler, république, russe, Tour Eiffel **2**; accent, alcoolique, américain, amour, arrogance, arrogant, autochtone, banal, beau gosse, belle langue, béret, bien, bonnet, breton, camembert, celte, classe, croissant, cuistrerie, décadent, difficile, dur, enfreindre, english, estonien, état, être, étude, européen, francophone, homme, ici, identité, irrespectueux, je maîtrise, lange, langue maternelle, langues, lecture, lettre, Marianne, Marseillaise, mécontent, monde, mots, mouton, moyen, naissance, national, non, normal, nourriture, nous, occitan, origine, OSS 117, oui, patrimoine, paye, poème, poésie, polémiste, québécois, roman, romantique, Sarkozy, sympa, tahitien, territoire, têtu, variété, véritable, vieux **1;** (291, 268, 4, 74).

Приложение № 26

Популярная бретонская песня на французском языке о сосиске в блине (Galette-saucisse)

Galette-saucisse je t’aime, / Галета-сосиска, я тебя люблю

J’en mangerai des kilos, et des kilos! / Я съем килограммы, килограммы!,

Dans toute l’Ille-et-Vilaine, / В регионе Иль е Вилэн,

Avec *du lait Ribot*, du lait Ribot! / С кислым молоком Рибо,
Et si tu m'abandonnes, / Если ты меня покинешь,
Alors je m'empoisonne, / Я буду травиться,
Avec *des tripes de Caen, / Потрохами из Каена*,
Et *des rillettes du Mans*! / Паштетом из Манна!
Galette-saucisse je t'aime, / Галета-сосиска, я тебя люблю,
J'en mangerai des kilos, et des kilos!, / Я съем килограммы, килограммы!,
Dans toute l'Ille-et-Vilaine, / В регионе Иль е Вилэн,
Avec du lait Ribot, du lait Ribot! / С кислым молоком Рибо, молоком Рибо!
Et si tu m'abandonnes, / Если ты меня покинешь,
Alors je m'empoisonne, / Я буду травиться,
Avec des tripes de Caen, / Потрохами из Каена
Et des rillettes du Mans! / Паштетом из Манна!
J'aime bien les *Lavallois*, / Я люблю Лавалуа,
Grillés au feu de bois, / Поджаренные на костре,
Mais je n'en mange pas, / Но я их не ем,
Ca donne mal au foie! / У меня от него болит печень!
Galette-saucisse je t'aime, / Галета-сосиска, я тебя люблю,
J'en mangerai des kilos, et des kilos!, / Я съем килограммы, килограммы!,
Dans toute l'Ille-et-Vilaine, / В регионе Иль е Вилэн,
Avec du lait Ribot, du lait Ribot! / С кислым молоком Рибо, молоком Рибо!
Et si tu m'abandonnes, / Если ты меня покинешь,
Alors je m'empoisonne, / Я буду травиться,
Avec des tripes de Caen, / Потрохами из Каена,
Et des rillettes du Mans! / Паштетом из Манна!
J'aime bien les canaris, / Я люблю канареек,
Quand ils sont bien bouillis, / Когда они хорошо отварены,
Ça nourrit les cochons, / Ими кормят свиней,
Bien mieux que la posson! / Это получше чем поссон !
Galette-saucisse je t'aime, / Галета-сосиска, я тебя люблю,

J’en mangerai des kilos, et des kilos!, / Я съем килограммы, килограммы!,

Dans toute l’Ille-et-Vilaine, / В регионе Иль е Вилэн, / Если ты меня покинешь,

Avec du lait Ribot, du lait Ribot! / С кислым молоком Рибо, молоком Рибо!

Et si tu m’abandonnes, / Если ты меня покинешь,

Alors je m’empoisonne, / Я буду травиться,

Avec des tripes de Caen, / Потрохами из Каена,

Et des rillettes du Mans! / Паштетом из Манна!

Приложение № 27

Материалы ассоциативного эксперимента среди бретонцев

Terre natale

Terre natale **203**; patrie **180**; pays natal **178**; monde **160**; étranger **156**; foyer **112**; mer **100**; enfant **65**; famille **15**; père **7**; mère **6**; amour, autorité **4**; adulte, ami, couple, maman, papa, parent, proche **2**; adoptif, adoption, antique, connard, déception, embêtant, frère, guardian, important, isolé, lien, m'an et p'a, mère et père, mère père, Mère père, mort, responsabilité, tuteur **1;** (291, 231, 0, 18).

Приложения № 28

Бретонские пословицы и поговорки о родине

1. Evel-se emañ ar bed a-dreuz hag a-hed;/Ainsi est le monde, en travers et en large;/ Мир таков, в глубину и вширь.

2. Rodig a dro a red (pe a ra) bro;/Petite roue qui tourne parcourt du pays;/Маленькое колесо, которое крутится обойдет страну.

3. Kammed ha kammed e reer tro ar bed;/Pas à pas on fait le tour du monde;/ Шаг за шагом можно обойти мир.

4. Gant ar c'hammed kentañ e krog ar veaj hirañ;/ Avec le premier pas commence le voyage le plus long.

5. Karrig a dro a denn bro karrig a red ne bad ket;/Charrette qui tourne parcourt du pays, charrette qui court ne dure pas;/ Телега, которая крутится путешествует по стране, телега, которая торопится пропадет.

6. Ar bed zo e krap an neb a dap a dap an neb na dap ket a skrap;/Le monde est en pente: qui attrape, attrape, qui n'attrape pas grate;/ Мир покатый: кто ловит, ловит, кто не словит, тот царапает.

7. Kant bro kant giz kant parrez kant iliz kant plac'h kant hiviz;/Cent pays, cent modes; cent parroisses cent églises; cent filles, cent chemises;/ Сто стран, сто нравов, сто приходов, сто церквей, сто девушек, сто одежек.

8. Pep bro he deus he giz ha pep plac'h he hivizh;/Chaque pays a sa guise (sa mode) et chaque fille sa chemise;/ Каждая страна имеет свои нравы и каждая девушка свою одежду.

9. Pep hini yezh e vro;/Chacun la langue de son pays;/ Каждый имеет язык своей родины (страны).

10. Kastilli a-ziabell o deus tourioù uhel;/Châteaux de loin ont hautes tours;/ Далекие замки имеют высокие башни.

11. An douar so kozh med n'eo ket sod;/ La terre est vieille mais elle n'est pas folle;/ Земля стара, но не безумна.

12. Re gozh an douar ewid ober goap anezi;/ La terre est trop vieille pour qu'on se moque d'elle; / Земля слишком стара, чтобы смеяться над ней.

13. An douar n'eo ket kozh ha sot. (pe: Kozh eo an douar, sot n'eo ket;/La terre n'est pas vieille et bête (ou: elle est vieille, elle n'est pas bête);/ Земля не стара и не глупа.

14. An douar zo re gozh evit ober goap anezhañ;/ La terre est trop vieille pour s'en moquer;/ Земля слишком стара, чтобы над ней насмехаться.

15. Hep brezhoneg Breizh ebet;/ Sans langue bretonne pas de Bretagne; / Без бретонского языка нет Бретани.

16. Harzhal gant ar c'hi, yudal gant ar bleiz ha komz brezhoneg e Breizh;/ Aboyer avec le chien, hurler avec le loup, et parler breton en Bretagne;/ С собаками лаять по-собачьи, с волками

выть по-волчьи, в Бретани говорить по-бретонски;

17. Ar brezhoneg hag ar feiz zo breur ha c'hoar e Breizh;/ Le breton et la foi sont frère et soeur en Bretagne;/ Бретонец и вера являются братом и сестрой;

18. An hini n'eo ket un aotrou en e vro n'en deus nemet mont d'ur vro all hag e vo;/ Celui qui n'est pas un monsieur dans son pays qu'il aille dans un autre et il le sera;/ Кто не стал господином на родине, в чужой стране им станет.

19. Er-maez eus Iwerzhon!/ Anglais hors d'Irlande;/ Англия вне Ирландии.

Приложения № 29

Бретонские пословицы и поговорки о родственниках и о родном

1. Bugale vihan, poan bihan; bugale vras, poan vras;/Petits enfants, petite peine; grands enfants, grande peine;/ малые детки, малые бедки, большие детки, большие бедки.

2. Aessoc'h d'ar mab goulenn ouzh tad ewid d'an tad goulenn ouzh mab.

3. Ar vamm da gentañ, ar verc'h da c'houde;/ La mère d'abord, la fille ensuite. Civilités bien ordonnée; Сначала мать, дочь потом. Хорошо упорядоченные правила.

4. Merc'h he mamm eo Katell;/ Katell est fille de sa mère;/ Катель дочь своей матери; Hevelep mamm, hevelep merc'h;/ Telle mère telle fille;/ Какова мать, такова и дочь.

5. Goude ar serrer e teu an diserrer;/Après l'amasseur, le dissipateur. A père avare fils prodigue;/ Скупому отцу блудный сын.

6. Fals sinaturioù hep pec'hiñ;/ Dans les sacristies fausses signatures sans pécher;/ В ризницах ложные подписи без греха. Аллюзия на сомнительное отцовство;

7. Ewid ober tiegezh mad ew red d'ar vamm bezañ koshoc'h ewid an tad;/ Pour faire un bon ménage il faut que la mère soit plus agée que le père;/ Чтобы вести хорошо хозяйство, нужно чтобы мать была старше отца.

8. C'hwi a soñj deoc'h e oa ho mamm a oa tad deoc'h?/ Vous pensez que votre mère était votre père? Vous n'êtes pas bien futés;/ Вы думаете, что ваша мать была вашим отцом? Вы не очень умны.

9. N'eus gouañv-ebed à gement so chomet ba kof e vamm;/ Il n'y a pas d'hiver à qui est resté dans le ventre de sa mère;/ Нет зимы для того, кто остается в утробе матери.

10. N'eus gouañv-ebed à gement so chomet ba kof e vamm;/ An hini en deus mamm en deus tamm; Celui qui a une mère a un morceau (de quoi manger);/ Toute mère nourrit ses enfants;/ Любая мать кормит своих детей.

11. Gwenn pe rous pep hini a gar e labous;/ Blanc ou roux chacun aime son oiseau (son petit);/ Будь то белый или рыжий, каждый любит своего детеныша.

12. Gwelloc'h deskiñ mabig bihan (pe bugel) eget dastum (pe reiñ) madoù dezhañ;/ Mieux vaut éduquer petit fils (ou l'enfant) que lui donner des biens;/ Лучше воспитать сына (детей), чем дать богатство.

13. Ar vugale savet garv a zeu d'ober tud;/ Les enfants élevés à la dure deviennent des personnes (adultes);/Дети воспитанные строго, становятся людьми.

14. Ar vugale a vez graet o zid outo a vez hekoc'h evit ar re all;/ Les enfants dont on fait les caprices sont plus odieux que les autres;/ Дети, которые капризничают, более отвратительные, чем другие.

15. An tan a zegas levenez, Ha pa ve en cost e vefe;/ Le feu apporte joie, même en aout;/ Огонь доставляет радость, даже в августе.

16. An tan a zegas levenez ha pa ve en eost e vefe;/ Le feu apporte joie, même en aout;/ Огонь приносит счастье, даже в августе.

17. Tan ha dour ha bara sec'h a vez kavet e pep lec'h;/ Feu, eau et pain sec l'on trouve partout; Огонь, воду и сухой хлеб можно найти везде.

19. Gwell eo moged forn eget avel skorn;/ Mieux vaut fumée de four que vent glacé;/ Лучше дым из печки, чем ледяной ветер.

20. Moged tomm zo gwelloc'h evit avel yen;/ Fumée chaude vau mieux que vent froid;/ Дым от очага лучше холодного ветра.

21. Gwelloc'h ar moged evit ar rev ne stag ket kement ouzh ar blev;/ Mieux vaut fumée que gelée, elle n'attache pas autant aux cheveux;/ Дым очага – получше холода, не пристает к волосам.

22. An tostañ d'an tan a domm da gentañ;/ Le plus proche du feu chauffe le premier;/ Тот, кто расположен близко к очагу, согревается первым.

23. Dibaot siminal a voged hep na ve tan en oaled;/ Rare cheminée qui fume sans qu'il n'y ait de feu dans l'âtre;/ Редкий камин дымит без огня в очаге.

24. Ret-mat e vez d'an den klask an tommder pa vez yen;/ Il faut bien que l'homme cherche chaleur quand il fait froid;/ Когда холодно человеку, лучше искать тепло очага.

25. Seul vui a geuneud seul vrasoc'h an tantad;/ Plus on a de bois, plus la flambée sera grande;/ Чем больше дров, тем больше огонь.

26. Muiañ keuneud, brasañ tantad;/ Plus on a de bois, plus la flambée sera grande;/ Чем больше имеешь дров, тем больше огонь.

27. Keuneudenn sec'h, an neb a vir a gev (= a gav);/ Bois sec, qui le garde le trouve (quand il en a besoin);/ Сухие дрова находит тот, кто их припас.

28. Diouzh ar c'heuneud e vez graet an tan;/ Selon son bois on fait son feu;/ Огонь в очаге разводят исходя из дров.

29. Deskadurezh d'ar vugale, a zo gwelloc'h evit leve./

L'instruction pour les enfants, vaut mieux que de l'argent./ Образование детей стоит больше чем деньги.

30. Kelennadurezh d'ar vugale, a zo gwelloc'h eget leve./

Education pour les enfants, vaut mieux qu'un tas d'argent./ Образование детей стоит дороже кучи денег.

31. E pep amzer kelenn, a-wechoù gourc'hemenn;/

En tout temps enseignement, quelquefois commandement;/ Всегда образование, а иногда командование.

32. Gwelloc'h chom hep bezañ ganet eget chom hep bezañ desket;/ Mieux vaut ne pas être né que ne pas être instruit;/ Лучше не родиться, чем не выучиться;

33. An neb na oar ket a gavo da zeskiñ;/ Qui ne sait point trouvera à apprendre. A ses dépens bien sûr;/ Тот, кто ничего не знает, найдет как выучиться. На свои средства.

34. Gwelloc'h skiant eget arc'hant;/Mieux vaut science qu'argent;/Обучение лучше чем деньги.

35. Hennezh en deus skiant prenañ eus ar seurt a vez da werzhañ;/ Il a de l'expérience, du genre qu'on trouve en vente. Il a encore de l'expérience à acquérir;/ Есть опыт, который продается, есть опыт, который можно приобрести.

36. Gwellañ skiant, skiant prenet. Prenet diwar ma c'houst, ha n'eo ket diwar goust ar re all!/ La meilleure science est la science achetée (l'expérience). Achetée (acquise) à mes dépenses et non aux dépenses des autres;/ Лучшее обучение, приобретенное за свои деньги, а не за деньги других.

37. Un ti mat zo gwelloc'h evit kalz a barkoù;/Une bonne maison vaut mieux que beaucoup de champs;/ Хороший дом дороже всех полей.

38. Gwelloc'h un ti bihan bouedek eget un ti bras hag avelek (pe Eget ur park bras avelek;/ Mieux vaut une petite maison avec nourriture qu'une grande maison ventée (ou: que grand champ venté);/ Лучше маленький домик с едой, чем огромный, где гуляет ветер.

39. Tiez savet gant krec'hin tud a saver ken buan, ken divrud; Maisons construites avec peaux humaines, on construit si vite, sans bruit;/ Дом, построенный от души, строится быстрее и без шума.

40. An hini a deuk en ul lec'h en devez c'hoant da sevel eno e di;/ Qui bute en un endroit veut y élever sa maison;/ Человек спотыкается там, где хочет поднять свой дом.

41. Seul goshoc'h seul sotoc'h;/ Plus on est vieux et plus on est bête;/ Чем старее, тем глупее.

42. N'a ket da gozh an hini ne laosk ket avel eus e gof;/ Il ne vit pas vieux qui ne laisse pas du vent sortir de son corps;/ Не стареет тот, кто не выпускает ветер из тела.

43. Klemm-klemm a ya da gozh;/ Geint-geint va (finira) vieux;/ Все постареют.

44. Gwelloc'h un amezeg a dost eget ur c'har a-bell;/Mieux vaut un proche voisin qu'un parent éloigné;/ Лучше близкий сосед, чем дальняя родня.

45. An tostañ kar en deus mab den eo an estren yen;/ Le plus proche parent qu'ait l'homme est l'étranger froid;/ Ближе родственника, чем чужой человек, не имеет.

46. N'eus ket à dïegezh heb buanegezh (Il n'est pas de foyer sans accès de colère);/E-lec'h ma vez tri e vez toull an ti; Нет дома без выхода гнева.

47. Un draen-fuilh a vez en ti mar d eus kegel o komañdiñ;/ Il y a brouille à la maison si la quenouille commande;/ В доме ссора, когда командует прялка.

48. N'en dez ket rekis gouied galleg ewid goulenn kousked er-maes;/Pas besoin de savoir le français pour demander à coucher dehors;/ Необязательно знать французский язык, чтобы попроситься спать наружи.

49. An neb a venn, hennezh a c'hall an neb a c'hall a gas ar gall;/ Qui veut peut, qui peut renvoie les français;/ Кто хочет, может, кто может вернуть французов.

50. Ar bugel a ra goap ouzh ar re gozh ne daio ket d'ar baradoz;/L'enfant qui se moque des vieux n'ira pas au paradis;/ Ребенок, который смеется над стариками, не попадет в рай.

(На французском языке)

51. Petits enfants, petits tourments, grands enfants, grands tourments;/ Маленькие дети, маленькие мучения. Большие дети, большие мучения.

52. Qu'il soit noir qu'il soit blanc, toute mère aime son loupiot;/ Будь то черный, будь то белый. Каждая мать любит своего волчонка.

53. Telle mère telle fille;/ Какова мать, такова и дочь.

54. Telle père tel fils;/ Каков отец, такой и сын.

55. Il est tard pour acheter du bois quand il faut souffler dans ses doigts;/ Поздно покупать дерево, когда нужно дуть на пальцы.

56. Rare cheminée qui fume sans qu'il n'y ait de feu dans l'âtre. Pas de fumée sans feu;/ Редок камин, который дымится без огня в очаге. Нет дыма без огня.

57. Du feu avec du bois sec et du travail avec des gens dociles, voilà choses faciles;/ Огонь с сухим деревом и работа с послушными людьми, вот легкие вещи.

58. Ce qui est le plus près du feu est chauffé d’abord;/ Тот, кто ближе к огню, первым согревается.

59. Selon son bois, il faut faire son feu;/ Смотря по дереву, нужно создать свой костер (огонь).

60. Laissez dire les insensés, instruction vaut argent;/ Пусть говорят безумцы, обучение стоит денег.

61. Plus facile au fils de demander au père qu'au père de demander au fils;/ Легче сыну спросить у отца, чем отцу у сына.

IV. Приложения к главе IV «Процесс формирования компонента несбалансированности региональной идентичности на примере Республики Саха (Якутия) (Россия) и региона Бретань (Франция)»

Приложение № 30

Вопросник по приписыванию качеств (по методике Д. Каца и К. Брейли, университет Принстон, США)

Из предложенного списка выберите 15 качеств, которые на Ваш взгляд наиболее полно и точно характеризуют французов, бретонцев, русских, якутов:

обидчивые; сплоченные; демонстративные; суровые; патриотичные; неумелые; ловкие; дальновидные; лживые; хвастливые; неприхотливые; упрямые; недисциплинированные; хитрые; неопрятные; заносчивые; закомплексованные; гостеприимные; непредсказуемые; жалостливые; адаптирующиеся; предприимчивые; эгоистичные; деловые; гордые; раскованные; выносливые; озлобленные; оптимистичные; добросовестные; импульсивные; доверчивые; сильные; бескорыстные; непреклонные; щедрые; консервативные; уверенные в себе; неприветливые; обладающие чувством юмора; высокомерные; независимые; беспечные; безответственные; равнодушные к окружающим; подавленные; настойчивые; прагматичные; подозрительные; непоседливые; терпеливые; самодовольные; энергичные; конкурирующие; целеустремленные; пассивные; жестокие; агрессивные; стремящиеся к успеху; ленивые; злопамятные; трудолюбивые; гуманные; отзывчивые; замкнутые; прогрессивные; компетентные; искренние; безхозяйственные; сдержанные; общительные; вспыльчивые; покорные; послушные; бережливые; серьезные; вежливые; эмоциональные; веселые; добрые; скрытные; дружелюбные; обладающие чувством собственного достоинства.

En liste proposée choisissez 15 qualités, qui à votre avis, caractérisent mieux les Français, Brétons, Russes, Yakoutes:

Susceptible/обидчивый; Démonstratif/демонстративный; Brusque/внезапный; Patriotique/патриотичный; Maladroit/неловкий; Adroit/ловкий; Fatal/фатальный; Faux/лживый; Habile/ловкий; Sans prétentions/без претензий; Sombre/мрачный; Indiscipliné/недисциплинированный; Fin/тонкий; Malpropre/нечистоплотный; Supérieur/превосходящий; Complexé/закомплексованный; Evasif/уклончивый; Inattendu/неожиданный; Opiniâtre/упрямый, неуступчивый; Discipliné/дисциплинированный; Possédant le respect de soi/уважающий себя; Préferant les valeurs materielles/предпочитающий материальные ценности; Flexible/гибкий; Hospitalier/гостеприимный; Egoiste/эгоистичный; Arrogant/высокомерный; Fier/гордый; Entreprenant/предприимчивый; Résistant/выносливый; Compatissant/сострадательный; Optimiste/оптимистичный; Déférré/раскованный; Impulsif/импульсивный; Habile en affaire/ловкий в делах; Fort/сильный; Scrupuleux/скурупулезный; Attaché à l'ordre/склонный к порядку; Méchant/обозленный; Conservateur/консервативный; Désintéressé/потерявший интерес; Souple/проворный; Confiant/доверчивый; Independant/независимый; Sûr de lui même/самоуверенный; Inflexible/негибкий; Généreux/благородный, бескорыстный; Déprimé/подавленный; Insouciant/беззаботный; Froid/холодный; Possédant de l'humour/обладающий чувством юмора; Remuant/неугомонный, непоседливый; Persistant/стойкий; Irresponsable/безответственный; Indifférents aux proches/равнодушный к близким; Concurrent/конкурентный; Impertinant/дерзкий, наглый; Pragmatique/практичный; Suspect/недоверчивый; Laborieux/трудолюбивые; Constant/стойкий, постоянный; Suffisant/достаточный; Energique/энергичный; Progressif/прогрессивный; Spirituel/духовный; Content de soi même/самодовольный ; Cruel/жестокий; Retenu/сдержанный; Aspirant au succès/верующий в успех; Passif/пассивный; Fermé/закрытый;

Obéissant/послушный; Humain/гуманный; Paresseux/ленивый; Incompétent/некомпетентный; Emotionnel/эмоциональный; Compétent/компетентный; Sincère/искренний; Poli/вежливый; Dissimulé/скрытный; Sociable/общительный; Emporté/вспыльчивый, несдержанный; Joyeux/счастливый; Amical/дружелюбный; Econome/экономный; Sérieux/серьезный; Bon/добрый.

Приложение № 31

Из ассоциативного словаря якутского языка. URL: http://adictsakha.nsu.ru/dict

Русский/нуучча

Омук **84**; киһи **80**; саха **65**; күөх харах **39**; холонҕо **32**; норуот **31**; тыла **27**; баанынай, сырдык **20**; мунну **18**; Россия, уһун **14**; тоҥ **13**; тумус **12**; киһитэ **11**; мурун, улахан мурун **10**; тыл **9**; кыһыл, сырдык баттах **8**; кэлии, национальность, сүөһү, табаарыс, тоҥус, уһун мунну **7**; атын, маҥан, Москва, уһун мурун **6**; атын омук, куорат, сыттаах, улахан мунну, үрүҥ, харах **5**; автобус, акаары, албын, араҕас, араҥас, дьоно, киһиргэс, мөлтөх, саһархай, убай **4**; бытык, доҕор, куһаҕан, народ, нуучча, өстөөх, русский, саһархай баттах, сосед, сырдык киһи, сырдык харах, сыт, сыт-сымар, улахан харах, элбэх **3**; блондинка, дьоннор, иҥсэлээх, киэҥ харах, кыыс, кэлии киһи, саҥалаах, сирэ, сырдык сирэй, сырдык хаан, сырдык харахтаах, түмүс, туора киһи, хаан, хаачык, халлаан күөх, халлаан күөх харах **2**; 70%, chanel №5, адьас нуучча, аймах, акаарылар, алла, арыгы, атас, атын киһи, атыннык саҥарар, атын тыл, баттах, баттыгас, бледнолицый, блины, блондин, брат, Дежнев, дойду, друг, дьахтар, дьээдьэ, европеидная раса, итирбит, кеша, киин, киэн харах, киэптээх, колонист, көнө атах, корат, кугас баттах, кулут, күөх, кусаҕан, кутталлаах, куһаҕан санаа, куһаҕан сыттаах, кыраһыабай, кыһыл сирэйдээхтэр, кыһыл-сыр, кыһыл төбө, кыыһырымтаҕай, кэлбит, кэлии норуот, кэлии омук, кэллэ, маҕан баттах, маҥан киһи, маҥа омук, Миирнэй,

Мирнэй, муруҥ, мууннаах дьон, натааһа, националист, националистар, не мое, норуот эстиитэ, нуучча дьээдьэтэ, нуучча киһи, нуучча киһитэ, нууччалыы саҥарар, нуучча тыла, оҕонньор, оҕото, өйдөөх, омуга, омук. атын, омук киһи, оскуолата, Путин, раша, сайдыы, саҥа, саҥар, Санкт-Петербург, сатарыйыы, саха буотах, сахалартан ураты, сахаляр, саһархай өҥ, саха тыла, священник, сиикэй тиэстэ, сирэй, скинхед, сөбүлээбэппин, СССР, сүөһү сороҕор, сырдык дьон, сырдык мөссүөн, сырдык нуучча, сырдыктар, таба, таракаан, таркымай, татар, тобук, тоҥ омук, тоҥуй, түөкүн, туора, түүлээх, тыла-өһө атын, Удачный, улахан, улахан муруннах дьон, улахан омук, улуу омук, үлэһит, уол, үөн, үөҥүс, уоруйах, ураты, үрүҥнэр, уһун муруннаах, уһуттар, учуутала, фуфло, хааннаах, хаачик, хайдах эрэ омук, частушки, чоппууска, чужой, чүөчэ, штыров, ыаллыы, ыарыы, эбэҥки, эйэ, этиһии, юкагиир, язык **1;** (1220, 214, 84, 136).

Приложение № 32

Из ассоциативного словаря якутского языка. URL: http://adictsakha.nsu.ru/dict

Якут/саха

Омук **325**; норуот **92**; сирэ, киһи **58**; мин **53**; киһитэ **43**; ураанхай **31**; биһиги, нуучча **27**; тыла **25**; дьоно **16**; ньоҕой **14**; ураанхай **13**; ыһыах **11**; аймах, саха сирэ **8**; күүс, кыараҕас харах, национальность **7**; дьон, саха, уола **6**; кыра, тыл **5**; аҕыйах, омуга, саарын, уол, үчүгэй, якут **4**; ата, боотур, бэйэ киһитэ, дойду, күүстээх, кыыс, кыыһа, народ, нация, норуота, олоҥхо, саха киһитэ, ыала **3**; алаас, алмаас, бары бииргэ, биһи, былаах, дойдута, кыра хара, мин омугум, муударай, өйдөөх, өһөс, оһуор, патриот, саха дьоно, саха уола, сирэ биир эрэ, сэргэ, тоҥус, тымныы, улуу, ураһа, хара, харах, хара харах, хомус, ынах, ыччата, эр киһи, Якутск **2**; forever, айылҕа, айыы, айыы оҕото, акаары, алгыһа, балыксыт оҕонньор, бастыҥ, билэбин, биһиги бары, биһиги киһибит, биһиги норуоппут, биһиги сахалар буолабыт, биһи дьоммут, биһиэнэ, булт, буотах, бухатыыр, быһаҕа, быһах, бэйэ, бэйэ киһи, бэйэм, бэйэм

курдук, бэйэни түһэрии, бэллэҕэр сирэй, дойдум, дьиҥ киһи, дьиҥнээх киһи, дьол, дьоллоох, инники, инникигэ эрэллээх нация, инники кэскил, иннитэ, итэҕэлэ, кирдээх, киһиргэс, киэн туттуу, көлүөнэ, красавчик, крутой, Кулаковскай, курутуой, күүстээх буолун, күүстээх норуот, кыараҕас харахтаах, кыра норуот, кыра унуох, кыра хара киһи, кыраһыабай, кыччаҕар харах, кэскил, маадьаҕар, мин норуотум, мин сахабын, мөлтөх, мөлтөх норуот, мөлтөх омук, мэйии, мэлдьи, нигер, норуот киһитэ, норуотум, ньоҕой баҕайы, оҕонньор, олох, омугум, омук аата, омук киһитэ, омук сирэ, өркөн өй, отчут, охсуһуу, оһуохай, Павел, патриотизм, пиибэ, республика, саарына, сайаҕас, самныбат, саҥата, саргы, саха ата, саха кыыһа, сахалар, сахалыы көстүүм, сахалыы маҥан, сахалыы оһуор, сахалыы таҥас, сахалыы тыл, саха омук, саха сирэйэ, саха тыла, сахатынан, сир, сирим, сүдү омук, сүөгэй, суруйааччы, сүрэхтээх, сүтэн эрэр норуот, сымнаҕас, таҥас, таҥаһа, тойук, төкүнүк сирэй, төрөөбүт дойду, төрөөбүт дойдум, төрүт, туойуу, туос иһит, Тыгын Дархан, убаастабыл, улахан, улахан омук, улуу норуот, улуу омук, үлэһит, үҥкүү, үҥүү, уол оҕото, ураанхай киһи, ураанхайдар, ураанхай саха, үрдүк, үрүн уолан, үс саха, үтүө, үтүө дьон, уһуктуу, хорсун омук, хотугу народ, хоһуун, чукча, чулуу, ырбаахылаах уол, ыччат, эдэр дьон, эйгэ, эйэҕэс сирэй, элбэх, Эллэй, эмээхсин, эр бэрдэ, эрэбил, эстии, этнос, я, язык, Якутия, якутка **1;** (1219, 225, 58, 153).

Приложение № 33

Из ассоциативного словаря якутского языка. URL: http://adictsakha.nsu.ru/dict

Эвен/Эбээн

Омук **142**; хоту **84**; тоҥус **74**; чукча **65**; таба **50**; киһи, норуот **41**; эбэҥки **37**; Бытантай **20**; туундара **13**; саха **10**; кыараҕас харах **9**; юрта **8**; национальность, тымныы, эһээн **7**; кыра омук **6**; хотугу, хоту дойду **5**; ийэм, кыра норуот, ураһа, һээдьэ **4**; быһах, киһитэ, мин, табаһыт, тирии, тыла, хотулар, ыраах, юкагиир **3**; аҕыйах, аҕыйах ахсааннаах омук, аймах, атын

омук, балык, кыра, кырдьаҕас, кэллэ, льгота, малочисленные народности севера, норуоттар, нуучча, өтөх, өһөс, табалар, тоҥ балык, хотугу норуот, хотугу омук, хоту омук, эвен, эһээм **2**; аҕыйах ахсааннаах, аҕыйах ахсааннаах норуот, аҕыйах киһи, Алдан, арыгыһыт, Афоня, балыксыт норуот, беляш, Берёзовка, билбэппин, билсиһии, битии, булчут, быһахтыам, бэргэһэ, Варвара, дабаан, дойду, долгаан, дьиикэй, дьикти, дьоннор, Егорова Лена, ийэм ийэтэ, Илья, капюшон, киинэ, киитэрэй, Күндэйэҕэ тахсыы, күүстээх, куһаҕан майгылаах, куһаҕан норуот, кыараҕас харахтаах киһи, кыра киһи, кырдьаҕас киһи, кытыгырас, Кэбээйи, кэпсиир, маадьаҕар, маадьым, малочисленнай норуот, малочисленные народы, минньигэс ас, муус дьиэ, намчы, народ, нация, нии, норуота, ньиэрбэ, оҕо, оҕото, оҕуруо, однокурсник, өйдөөх, олени, олоҥхо, омук киһи, омук (тоҥус), өҥөстөр, орон, Сандро, саха аймаҕа, саха омуга, саха омугун арааһа, север, северянин, сир дойду, сирэй, собака, старушка, суох, суруй, сылаас, сымса, сырдык, сэрии, сэһэн, табаарыс, таба тириитэ, табаһыттар, таҥас, тоҥмут, тоҥмут киһи, тоҥ уус, төрүт олохтоох, тундра, туспа киһи, түүртэн төрүттээх, түү таҥас, тюрк, убаастыы, үҥкүүһүт, уол, үтүлүк, үчүгэй, хааннаах, хаар, хайдах эрэ, хайыһар, хара, хара киһи, харах, Харбаев Миша, харчы, хотугу киһи, хоту дойду киһитэ, хоту киһи, хоту норуот, хоту олохсуйбут омук, хотус, хоту улуустар, человек из севера, чугас, чукча курдук, чукчалар, чукча обраһа, чүөчэ, чуукча, ыарахан, ыбыр харах, ыттар, ытык омук, ыччата, эбэҥкилэр, эбээн, Эбээн Бытантай, эбээҥ, эбээни, эбээн киһи, эбээннэр, эбээн эмээхсинэ, эвенкийка, эдэр, эмиэ омук, эмээхсин, эмээхситтэрэ, эн, эргэ киһи, эскимос, эһээҥ **1;** (1220, 194, 142, 141).

Приложение № 34

Из ассоциативного словаря якутского языка. URL: http://adictsakha.nsu.ru/dict

Юкагир

Омук **108**; норуот **57**; чукча **44**; хоту **42**; тоҥус **35**; киһи **30**; таба, туундара, эбээн **16**; ураһа **9**; юрта **7**; кыра **6**; атын омук, кыараҕас харах,

ойуур **5**; аҕыйах, народ, национальность, саха, тымныы, хоту омук **4**; атын, билбэппин, билбэтим, кыра омук, хотугу норуот, эбэҥки **3**; аҕыйах ахсааннаах омук, аҕыйахтар, балык, дьон, народность, оҕонньор, оһуор, сүппүт, сүтэн эрэр омук, табаарыс, тундра, үҥкүү, харах, хоту киһитэ, ырыа, юкагиир, яранга **2**; аҕам, аҕыйах ахсааннаах, аҕыйах ахсааннаах норуот, аҕыйах норуот, аҕыйах омук, атын киһи, баар, биллибэт, бурят, буурҕа, ветеран, деребас, дьабакы, дьикти, дьоннор, дьүкээгир, дьуухала, дэриэбинэ, иирээки киһи, интириэс, кимий бу, конференция, көс омук, күтэр, кыра дьоннор, кыра киһи, кыыс, Леха, маадьаҕар, малочисленные народы, малые народности, мамбет, метис, мин, мин омугум арааһа, морж, Муома, муора, нация, ненец, Никитос, ниэрбэ киһитэ, норуота, нэһилиэк, олени, олоҥхо, омуга, омук арааһа, омук дьоно, омук киһи, омук көрүҥэ, омук саха, пелла, племя, пустыня, редкость, р. Яна, Сандро, саха омуга, северянин, сир, соҕотох, суруйааччы, сүтүү, сэдэх, табалаах киһи, табалар, табаһыт, тайҕа, таҥас, тирии саҕынньах, тирии таҥас, тоҥ балык, төрүт, төрүт олохтоох, төрүт омук, тугуй ол, тулууп, тундара, түү, туундара киһитэ, тыл, тымныы киһи, тымныы сир, тюлень, тюрк, убаастаа, үлэ, Үөһээ-халыма, фольклор, хааннаах, хара омук, хонуу, хотугу омук, хотугу үҥкүү, хоту дойду, хоту дойдулар, Чокурдаах, ыал, ыраах муустаах муора, ыраах сир, эмиэ омук, эмээхсин, эскимос, эстибиттэр, юкагир, норуот, юкагир таҥаһа **1;** (951, 151, 108, 107).

Приложение № 35

Из ассоциативного словаря якутского языка. URL: http://adictsakha.nsu.ru/dict

Эвенк/Эбэҥки

Омук **214**; норуот **67**; тоҥус **57**; хоту **52**; таба **50**; чукча **37**; киһи **36**; эбээн **27**; юрта **17**; туундара **16**; юкагиир **13**; аҕыйах, һээдьэ **9**; табалар **8**; тымныы **7**; маадьым, саха **6**; быһах, кыараҕас харах, мин **5**; балык, дьон, тыла, хотугу норуот, хоту дойду, хоту омук **4**; атын омук, кыра, кыра омук, маадьаҕар, малочисленный народ, народ, национальность, табаһыт, таҥас,

ураһа, хотулар, эбэҥки **3**; айылҕа оҕото, дьоно, кыараҕас харахтаах, кыра-хара, кыра харах, кыыс, малочисленные народности Севера, норуота, Өлөөн, олорор, омуга, север, сылдьар, сээдьэ, табаарыс, Тиксии, түү таҥас, тыл, үҥкүү, үҥкүүһүт, хара, харах, хотугу, хотугу омук, ыраах, ыраах сир, этэрбэс, эһээ **2**; абориген, агрессия, аҕыйах ахсааннаах норуот, аҕыйах ахсааннаах омук, аҕыйах хаалбыт норуот, анкета, асчыт, атын, атын дьон, атын дьоннор, атын киһи, атын норуот, аччаабыт, биир эрэ, бороҥ, булт, булчут, быа, былыр, Валера, Дина, доҕор, дозор, дойдута, долган, дьикти, дьоннор, дьүкээбил, дьээдьэ, ийэм, Илья, интириэс, капюшон, кини, киһиргэс, киэҥ куйаар, көһүү, кочевать, кыараҕас харахтаах кыра-хара дьон, кыра норуот, кыра хотугу норуот, кырдьаҕас, кытаанах, кыыл, кыыһа, кэлиэ, ламут омук, Лена, малый народ, мас, меховая шапка, миигин убаастаабат, мнс, муох, муус, Надя, народность, норуоттар, нууччa, оҕо, оҕонньор, оҕуруо, олени, олоҥхо, өлүк, Оля, омук дьоно, омук көрүҥэ, омуктар, өссө омук, өһөс, өһүргэс, өһүргэс киһи, саҥарар тыл, саҥата, Сандро, саха омук, северянин, сирэй, соҕуруу, суох, сүтэн эрэн норуот, сүтэн эрэр, сыарҕа, сырдык, сырдык сирэй, сэргэ, таба тириитэ таҥас, тайах, тирии таҥас, тойук, Тополиное, тумат, тундра, түү, түүлээх таҥас, түүнэн бүрүнэ сылдьар киһи, тыаллаах, узкоглазый, унтуу, уол, үтүлүк, хааннаах, хаар, хайа, халлаан, халыҥ таҥас, халява, хамса, харчылаах, хотугу улуус, хоту дойду олохтооҕо, хоту дойду ыччата, хоту киһитэ, хоту олохтооҕо, человек, чугас омук, чум, шаман, ыарахан киһи, ыҥыыр, ырыаһыт, эбэҥки ырыата, эвенк, эмиэ киһи, эмиэ оннук, эмиэ Харбаев, эмиэ юкагиир, эмээхсин, Ян **1;** (1220, 196, 214, 130).

Приложение № 36

Результаты анкетирования по приписыванию качеств (методика Д. Каца и К. Брейли, университет Принстон, США)

Français

Arrogant (заносчивый), possédant de l’humour (обладающий чувством юмора), sociable (общительный), concurrent (конкурирующий), amical

(дружелюбный), égoiste (эгоистичный), content de lui-même (самодовольный), conservateur (консервативный), individualiste (индивидуалистичный), ayant le respect de soi (обладающий чувством самоуважения), fort (сильный), resistant (выносливый), habile en affaire (деловой), énergique (энергичный), sûr de lui-même (самоуверенный), romantique (романтичный), responsable (ответственный).

Приложение № 37

Из ассоциативного словаря французского языка. URL: http://dictaverf.nsu.ru/dictright

Français

indigène (коренной), alcoolique (пьющий), arrogant (высокомерный), autochtone (коренной), banal (банальный), difficile (сложный), dur (жесткий), mécontent (недовольный), normal (нормальный), polémiste (спорящий), romantique (романтичный), sympa (симпатичный), têtu (упрямый), véritable (настоящий), vieux (старый).

Приложение № 38

Результаты анкетирования по приписыванию качеств (методика Д. Каца и К. Брейли, университет Принстон, США)

Breton

possedant de l'humour (обладающий чувством юмора), énergique (энергичный), fier (гордый), susceptible (обидчивый), démonstratif (экпансивный), brusque (внезапный), patriotique (патриотичный), emporté (вспыльчивый, несдержанный), indépendant (независимый), sûr de lui même (самоуверенный), inflexible (негибкий), constant (стойкий, постоянный), incompétent (некомпетентный); méchant (злой); conservateur (консервативный), aimant boire (любящие выпить).

Приложение № 39

Материалы ассоциативного эксперимента среди французов

Breton

дубина/plouc, мужлан/cambroussard, autochtone, bizarre, Бекассин/Bécassine, блины/crêpes, плохая погода/ mauvais temps, бигудэн (бретонская прическа) / bigoudin, pays **123**; inconnu **10**; voyage **7**; ailleurs, autre, culture **5**; langue, migrant, touriste **4**; Camus **3**; alien, Ami, différent, diversité, Frontière, international, lointain, monde, nouveau, vivre **2**; accueillir, aïeul, , corps, dangereux, découvert, diverse, étagère, étudiant, français, France, french, Frontières, incompris, l'autre, local, loi, loin, Loin, multiculturalisme, non présence, pas connu, personne; (291, 290)

Приложение № 40

Этнофолизмы во французском языке

Громова Т.Н., Гринева Е.Ф. Французско-русский словарь арго, просторечия и фамильяризмов / Dictionnaire français–russe de l` argo, de la langue populaire et familière. М.: Нестор Академик, 2012. 1168 с.

I. Этнофолизмы, созданные посредством семантической деривации. Метафорический перенос.

1. Barbu (бородатый, бородач) (вторичн.) мусульманский активист/ фундаменталист [3. С. 74].

2. Froggies (англ.) (разг.) французы, (разг.) лягушатники [3. С. 483].

3. Baguette 1. Палочка, прут, жезл 2. Длинный батон хлеба (жарг.) – китаянка – проститутка [3. С. 59].

4. Gazelle (разг.) – чернокожая/темнокожая девушка [3. С. 500].

5. Jaunet (жарг. пренебр.) желтолицый, желтый [3. С. 561].

6. Paingrille (жарг.) – чернокожий [3. С. 717].

7. Tête de cuir (cuir – кожевенное производство) (жарг. пренебр.) негр [3. С. 74]. (1010).

8. Tête de riz (жарг.) а) китаец б) (пренебр.) азиат, желтый [3. С. 1011].

9. Tête de verclo (жарг. пренебр.) а) курчавая башка б) негр [3. С. 1011].

10. Tête de yaourt (жарг.) (голова из йогурта) француз [3. С. 74].

11. Citron (жарг.) 1) (лимон) китаец, -янка 2) азиат, -ка [3. С. 249].

12. Jaune (жарг.) китаец [3. С. 561].

13. Manger du riz (разг.) а) китаец б) азиат [3. С. 621].

14. Bouffeur de pâtes (тот который любит жрать много макарон) итальянец [3. С. 139].

15. Peau de boudin (кожа кровяной колбасы) (жарг. пренебр.) негр, (пренебр.) черный [3. С. 744].

16. Vermillon (оттенок красного цвета) (жарг.) англичанин [3. С. 1078].

17. Blanc – bec (белый рот, глотка, клюв) (вторичн.) болтливый белый (человек) [3. С. 115].

18. Fromage а) (сыр) белый в) француз [3. С. 483].

19. Visage – pale (вторичн.) белый [человек] (бледнолицый). [3. С. 1088]

20. Macaque (жарг. пренебр.) цветной, черный [3. С. 608].

21. Sarrasin (Гречиха посевная – вид травянистых растений рода гречиха семейства гречишные, крупяная культура), (вторичн.) араб [3. С. 928].

22. Marron (каштан, имеет коричневый цвет) chaud (вторичн.) марокканец [3. С. 630].

23. Pied-Noir (разг.) – француз, -уженка из Алжира (когда-то он был департаментом Франции) [3. С. 775].

II. Этнофолизмы, созданные посредством метонимического переноса.

1. Mao (от maoïste) (вторичн.) китаец; японец; презр. косоглазый [3. С. 622]. 2. Homard (омар) (разг.) англичанин [3. С. 547].

3. Ivan (разг.) русский [3. С. 557].

4. Bifteck (Biftèque) (разг.) англичанин [3. С. 102].

5. Boche (немецкая марка электротехники) (разг.) немец, -ка, разг. фриц [3. С. 222].

6. Bois d’ébène (черное дерево) (жарг.) негр, африканец [3. С. 124].

7. Aspirin (разг.) [коренной] француз (см. toubab) [3. С. 44].

8. Bamboula (негритянский барабан, негритянский танец) (простор. пренебр.), негр, -итянка, африканец, -ка [3. С. 547].

9. Bounty (вторичн.) негр, который хочет во всем походить на белого [3. С. 145].

10. Cochon grattée (подчищенный поросенок) (жарг.) [коренной] француз [3. С. 259].

11. Cormoran баклан (птица) (простор.) 1) (пренебр.) еврей [3. С. 283].

12. Cosaque (казак) (разг.) русский [3. С. 547].

13. Coton- tige (стебель из хлопка) (вторичн.) белый [человек], [коренной] француз [3. С. 287].

14. Cucurbitacé, -e (тыквенное растение) (жарг.) араб, -ка [3. С. 328].

15. Doryphore (картофельный жук, колорадский жук, копьеносец) (простор. пренебр.) немец, разг. фриц [3. С. 386].

16. Friquet (воробей) (простор.) немец, разг. фриц [3. С. 547].

17. Abdoul– турок, араб (разг.) восточный человек [3. С. 12].

18. Babouche (туфля без задника и каблука) (жарг.) 1. Арабский, 2. Араб, -ка [3. С. 54].

19. Banania (простор. пренебр.) негр, африканец [3. С. 68] (марка какао – напитка. Поскольку какао имеет коричневый цвет, то темнокожих также стали называть Banania).

20. Boubou (бубу – одежда африканцев) (жарг.) 1. Негр, през. черный. [3. С. 135].

21. Gobi (жарг. пренебр..) негр [3. С. 512].

22. Jacky (от Jacky Chan) (arg.) – 1. Китаец, 2. Азиат [3. С. 557].

23. Melon (дыня) (простор. пренебр.) араб [3. С. 640].

24. (край, район, область (в Северной Африке) (жарг. пренебр.) араб [3. С. 117].

25. Cochon d` inde (индиго (краситель, краска) (жарг.) метис, -ка (259).

26. Crépu (курчавый, вьющийся (простор.) араб [3. С. 319].

27. Cafard (ханжа, святоша, лицемер, -ка) (пренебр.) презр. черномазый [3. С. 175].

28. Camembert (разг.) француз, белый человек [3. С. 185].

29. Froggies [frogiz] (англ.) (разг.) французы, разг. лягушатники [3. С. 483].

30. Galac (от Galac, марка белого шоколада) (жарг.) белый [человек] [3. С. 490].

31. Ange (от gens) (жарг.) человек; мн. люди; ange blanc: а) [коренной] француз; б) белый [человек] [3. С. 33].

32. Aspirine (аспирин, ацетилсалициловая кислота) (разг.) [коренной] француз [3. С. 44].

33. Souche (в переводе с фр.: перен. родоначальник, основание, начало, происхождение, источник) desouche (жарг.) французский (о коренном французе) [3. С. 963].

34. Sav(onnette) (туалетное душистое мыло) (жарг.) француз [3. С. 933].

35. Blondin (жарг.) 1) [коренной] француз 2) чистенький французский мальчик (из богатого квартала) [3. С. 119].

36. Cochon graté (жарг.) [коренной] француз [3. С. 258.

37. Gaulois, -e (ист. Галл, житель, -ница Галлии) 1. (разг.) 1) француз, -уженка [3. С. 499].

38. Bâton de réglisse (лакричная палочка)/ dezan (гопалочка шута) (жарг.) негр, африканец [3. С. 81].

39. Benne basculante (опрокидывающийся кузов) (разг. пренебр.): а) араб; б) еврей [3. С. 91].

40. Casper (жарг.) белый [как сметана] [3. С. 199].

41. Choucrouteur, -euse (Choucroutman) тот, который ест кислую капусту) (простор.) немец, (пренебр.) колбасник [3. С. 241].

42. Face de craie (меловое лицо) (жарг.) [коренной] француз [3. С. 431].

43. Ducky (Duckyboy) (вторичн.) молодой негр [3. С. 393].

44. Fesses d’aspirine/d’oignon (ягодица аспирина/лука) (жарг.) француз [3. С. 444].

45. Rostbif (простор. пренебр.) англичанин, -ка [3. С. 908].

46. Islam (от islamiste) (жарг.) мусульманин [3. С. 557].

47. Ivan (разг.) русский [3. С. 557].

48. Kiwi (жарг.) новозеландец, -ка (национальное прозвище новозеландцев и часто используемое самоназвание жителей Новой Зеландии. Прозвище начало формироваться во время Второй мировой войны в отношении новозеландских военнослужащих благодаря использованию ими эмблем с изображением птицы киви) [3. С. 578].

49. Jacky (вторичн.) 1) средний француз [3. С. 557].

50. Jean – Edouard (вторичн.) 1) француз – буржуа [3. С. 562].

51. Gérard (вторичн.) средний француз, тупой француз [3. С. 503].

52. Jacky (вторичн.) 1) средний француз [3. С. 557].

53. Peau grattée (жарг.) француз [3. С. 744].

54. Popof (Popov) (разг.) русский Иван [3. С. 816].

55. Godon (Эрик Годон – американский киносценарист) (вторичн.) англичанин [3. С. 513].

56. Gouda (сыр) (разг.) голландец, -ка [3. С. 517].

57. Gulu (город в Северной Уганде) (вторичн.) турок [3. С. 540].

58. Quetur (турецкое туристическое агентство) (от turc) (жарг.) турок [3. С. 849].

59. Fritz (разг.) немец, (пренебр.) фриц (слово фриц происходит одного из распространенных в Германии имен, которое может быть как самостоятельным, так и уменьшительным от имени Фридрих) [3. С. 482].

III. Этнофолизмы, созданные на основе заимствований.

1. Заимствованные английские слова.

1. Black (Blackos) (разг.) черный [3. С. 113].

2. Boat – people (жарг.) 1) вьетнамец, -ка [3. С. 121].

3. Scratch 2) (жарг.) негр, араб с короткими курчавыми волосами [3. С. 938].

4. Niggas (Niggaz) (жарг.) негры (от ниггер- заимствованное из США оскорбительное наименование чернокожего) [3. С. 691].

5. French(ie) (Franchy) [frentch] (i)] француз, -уженка [3. С. 478].

6. French lover/ touch (разг.) француз, -уженка [3. С. 479].

7. Goddam (сленг: чертовски, чертов, будь я проклят, распространенная английская поговорка, поэтому англичан в насмешку называют Goddams) (вторичн.) англичанин [3. С. 512].

2. Заимствованные арабские слова.

1. Khalouch(e) (Kachlouche) (жарг.)

2. Thiaga - негр, -итянка

2. Kholot(o) (Khorot) (вторичн.) - араб (из Магриба).

3. Khel (вторичн.) негр.

4. Khrel (вторичн.) негр.

5. Khali (жарг.) (также khaled, khalo) 1) араб.

6. Khali (жарг.) (также khaled, khalo) 1) араб.

7. Khel (жарг.) негр [3. С. 575].

8. Mouk(h)ère (Mouquère) (простор.) 1) смуглая женщина; арабка; негритянка: [3. С. 671].

9. Abdel (жарг.) араб [3. С. 12].*4. Этнофолизмы, созданные аффиксальным способом словообразования, суффикс -ard с уничижительным оттенком.*

1. Blédard, -e (Blédien) (разг.) – араб,-ка (живущий в Северной Африке или недавно приехавший во Францию из своей деревни [3. С. 117].

2. Broussard, -e (brousse- пространство, поросшее густым кустарником) (разг.) житель, -ница далеких от цивилизации мест (о французских колонистах в Африке) [3. С. 575].

3. Franchouillard, -e (Franchouille) (разг.) француз, -уженка [3. С. 476] При помощи суффикса – on: 4. Fumeron (жарг.) – метис [3. С. 486].

5. Этнофолизмы на верлане. («Верлан» или «Язык наоборот»)

1. Arbi (Abrico(t)) – (простор. пренебр.) 1. Араб (см. beur) (от arabe) [3. С. 37]. 2. Beur, – ette (arg.) Beuron, Robeu) (от arabe) (разг.) – 1.Араб, -ка (родившийся во Франции, сын (дочь афроэмигрантов (из Магриба) [3. С. 95]. 3. Cainf(ri) (от africain) (жарг.) 1. Африканец [3. С. 179].

4. Greune (Greuné) (от nègre) (жарг.)–негр, -итянка [3. С. 527].

5. Keubla (от black) (жарг.) – 1. (adj.)1. 1) черный; 2) черный, негритянский 2. негр, негритянка [3. С. 527].

6. Feuj (от juif) – еврей.

7. Larbi (от alarabi) (жарг.) – араб [3. С. 586].

8. Nawach (от chinois) (жарг.) – китаец [3. С. 684].

9. Zebda (от arabe) (жарг.) араб, -ка [3. С. 586].

10. Zébron (жарг.) (от bronzé) араб; негр. Zed (жарг.) заирец [3. С. 1102].

11. Rebeu (от beur< arabe) (жарг.) араб [3. С. 894].

12. Galsen (от Sénégal) (жарг.) сенегалец [3. С. 492].

13. Céfran (от français) (жарг.) француз,-уженка [3. С. 207].

14. Cheublan (Cheube) (от blanche) (жарг.) 1) белый человек; 2) белая женщина [3. С. 226].

15. Rital, -e (Ritalo) (разг. пренебр.) итальянец, -ка, (презр.) итальяшка [3. С. 902].

6. Этнофолизмы, созданные при помощи словостяжения.

1. Arbouche (arabe+bouche, арабский рот) (жарг.) араб [3. С. 37].

2. Arlbouche (arabe+bouche, арабский рот) (жарг.)- араб [3. С. 38].

3. Beurgeois (arabe>reubeu>beur +bourgeois, араб-буржуй) (жарг.) преуспевший в жизни француз арабского происхождения [3. С. 95].

4. Beurgeoisie (beur+bourgeoisie, арабы-буржуи) (разг.) –

5. Négropolitain (négro+politain) антилец, родившийся в метрополии (в столице).

6. Nèg`zagonal (négro+) (жарг.)- антилец, живущий в метрополии [3. С. 685]. 7. Sénégambouille (от Sénégal+bouille- морда, сенегальская морда) (жарг.) 1) сенегалец [3. С. 945].

8. С помощью двух слов: Coton (хлопок)– tige 1. Ствол, стебель; 2. Стержень; хлопковый ствол, стебель, стержень. Хлопок, потому что он белый и ассоциируется с кожей белых людей. 2) (жарг.) белый (человек) 2) (жарг.) (коренной) француз [3. С. 287].

9. Souchien (Sous-chien) (от Français de souche) (жарг.) коренной француз [3. С. 963].

10. Chinoir (chinois+noir, можно перевести как негро-китаец) (жарг.) негр, имеющий связь с азиаткой [3. С. 234].

7. Усечение. Апокопа (усечение конца слова) – некоторые из образованных таким путем слов относятся к сфере общеразговорного языка и употребляются без какой бы то ни было стилистической окраски [5. С. 4].

1. From (от fromage) 1) также fromaga(t) (от «сыр») frome(ton) коренной француз.

2. Frome(ton) (From(e) gi(s), Fromgom, Fromjo, Fromgelom, From’s, Fromtegom, Fromton) (от fromage) 2) (жарг.) коренной француз 3) (arg.) белый [человек] [3. С. 483].

3. Jap 1 ([(d)zap] (от Japonais) (разг.) японец, -ка, презр. япошка [3. С. 560].

4. Séné n (от Sénégalais) (жарг.) сенегалец, -ка [3. С. 944].

5. Stien m (от Tunisien) (жарг.) тунисец [3. С. 974].

6. Sénef (жарг.) сенегалец [3. С. 945].

7. Italo (разг.) итальянец [3. С. 557].

8. Апереза – усечение начала слова.

1. Rien (от Algérien) (жарг.) – алжирец [3. С. 898].

2. Rocain, -e (от Marocain) (жарг.) марокканец, -ка [3. С. 903].

3. Ricain (Ricam, Ricanos) (от américain) (презр.) американка [3. С. 896].

4. Camaro (от marocain) (жарг.) марокканец, -ка [3. С. 483].

5. Glishe (от english) (жарг.) англичанин, -ка [3. С. 509].

6. Kistpa (от pakistanais) (жарг.) пакистанец, -ка [3. С. 578].

Приложение № 41

Из блога. Политическая петиция о бретонском языке. URL: https://www.mesopinions.com/petition/politique/langue-bretonne-danger-secteur-muzillac/42082?commentaires-list=true

Auteur: Collectif de parents d'élèves de la filière breton de Muzillac (56).

Destinataire(s): Madame le Recteur de l'académie de RENNES, Armande Le Pellec Muller.

Langue bretonne en danger sur le secteur Muzillac (56)!

Le rectorat refuse, pour le moment, l'ouverture de la filière bilingue au collège Sainte-Thérèse de Muzillac, et cela, malgré les propositions concrètes et réalistes des parents d'élèves. Nous exigeons que le rectorat fasse preuve d'adaptabilité, et accepte les solutions innovantes possibles pour répondre aux attentes et aux besoins des élèves: c'est-à-dire qu'il prenne en compte les 13 élèves (8 élèves de 5ème et 5 élèves de 6ème) ayant suivi le bilinguisme depuis la maternelle pour ouvrir la filière breton au collège de Muzillac à la rentrée 2018. Face à ces blocages administratifs inacceptables, nous lançons une pétition.

Nous appelons tous les élèves bretonnants, enseignants, sympathisants, citoyens, politiques, à nous soutenir fortement en s'associant à cette action pour le développement du bilinguisme dans les écoles ! L'éducation nationale nous refuse l'enseignement du breton au collège...? Afin de montrer notre mécontentement et notre détermination, nous refuserons symboliquement de parler breton pendant une matinée le vendredi 20 avril.

Une marche de soutien animée aura également lieu le même jour à Muzillac. Rendez-vous à l'école Sainte-Bernadette à 9h ! Ensemble, faisons bouger les choses ! 317 signatures.

90 commentaires:

Soutien à une filière bilingue continue de la maternelle à la 3ème à Muzillac ! Reconnaissance du travail engagé, du droit de ce territoire à un enseignement multilingue et à retrouver la langue bretonne. Thierry – Molac Le 03/05/2018 à 23:47:40 Je suis parent à Diwan. La langue bretonne doit continuer à vivre. Malheureusement, il faut encore que l'on se batte contre le système.Cécile – Leuhan Le 24/04/2018 à 13:15:37 Pour que mes enfants puissent continuer le breton au college Delphine – Muzillac Le 22/04/2018 à 08:59:46; pour la défense et la promotion des cultures locales et des identités régionales.

Andrés – Paris Le 19/04/2018 à 10:33:02 Pour que se perpétue l'enseignement de notre histoire; Frédéric – Roazhon Le 19/04/2018 à 09:03:05 Parce que le pouvoir central continue à vouloir tuer la langue et la culture bretonne. C'est lamentable; Jacquemine – Le 19/04/2018 à 07:38:53 pour préserver les cultures regionals; Arnaud – St paul lès dax Le 19/04/2018 à 07:05:01 Liberté pour la langue bretonne en Bretagne! Korantin – Plougoumelen Le 17/04/2018 à 18:03:19.

URL: https://www.ouest-france.fr/bretagne/la-bretagne-peut-etre-fiere-de-sa-cuisine-1557013

Indépendante culinairement

À Lorient, Philippe Le Lay, le chef de la table "Henri et Joseph", remonte le temps: "Nous avons tous des souvenirs d'enfance, tel un jus de veau du dimanche dans le plat en terre... On a modernisé cette cuisine bretonne en gardant un pied dans la tradition".

C'est aussi l'avis d'Olivier Bellin, 40 ans, fer de lance de la nouvelle génération de chefs bretons: "Nous avons toujours eu de beaux produits. La Bretagne est indépendante culinairement! Mais une gastronomie bretonne est véritablement née depuis quinze-vingt ans, assure le chef doublement étoilé de l'Auberge des Glazicks, à Plomodiern. Nos produits sont de qualité mais pas toujours nobles. Cette gastronomie demande de la recherche, de la créativité".

En promoteur passionné de la Bretagne, il n'hésite pas à quitter sa pointe finistérienne pour en vanter les mérites. Jusqu'à participer à l'émission de téléréalité Masterchef... Julien Binz, chef alsacien, applaudit: “La Bretagne n'a jamais été mise en avant, cela commence à changer grâce à cette génération de jeunes chefs qui sortent de leur cuisine”.

Nicolas Conraux, diplômé de l'école hôtelière de Strasbourg, le chef de La Butte, à Plouider, ne dit pas autre chose: “Aujourd'hui, on échange entre nous, on communique... La gastronomie bretonne a toujours existé. Sauf que les Bretons, cela tient, je pense, à leur caractère, ne le faisaient pas savoir... ”

Le critique Périco Légasse n'est pas derrière les fourneaux mais goûte et savoure. Il distingue cuisine bretonne et gastronomie bretonne. “La Bretagne est une terre riche et variée avec une climatologie extraordinaire. On a, trésor des trésors, peut-être le plus beau patrimoine maritime... Et des hommes et des femmes qui mettent en valeur cette cuisine”, estime le rédacteur en chef “Art de vivre” à Marianne, considérant que la gastronomie est “l'art de faire bonne chère avec une identité bretonne. Quand on savoure un poisson, on sait d'où il vient, la difficulté pour le pêcher, sa rareté. La gastronomie bretonne, c'est de partager tout ce qu'il y a sur cette table bretonne”.

Приложение № 42

Анекдоты о якутах из разных источников.

... «Кыым» хаһыат, ыам ыйын 13, «Көр-күлүү» рубрика, с. 34.

- Биир ыал ынахтара ыамҥа олох кэлбэттэр үһү. Аҕалара уолун: баран көр диир. Уоллара хас да чаас буолан баран кэлэр:

– Папа, ынахтарбыт соҕуруу алааска тураллар эбит!

– Аҕалтаатың дуо?

– Суох. Көр эрэ диэбитиҥ, дии (Прошло несколько дней как у одной семьи коровы не доились. Отец просит сына пойти посмотреть, что с ними

случилось. Сын, спустя несколько часов, возвращается: – Папа, наши коровы в северном алаасе, – А почему же ты их не привел? – Ты же сказал, просто посмотри).

Табаарыспынаан киэһэ астана сылдьабыт. Спагетти саңа үөдүйэн эрэр. Киһим спагетти пачкатын тутан туран ыйытар:

– Наа! Төһөнү кутабын? Мин дьээбэлээн:

– Ээ, 32 штука сөп буолар ини?

Онтон хоско киирэн баран тахсыбытым киһим спагетти ааҕа олорор эбит. [54] (Вечер. Готовим ужин с другом. Спагетти только начали продаваться. Друг стоит с пачкой спагетти. – Сколько приготовить-то? – Я решил подшутить: – Думаю, 32 штуки хватит, – Вышел на минутку из комнаты, захожу, друг сидит спагетти считает).

– Биирдэ уолаттары аҕалара бочкаларга уута баһыҥ, ол эрэ кэннэ оонньуу бараҕыт диэбит. Уолаттар оҕолортон хаалсымаары уу баһа сырсыбыттар, биэдирэнэн. Онно биир доҕордоро сүбэһит буолбут. Бочкалары таҥнары тутан баран ууну аннынааҕы оҥхойугар толору кутан биспиттэр, уонна аҕаларыгар эппиттэр. Аҕалара тахсан ыраахтан көрдөҕүнэ буочукалар барыта толору быччаччы кутуллан тураллар уһу. Хайыай уолаттарын ыыталаан кэбиспит. Онтон бэркиһээн, туох айылаах тургэнник бутэрдилэр диэн баран көрбүтэ бочкалара таҥнары көрөн тураллар үһү [54]. (Однажды отец попросил сыновей сначала наполнить бочки водой, затем только он разрешит им пойти поиграть. Мальчики побежали выполнять задание. Тут один парень им посоветовал перевернуть бочки и наполнить. Те так и сделали и побежали играть. Отец заподозрил, что мальчики не могли так быстро закончить, и пошел проверить. Бочки стояли перевернутыми.)

– Биир кустаан кэлбит уолтан дьоннор көрсөн ыйыппыттар:

– Хайа куһуҥ?

– Ээ, 10-ча эрэ, аҕыйах...

– Кэһэппиккин дии, ханна сырыттын?

– Ээ, ханна баҕарбыт сиргэр ытыахха соп!

– Хайдах ол аата?

– Улахан целлофаны тэлгэтэҕин, аттыгар олороҕун. Хараҥа буолуута кустар кэлэллэр. Уу дуу, тугуй дуу диэн сапсына-сапсына тураллар, ону саайталыыгын! Бэрт баҕайы хата, саппыкы игин кэтэн эрэйдэммэккин [54]. (Мужчина вернулся с охоты, люди интересуются и спрашивают, сколько уток тот настрелял: – 10 только, мало, – Много же, а где стрелял-то? В любом понравившемся тебе месте, – Как это? – Берешь большой целлофан, стелешь его и сидишь, ждешь. Утки прилетают, думают, что вода, и начинают взмахивать крыльями, а ты в это время начинаешь их бить. Так лучше, не нужно даже сапоги надевать).

– Ийэтэ оҕотугар ойоҕос биэрэр. Син тиниктиир, онтон улахан куһуок туллан кэлбитин тэриэккэҕэ быраҕан кэбиһэр, ону ийэтэ ылан сиир. Киһитэ дэлби кыыһырар, айаҕын хаһан төттөрү хостуох курдук. Ону атаһын уолун санаан кэлэр. Оҕо саадыгар аһыы олорон муннун аттыгар кып-кыра сутуругун баспытааталыгар көрдөрөр үһү, ону баспытаатал ыйыппыт туох буоллуҥ диэн, ону мин миииммэр эт укпатаххын диир үһү [«Кыым» хаһыат, муус устар 15, «Көҥкүлүү» рубрика, с. 31]. (Мать подает сыну мясо, тот пытается грызть, затем отламывает большой кусок мяса и не съедает, бросает в тарелку. Мать берет и сама съедает. Сын сильно сердится. Мать вспоминает сына подруги. Мальчик в детском садике показал кулак своей воспитательнице, она спрашивает, почему он это сделал, на что тот отвечает: В мой суп не положили мяса.)

– Саха эрэ киһитэ хайаттан сууллан, илиитин, атаҕын барытын тоһутан баран: Хата, тыыннаах хааллым! – диэн сөп [54]. (Упав с горы, сломав руки и ноги, только якут может сказать: Слава богу, остался живой.)

– Якут говорит жене: «Не знаешь, почему про нас говорят, что мы такие /стучит по дереву/?» Жена: «Стучат.» Якут: «Сиди, я сам открою» [52].

Якут приехал домой из Москвы и говорит: «Якут в Москве был, Якут умным стал, все знает: Оказывается, Карл, Маркс, Фридрих, Энгельс не четыре человека, а два, а Слава КПСС – вообще не человек» [51].

– Однажды якут купил холодильник. Его спрашивают: «Зачем Вам холодильник?» - «Зимой греться: зимой на улице –40, а в холодильнике –4» [50].

– Знаете, чем отличается новый якут от обычного?

– ??!

– Малиновыми лыжами! А еще шестисотым оленем с откидными копытами [49].

– Сидят черти в аду, варят грешников в котлах, с одного котла постоянно крышка слезает. Один черт у другого спрашивает: А кто тут сидит, другой отвечает: А тут евреи, друг за дружку цепляются, все вылезти норовят, подходят к другому котлу, там время от времени крышка съезжает – А тут кто сидит – А тут русские, захотят попытаются вылезти, не захотят не попытаются, подходят к третьему котлу, а там крышка не двигается. А тут кто сидит – а тут якуты, кто-нибудь попытается вылезти, так его свои же за ногу обратно затаскивают.

– Отправили в космос двух собак Белку и Стрелку и якута.

ЦУП вызывает космонавта Белку.

– Гав!

– Нажми красную кнопку слева на пульте управления.

ЦУП вызывает космонавта Стрелку.

– Гав!

– Нажми зеленую кнопку слева на пульте управления.

ЦУП вызывает космонавта Якута.

– Гав!

– Нажми красную кнопку слева на пульте управления.

– Не гавкай, придурок, корми собак и ничего не трогай на пульте управления.

– Петька прибегает:

– Василий Иванович! Пленного китайца поймали! Начали его пытать холодом.

– Как себя чувствуешь?

– Холосо! Дали минус 20

– Как себя чувствуешь?

– Холосо! Дали минус 40!

– Как себя чувствуешь?

– Холосо! У нас в Якутии есе больсе бывает!

– В Якутии в уличной драке побеждает тот, кто теплее одет.

– В Якутии мороз –70! Мужики водку лижут.

– В Якутии в уличной драке побеждает тот, кто теплее одет.

– Трое подходят к Тыгыну. Дай земли размером с бычью шкуру. Якут: бери. Нуучча: “Если в составе России – то земля наша”.

– Приходит казак к якуту, дай земли размером с бычью шкуру на острог, чтобы ты через шкуру не переступал – Бери (а сам ржет) – а казак разрезал на ленточки и опоясал территорию острога. Это казацкая легенда:

– Якут: “Чье, не выходишь на улицу зимой, не ходишь на охоту”. Алекс: “Без 100 грамм не могу, холодно. Зарплата маленькая, поэтому раз в месяц редко получается”.

– Русский и Якут сидят в лесу, и вдруг медведь. Якут сразу бежит к лыжам. Русский: Ты что думаешь на лыжах будешь быстрей медведя??? Якут: За чем быстрей медведя, мне достаточно быть быстрей тебя.

– Якут собирается на охоту на медведя. Тут к нему прицепился геолог – возьми меня с собой. Якут: на лыжах можешь бегать? Геолог: так на маршруты только на лыжах и бегаю. Якут: как стреляешь? Геолог: Мастер спорта по стрельбе. Ну ладно, пошли на охоту. Увидели медведя, якут повернулся и бежать. Геолог за ним. Бегут, бегут. Геологу надоело, встал и стрельнул – медведь наповал. Якут подошел и говорит: однако хорошо стреляешь. А теперь возьми его и тащи домой.

– Идут двое русских по тайге, видят, якут залез на высокое дерево и туды-сюды, туды-сюды смотрит, че-то выглядывает. – Эй, ты че там высматриваешь? – Да смотрю, где жить хорошо. – Эй, дурилка! Да жить хорошо там, где нас нет!!!!! – Вот я и смотрю, где вас нет!..

– Эпизод 1. Скачут два американца-ковбоя на одном коне. За ними погоня. Один из ковбоев говорит другому: – Боливар (кличка коня) двоих не выдержит. Достает револьвер и стреляет в друга. Эпизод 2. Скачут два ковбоя-русских на одном коне. За ними погоня. Один говорит другому: – Боливар двоих не выдержит, дай свой револьвер и патроны, я тебя прикрою, а ты скачи за подмогой. Эпизод 3. Скачут двое якутов-ковбоев на одном коне. За ними погоня. Один говорит другому: – Боливар двоих не выдержит. Достает револьвер и стреляет в коня: – Уж лучше вдвоем погибнем, чем кто-то спасется один!

– Пришли два якута к губернатору и просят: сделай нас русскими. тот отказывается, как же, мол, сделаю-то, вы – якуты, вот – русские, те – татары, все разные. Из одного, мол, другого нельзя сделать. Те в никакую, сделай и все тут. Даже предлагают пушнину, коней, скот, серебро. Видит, что никак не отстанут, сел думать губернатор. Смотрит на улице, возле дома, яма выкопана. Идея! – видите, вон ту яму, как перепрыгните, станете вмиг русскими. Те посмотрели и согласились. Один разбежался и прыгнул. Перепрыгнул. Стоит довольный. Второй бежит, бежит, прыжок... чуорту, упал в яму. За край

зацепился и висит. – уйбаан, убайым, кёмёлёёс! – какой я те брат, парень? – произнес первый и столкнул руку некогда товарища с земли...

URL: http://zavtra.ru/blogs/pochemu_pro_chukchej_mnogo_anekdotov_ili_yakutiya_v_trotilovom_ekvivalente

– Долго залезал на огромное дерево Нации разжиревший якутский князек. Уселся на самый толстый сук (одна пятая территории России), отдышался, достал из рюкзака импортную бензопилу-сучкорезку. Огляделся и вздрогнул. К дереву бегут с арканами юкагиры, эвенки и эвены, чукчи и другие. Посмотрел вниз, а там молча стоит с заостренным колом работяга-якут и выжидательно смотрит ему в глаза…

URL: https://forum.ykt.ru/viewtopic.jsp?f=25&id=4542759

Американец, русский и якут попали в плен к аборигенам.

Те говорят: перед вашей смертью наш вождь исполнит три желания каждого, с условием, что третье желание должно быть связано с вашими похоронами.

– Первое желание, – начал американец, десять миллионов долларов на счета моей жены и детей.

Второе желание – пусть мой любимый дядя станет сенатором от штата Иллинойс.

Ну, и третье — похороните меня рядом с Джорджем Вашингтоном.

«– А я хочу, во-первых, особняк в Барвихе для своей семьи», – сказал русский.

– Во-вторых, виллу на Багамах для любовницы.

Ну и похороните на Красной площади.

– Первое. Хочу кумыс, – начал якут.

– Да ты что, якут, — возмутились аборигены. Сейчас осень, кумыс будет летом.

– Биһиги ыксаабаппыт (мы не торопимся) – степенно ответил якут.

Делать нечего, дождались лета, якут выпил с удовольствием кумыс.

Второе желание, – сказал он, – хочу жеребятину.

– Да ты что, якут, – опять возмутились аборигены. – Жеребятину зимой, а сейчас только лето.

– Ыксаабаппын...

Делать нечего, дожидались зимы, якут поел жеребятину.

«– А теперь», – сказал он, – похороните меня рядом с мостом через реку Лена.

– Да ты гонишь, якут! Это же еще лет 30 ждать надо!

– Ээ-эээ… ыксаабаппын...

URL: http://www.vysokovskiy.ru/anekdot/yakutii/

– Стоило русским появиться в Якутии, мамонты исчезли.

– Был весной в командировке в Якутии, спрашиваю у местного жителя: «Как тут у вас погода?»– на что он невозмутимо отвечает: – «В этом году лето обещают теплое, малоснежное».

– В Якутии в уличной драке побеждает тот, кто теплее одет.

–- Обсуждение диафильма 60-х годов прошлого века про 2017 год: атомные поезда, станции управления погодой, фотонные звездолеты бороздят космическое простанство и т.д.

Комментарий:

– Это были ожидания. А вот реальность: «03 января 2017: Житель Якутии слепил гигантского петуха из навоза». – В Якутии мороз –70! Мужики водку лижут. Спирт пьют!!!

– Шел из Якутии шаман,

Хотел закончить «балаган» ...

Но получил лишь в «барабан»!

– Петька прибегает:

– Василий Иванович! Пленного китайца поймали! Начали его пытать холодом. Дали

– Как себя чувствуешь?

– Холосо! Дали минус

– Как себя чувствуешь?

– Холосо! Дали минус 40!

– Как себя чувствуешь?

– Холосо! У нас в Якутии есе больсе бывает!

– В Якутии нашли большой алмаз необыкновенной малиновой окраски со множеством лучей, растопыренных в разные стороны. Предлагались названия «Осьминог» «Алая звезда». Победило название «Новый русский».

– Дело было на севере Якутии в начале 70-х. Сидим мы в вагончике на дальнем прииске, за окном минус тридцать, слабая метель, полярная ночь, естественно. Попиваем спирт с крепким чаем и расписываем пульку, печка солярочная гуит, тепло-благодать.

Сквозь замерзшие окна неожиданно доносится лай собаки, звон оленьих бубенцов. В дверь вваливается якут, весь в инее. Согласно негласных законов гостеприимства помогаем ему раздеться, усаживаем за стол, наливаем 100 грамм. И вдруг он отказывается от выпивки и просит только чаю. В чем дело, такого не было никогда?

Якут, отдуваясь, пьет чай и повествует: «Однако спирт пить нельзя, сейчас назад ехать надо, ребенка по дороге потерял, из нарт вывалился». Немая сцена, потом мы ему – так езжай скорее, морда твоя узкоглазая, погибнет дитя. Ничего, отвечает папаша, не пропадет.

Попил он чаю, оделся и уехал, велев его спирт не выпивать.

Через час возвращается, заносит в избу закрытый берестяной короб. В коробе завернутый в меховые шкуры безмятежно спит пацан, возрастом чуть меньше года. Размотал шкуры якут, а под ними вместо подгузника, у пацана все хозяйство засыпано сухим мхом, стало быть, таежным памперсом.

Якут стряхнул подмокший и закаканный мох, вытащил туесок, засыпал свежего. Потом достал из-за пазухи бутылочку с молоком, пацан поел и снова заснул.

Якут притащил из нарт замерзшую нельму, сделал строганинки, выпил спирта, побушевал, проспался и наутро двинулся дальше в свое зимовье...

Короб с ребенком мы ему привязали к нартам крепко-накрепко.

Приложение № 43

Анекдоты о бретонцах из разных источников

URL: https://www.google.ru/search?newwindow=1&ei=ZACTWoS_GcGOsgGikbiQCw&q=blague+sur+les+bretons+et+l%27a

URL: https://www.contreculture.org/MR%20Blagues%20identitaires.html

URL: http://buze.michel.chez.com/lavache/blagues_bretons.htm

URL: https://phortail.org/blagues/internationales-0842.html

L'**alcool** est ton ennemi. Mais fuir l'ennemi c'est lache! On est pas venus là déguisés en feuille de chou pour se faire bouffer le cul par des lapins (proverbe de pistard) Dieu a inventé l'**alcool**, pour que les **Bretons** ne soient pas les maître du monde

U**breton** c'est comme un sac: ça tient debout que quand c'est plein!

Pourquoi les bretons ont choisi “BZH” comme logo?? – parce que ça signifie: Bretagne Zone Humide Combien y a-t-il de saisons en Bretagne? – Deux: la grande saison des petites pluies et la petite saison des grandes pluies. Pourquoi les Bretons sont tous frères? Parce qu'ils ont Quimper.

En Bretagne, c'est facile de savoir si l'été est enfin là: la pluie devient plus chaude.

Un bigouden doit tomber malade. Il a le choix entre Parkinson ou Alzeimer. A votre avis, que va-t-il choisir? Alzeimer, bien sûr... Il préfère oublier de payer son verre que de le renverser!

Un médecin recommande, à son ami bigouden, de faire du sport; il lui répond: ben! Je fais du sport, je fais les bars parallèles

Comment s'est formé le grand canyon? Un car de Bigoudens avait perdu 5 centimes...

Deux bigoudens sur le TITANIC lors de la nuit du naufrage :

On est foutu, on est foutu! (En pleurant);

Mais arrête de pleurer don! t'es un grand garçon non?! l'aut' toujours en train de pleurer. – Arrête don! c'est pas la peine de pleurer quand même! Et d'abord pourquoi tu pleures?

Mais, le bateau est en train de couler!

Et alors, c'est pas le tien, si!??

Les dictons bretons

La seule chose qui ne soit pas en déficit à Brest c'est la pluviométrie (blague brestoise)

Vent de nordé, cap a la bollée

Horizon pas nette, reste a la buvette

Biere du matin, n'effrai pas le pélerin

Caca de mouette,tempète ; caca de goeland beau temps....

Этнические анекдоты. URL: https://www.contreculture.org/MR%20Blagues%20identitaires.html

Comment faire la différence entre une blague hostile ou vexatoire, et une blague identitaire?

La différence se situe d'abord dans l'intention, et cette source modèle à la fois la forme et le fond. Il est possible de ressentir sans équivoque une intention fraternelle ou vexatoire, et d'avoir là-dessus un jugement sûr. Mais une telle sensation ne s'explique ni ne se justifie.

La tradition philosophique française a imposé l'idée que tout passe par les lumières de la Raison. Pour comprendre la nuit, celle des identités, des fraternités et des hostilités, du respect et du blasphème, elle allume des lumières artificielles. Elle ne perçoit qu'avec les yeux.

Je ne peux que plaindre ceux dont les capacités de compréhension se sont desséchées à ces Lumières, et qui ne peuvent pas percevoir les particularités de l'humour sans méchanceté des blagues identitaires.

Bretagne

Antisémitisme breton (04/2009)

Les Bretons font de l'antisémitisme pour camoufler l'existence du complot mondial breton.

Vu sur un T-shirt

Dieu a inventé l'alcool pour que les Bretons ne soient pas les maîtres du monde.

L'art de boire

Un paysan breton a eu un grave accident, en buvant le bon lait de sa vache...
La bête s'est effondrée.

Proverbes des marins bretons

– Quand les mouettes ont pied, il est temps de virer.

– Horizon pas net, le marin reste à la buvette.

– Si le goëland se gratte le bec,
le temps ne sera pas sec;
S'il se gratte le cul,
il ne fera pas beau non plus.

– Qui trop écoute la météo, passe sa vie au bistrot.
– Tempête le matin, t'en chies l'après-midi.
– Qui pisse contre le vent se rince les dents

Proverbes des paysans bretons

– Pingouins dans les champs, hiver méchant.

Histoire des télécommunications (29/11/2006)

– En creusant à 10 m de profondeur sous la ville de Paris, les archéologues français ont trouvé les restes d'un fil de cuivre. C'est la preuve selon eux que les anciens Français, mille ans avant Jésus-christ, communiquaient déjà par téléphone.

– En creusant à 20 m de profondeur sous la ville de Pékin, les archéologues chinois ont trouvé les restes d'un fil de verre. C'est la preuve selon eux que les anciens Chinois, deux mille ans avant Jésus-Christ, connaissaient déjà le haut débit par fibre optique.

– En creusant à 50 m de profondeur sous la ville de Carhaix, les archéologues bretons n'ont rien trouvé. C'est la preuve selon eux que les anciens Bretons, cinq mille ans avant Jésus-Christ, utilisaient déjà le WiFi.

Les Bretons déclarent la guerre

Lorsque les Américains ont décidé de faire la guerre en Irak, ils n'étaient pas seuls...

Saddam Hussein buvait tranquillement un apéritif dans sa véranda lorsque le téléphone sonna.

– Bonjour, M. Hussein. Ici c'est Yann, du FLB-ARB. Nous avons décidé de vous déclarer la guerre.

– Soyez raisonnable, Yann, répondit Saddam Hussein en riant. Vous les Bretons, vous n'avez aucune chance. J'ai un millier d'avions de chasse, des dizaines de bombardiers. Je peux brûler la Bretagne au napalm si je veux et quand je veux...

– OK, attendez deux secondes, j'en parle à mes camarades lui répond Yann.

Une minute après, il revient:

– Vous êtes toujours là, M. Hussein? Bon, nous maintenons notre déclaration de guerre. Pour brûler la Bretagne, avec le temps qu'il fait en ce moment, vous n'y arriverez pas.

– Mais j'ai des tanks et des automitrailleuses, par centaines. Et vous ?

– OK, attendez deux secondes, j'en parle à mes camarades lui répond Yann.

Une minute après, il revient:

– En ce qui concerne les véhicules, j'ai une 205, et mes amis ont aussi des voitures et même des motos. Finalement, vos tanks ne nous font pas peur. On maintient notre déclaration de guerre.

– Mais enfin, réfléchissez ! Vous êtes combien de combattants?

– Une bonne dizaine, rien qu'en comptant ceux de Dirinon, de Pencran et de Loperhet. Et en appelant ceux de Landerneau et ceux de Plougastel, on peut se retrouver à cinquante vite fait.

– Moi, répond Saddam Hussein, j'ai plus de cinquante mille soldats bien entraînés, armés jusqu'aux dents.

– OK, attendez deux secondes, M. Hussein, j'en parle à mes camarades lui répond Yann.

Une minute après, il revient:

– Vous êtes toujours là, M. Hussein? Bon, nous avons discuté, et nous avons pris une décision. Finalement, nous ne vous déclarons pas la guerre.

– Très bien... Et qu'est ce qui vous a fait changer d'avis? demande alors Saddam Hussein.

– Eh bien, ce sont vos cinquante mille soldats... Tout compte fait, nous n'avons pas les moyens d'entretenir autant de prisonniers.

Fuir la misère

Le duc de Rohan, en promenade sur ses terres, croise Yann Kouer qui revient du travail des champs.

– Alors mon ami, vous êtes heureux?

– Comment pourrais-je l'être, Monsieur le Duc? Le cours du porc est au plus bas. La volaille ne se vend plus. Les fermages ne cessent d'augmenter. Les écologistes nous montrent du doigt. Ma femme est malade et mon fils a des mauvaises notes à l'école.

– Oh, ne croyez pas que ce soit plus facile pour moi! J'ai été battu aux élections. Mes impôts sont démesurés. Mes locataires ne prennent aucun soin de mes propriétés. Ah, les temps sont durs!

– Monsieur le Duc, j'ai une idée. J'ai un cousin au Canada. Laissons tout tomber et partons ensemble le rejoindre!

Conduire dans les Monts d'Arrée

Yann Kouer, paysan à Collorec, quitte ce soir-là le pub Ti Elise à Plouyé pour rentrer chez lui.

Au premier virage, il aperçoit un arbre en plein milieu de la route. Un coup de volant, et il l'évite in extremis... Mais encore un autre arbre, qu'il arrive aussi à éviter, puis un troisième, un quatrième, aussi grand que les précédents. Il freine à mort et se gare sur le côté de la route, complètement stressé.

Les gendarmes de Huelgoat, qui n'étaient pas loin, arrivent. Le chef Guyader s'approche de la voiture du paysan et lui demande:

– Alors Yann, qu'est-ce qui se passe?

– Ah, c'est incroyable. Il y avait un sapin en plein milieu de la route. J'ai réussi à l'éviter, mais il y avait un deuxième, un troisième, un quatrième. Il faut faire quelque chose.

– Je vais m'en occuper, Yann... Je pense qu'il n'y aura plus de problème quand tu auras raccourci la ficelle de ton désodorisant de voiture.

Génie maritime

Yann Kouer est invité à une journée de pêche chez son cousin Fañch, pêcheur à Mogueriec.

Mais voilà qu'ils font naufrage, et se retrouvent tous les deux dans le canot de sauvetage.

Ils rament et le soir tombe. Ils ont faim, ils ont soif, ils ont froid. Yann vérifie tout le matériel dans ils disposent sur le canot, et trouve une vieille lampe Wonder toute sale. Il la frotte et voilà qu'un génie local, du pays léonard, sort de la lampe.

Il regarde Yann dans les yeux et il lui dit: “On n'est pas chez les Cornouaillais ici. Tu n'as le droit qu'à un seul vœu, fais le signe de croix et dis ce que tu veux sans perdre de temps”.

Yann a faim, il a soif, il a froid. Il fait le signe de croix, il regarde la mer, et au bout d'un moment, il dit au génie:

– “Je voudrais que l'eau de mer se transforme en une bonne bière bretonne de chez moi, une Coreff... ”

Aussitôt, le génie disparaît. La mer autour d'eux change de couleur, et se charge d'une belle écume blanche. L'odeur iodée des embruns prend le parfum du houblon.

Yann est émerveillé, mais il entend derrière lui la voix de son cousin:

– Ah, Yann, tu aurais dû réfléchir avant de parler ! On va boire à notre soif, mais on va être obligé d'uriner dans le bateau...

Monsieur et madame ... (incompréhensible pour les non-bretonnants)

Monsieur et madame Ramatte vont marier leur fille au fils de monsieur et madame Kefal. Quels sont les prénoms des futurs mariés?

(Réponse: Mona Ramatte et Yannig Kefal)**Бретонские анекдоты.** URL: http://buze.michel.chez.com/lavache/blagues_bretons.htm

– Les écoles diwan proposent les mathématiques en breton : oeufs + jambon + fromage = une galette complète

– Un bigouden doit tomber malade. Il a le choix entre Parkinson ou Alzeimer. A votre avis, que va-t-il choisir?

– Un médecin recommande, à son ami bigouden, de faire du sport. Il lui répond: “Ben, je fais du sport! ... Je fais 'les bars parallèles'”.

Alzeimer, bien sur…! Il préfère oublier de payer son verre que de le renverser!

– Si l'apéro était un métier, il n'y aurait pas de chômage en Bretagne.

– Le Breton est têtu: son entêtement n'a d'égal que la flemme du Corse, la haine du Basque et la connerie du Français.

– Les bretons, c'est comme les sacs poubelle : plus ils sont pleins, mieux ils tiennent debout

– *Les boissons en Bretagne*

– Le Cidre : Boisson issue de la fermentation de la pomme.

4°, donc peu alcoolisé, donc très peu peu populaire en Bretagne.

La méthode de fabrication a gentiment été refilée aux Normands!

– Le Vin : Issu de la fermentation du raisin. 12° d'alcool, donc trois fois plus populaire en Bretagne...

– L'eau : Substance mystérieuse pour un breton... il parait que cela se boit!!! (il parait...)

Un mec rencontre un copain et lui dit: Je suis allé vacances en Bretagne, et j’ai fait une expérience formidable

– Raconte!!!

– Je suis allé voir une prostituée bretonne qui faisait des spécialités à 10, 15 et 20 €.

– Ah bon ?! Et c'était quoi ses spécialités?

– Pour 10 €, elle t'enveloppait le sexe dans une crêpe puis elle te faisait une turlute.

– Waouh !!! Et pour 15 €??

– Pour 15 €, elle mettait du Nutella dans la crêpe.

– Suuuper !!! Et pour 20 €, qu'est-ce qu'elle t'a fait???

– Rien ! Quand je l'ai vue arriver avec la bouteille de Grand Marnier et les allumettes, je me suis tiré...

– Le porc breton est en crise, les paysans se diversifient, ils hébergent dorénavant dans leurs locaux désaffectés une espèce très proche du cochon : le Parisien ! On appelle cela le gîte rural!

– Comment s'est formé le grand canyon?

Un car de bigoudens avait perdu 5 centimes ...

– Qu'est-qu'une marque de griffe sur un comptoir breton?

Un bigouden qu'a ramassé la monnaie

– Comment sait-on qu'on est entré dans le pays bigouden?

Quand on voit le papier-toilette sécher sur les cordes à linge

– Pourquoi les bigoudens ont un grand nez?

Parce que l'air est gratuit.

– Un bigouden veut passer un avis de décès après la mort de sa femme.

Il demande au journaliste d'écrire "Marie-Jeanne morte".

Le journaliste lui dit: "Vous savez, pour le même prix, vous pouvez inscrire 5 mots"

Le bigouden réfléchit et dit: "Bon, écrivez: "Marie-jeanne morte vend Clio rouge""

– Deux mouches discutent dans un bar bigouden.

– Moi, je pars en vacances dans le sud! Et toi?

– Moi, je ne sais pas ... Je vais sans doute partir à l'aventure.

– OK, on se retrouve ici au retour et on en parle ...

Un mois plus tard la première mouche revient de son voyage dans le sud.

Elle attend sa congénère. Un mois passe, puis un autre ...

Au bout de trois mois, l'autre revient.

– Ben, mais t'étais où???

– Ben avant de partir, je me suis pris une cuite dans un bar en sifflant une goutte sur le comptoir, et sans m'en rendre compte, je suis tombé dans le porte-monnaie d'un bigouden...

Alors tu comprends, avant qu'il ne l'ouvre à nouveau!!!

– Deux Auvergnats et un Bigouden sont attablés dans un bar.

Ils commandent à épancher leur soif et tout et tout, et puis vient le moment de payer.

Là, les Auvergnats exposent un plan au Bigouden:

“C’est un truc qu’on fait tout le temps: l’un de nous sort, puis quand le serveur s’amène, les autres disent que c’est celui qui est sorti qui a payé, et on part sans payer!”

Comme le Bigouden est très enthousiaste, un Auvergnat s’en va.

Trois minutes plus tard, un serveur vient avec la note.

“C’est bon, dit l’Auvergnat, c’est not’ copain qu’a payé pour nous... ”

Le serveur se retourne, quand le Bigouden l’attrape par la manche:

– “D’ailleurs, faudrait penser à rendre la monnaie!”

– Un breton entre dans une papeterie: “J’aimerais offrir un beau stylo à ma femme: c’est son anniversaire!”

“Oh, c’est bien!”, dit la vendeuse, “Vous voulez lui faire une petite surprise…”

“Oh que oui! Ce sera même une TRÈS grosse surprise : elle s’attend à recevoir une Porsche… ”

– C’est l’histoire d’un Américain qui veut visiter la Bretagne.

Il décide de commencer par le pays bigouden.

Et là, alors qu'il fonçait à tombeau ouvert dans sa superbe Cadillac, un virage un peu serré, et paf ! le voilà qui percute un arbre.

Un gars qui passait dans le coin l'emmène à l'hôpital de Pont-l'Abbé, et comme notre pauvre Américain a bien été amoché, il lui donne de son sang.

Quelques jours plus tard, l'Américain sort de l'hôpital et décide d'aller voir son sauveur.

Il lui dit: "Vous m'avez sauvé le vie, pour vous remercier, voici un chèque pour vous". Et là, le Bigouden regarde le chèque: 10000 dollars!!!

Environ dix ans plus tard, notre Américain est chez lui au Texas, en train de visiter ses puits de pétrole, et il se dit que c'est dommage, il n'a pas eu le temps de profiter de la Bretagne, et décide d'y retourner.

Et alors là, même scène qu'il y a dix ans : même route, même virage, même arbre, et même gars qui l'emmène à l'hôpital et lui donne son sang.

L'américain, sortant de l'hôpital, se rend chez le gars, et lui donne un chèque pour le remercier.

Le Bigouden regarde le chèque: 10 dollars!

Alors il dit, étonné: "Je ne comprends pas très bien, la dernière fois, c'était 10000 dollars".

Et là, l'Américain lui répond:

– "Yes, mais maintenant, j'ai du sang bigouden dans les veines".

– Un Léonard rend visite à son cousin cornouaillais.

Le dimanche venu, ils vont tous deux à la messe.

Arrive le moment de la quête: le Cornouaillais sort sa bourse en grimaçant, en extrait la plus petite pièce qu'il peut trouver avec difficulté, et la dépose avec un grand soupir dans la corbeille.

Le Léonard se penche alors vers le quêteur et sussurre : « C'est pour deux »…

– Dans le cadre de fouilles dans le sous-sol russe jusqu'à 100m de profondeur, les scientifiques russes ont trouvé des vestiges de fil de cuivre qui datait d'environ 1000 ans.

Par provocation les Russes en ont conclu publiquement que leurs ancêtres disposaient déjà il y a 1000 ans d'un réseau de téléphone en fil de cuivre.

Les Américains, pour faire bonne mesure, ont également procédé à des fouilles dans leur sous-sol jusqu'à une profondeur de 200 m.

Ils y ont trouvé des restes de fibre de verre. Il s'est avéré qu'elles avaient environ 2000 ans.

Les Américains en ont conclu que leurs ancêtres disposaient déjà il y a 2000 ans d'un réseau de fibre de verre numérique.

Et cela, 1000 ans avant les Russes!

Une semaine plus tard, à Plouguerneau, en Bretagne on a publié le communiqué suivant:

“Suite à des fouilles dans le sous-sol de la vallée de l'Aber Wrach' jusqu'à une profondeur de 500m, les scientifiques bretons n'ont rien trouvé du tout. Ils en concluent que les Anciens Bretons disposaient déjà il y a 5000 ans d'un réseau Wifi”

– En France on dit boire ou conduire il faut choisir.

En Bretagne ils disent: boire en conduisant c'est gagner du temps et choisir de boire c'est bien se conduire.

Sans oublier: “Conduire ou choisir, il faut boire!”

Интернациональные анекдоты. URL: https://phortail.org/blagues/internationales-0842.html

Le Breton avait une poule qui pondait tous les matins et il allait ramasser l'oeuf frais pour son déjeuner.

Un beau matin, le Breton aperçoit sa poule sur le terrain du Normand. Elle pond son oeuf et le Normand le ramasse.

Le Breton sort de la maison en vitesse et demande au Normand de lui redonner l'oeuf. Celui-ci refuse car, dit-il, l'oeuf a été pondu sur sa propriété et lui appartient donc. Les deux hommes argumentent pendant un bon moment, jusqu'à ce que le Breton propose une solution.

– Ecoute... Nous, en Bretagne, quand on a un litige qu'on ne peut pas régler et qu'on n'a pas de juge pour trancher, on utilise la méthode des couilles dures.

– C'est quoi ça ?!? demande le Normand.

– C'est bien simple. Je te donne un coup de pied dans les couilles et je calcule combien de temps ça te prend pour te relever. Ensuite, tu me donnes un coup de pied dans les couilles et tu calcules combien de temps ça me prend pour me relever. Celui qui s'est relevé le plus vite a gagné. Le Normand accepte. Le Breton s'en va mettre ses bottes de construction, se prend un élan en courant et donne un bon coup de pied dans les couilles du Normand. Le pauvre gars tombe par terre et hurle de douleur... Il lui faut plus de trente minutes pour se relever. Lorsqu'il a finalement réussi se relever, il dit: “A mon tour maintenant!”

Le Breton répond: “Non, c'est bon ! Tu peux l'garder ton oeuf!”

“Moralité de l'histoire, c'est qu'il ne faut pas faire chier un Breton”.

V. Приложение к Заключению

Приложение № 44

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО СОХРАНЕНИЮ И РАЗВИТИЮ РЕГИОНАЛЬНОЙ ИДЕНТИЧНОСТИ В РЕСПУБЛИКЕ САХА (ЯКУТИЯ)

Рекомендации сохранения и развития региональной идентичности населения Республики Саха (Якутия) разработаны в рамках научного исследования Борисовой И.З., докторанта ФИЯР МГУ, доцента ИЗФИР СВФУ

Якутск, 2020

СОДЕРЖАНИЕ

1. Назначение рекомендаций

2. Нормативно-правовая база

3. Вызовы эпохи

4. Идентичность: содержание и типы

4.1. Базовые компоненты региональной и этнически маркированной региональной идентичностей

4.2. Тип и характер региональной и этнически маркированной региональной идентичности. Мировой опыт и анализ инструментария

4.3. Цели конструирования региональной и региональной этнически маркированной идентичности в Республике Саха (Якутия)

5. Региональная идентичность: особенности и перспективы ее сохранения и развития в Республике Саха (Якутия)

5.1. Этапы работы над исследованием и формированием региональной и этнически маркированной региональной идентичностей Республике Саха (Якутия)

5.2. Особенности региональной идентичности жителей региона: проблемное поле формирования региональной и этнически маркированной региональной идентичностей

6. Предложения для дальнейшей работы по сохранению и развитию региональной и этнически маркированной региональной идентичностей в Республике Саха (Якутия)

7. Предложения для обеспечения дальнейшей работы по сохранению и развитию региональной и местных идентичностей населения Республики Саха (Якутия)

8. Ожидаемые результаты реализации рекомендаций

9. Термины

1. НАЗНАЧЕНИЕ РЕКОМЕНДАЦИЙ

1.1. Рекомендации сохранения и развития региональной идентичности в Республике Саха (Якутия) (далее – Рекомендации) – это система целей, приоритетов, основных направлений, задач и принципов, а также механизмов осуществления государственной политики по формированию населения, проживающего на территории Республики Саха (Якутия), как важнейшего элемента формирования духовно-нравственных установок населения, успешного развития региона и гражданского общества.

1.2. Рекомендации разработаны в целях обеспечения интересов личности, социальных групп, общества и государства, реализации конституционных прав каждого человека на участие в культурной, общественной, экономической и политической жизни, на доступ к культурным ценностям, в целях обеспечения конституционных гарантий свободы творчества, сохранения культурного наследия, памятников истории и культуры, полиэтнического многообразия, гармоничного сочетания ценностей и практик разнообразных сообществ, включая национально-этнические группы, создания благоприятных условий для формирования человеческого потенциала в Республике Саха (Якутия).

1.3. Рекомендации направлены на активизацию всестороннего сотрудничества органов государственной власти, местного самоуправления, структур гражданского общества и всего населения региона в деле сохранения и развития гражданско-территориальной солидарности жителей Республики Саха (Якутия) путем формирования ее положительного исторического и социокультурного облика.

1.4. Рекомендации могут служить основой для координации деятельности исполнительных органов государственной власти Республики Саха (Якутия) и органов местного самоуправления муниципальных образований Республики Саха (Якутия) (далее – государственные и муниципальные органы), а также для их взаимодействия с институтами гражданского общества в конструировании этнически маркированной региональной идентичности.

2. НОРМАТИВНО-ПРАВОВАЯ БАЗА

2.1. Рекомендации базируются на конституционных принципах Российской Федерации, на нормативных правовых актах Российской Федерации и Республики Саха (Якутия) в области культуры и искусства, образования, социальной и экономической сферах и на общепризнанных принципах и нормах международного права в области культуры и искусства, науки и образования, национальной политики, социальной и хозяйственной деятельности.

2.2. В основу настоящих рекомендаций легли следующие правовые акты: Закон Российской Федерации от 09.10.1992 № 3612-I «Основы законодательства о культуре в Российской Федерации»; Федеральный закон от 17.06.1996 г. № 74-ФЗ «О национально-культурной автономии»; Федеральный закон «Об объектах культурного наследия (памятниках истории и культуры) народов Российской Федерации» от 25 июня 2002 г. № 73-ФЗ; Концепция долгосрочного социально-экономического развития Российской Федерации на период до 2020 года, утвержденная распоряжением

Правительства Российской Федерации от 17.11.2008 № 1662р; Стратегия государственной национальной политики Российской Федерации на период до 2025 года, утвержденная Указом Президента Российской Федерации от 19 декабря 2012 г. № 1666; Федеральная целевая программа «Культура России (2012–2018 гг.)», утвержденная Постановлением Правительства Российской Федерации от 3 марта 2012 г. № 186; Федеральный закон от 28.06.2014 № 172-ФЗ «О стратегическом планировании в Российской Федерации»; Основы государственной культурной политики, утвержденные Указом Президента Российской Федерации от 24 декабря 2014 г. № 808. При разработке Концепции приняты во внимание решения: Совета при Президенте Российской Федерации по культуре и искусству от 25 сентября 2012 г., 2 октября 2013 г., 24 декабря 2014 г.; Совета при Президенте Российской Федерации по межнациональным отношениям от 19 февраля 2013 г., 22 октября 2013 г., 13 марта 2014 г., 3 июля 2014 г.; Совета при Президенте Российской Федерации по науке и образованию от 8 декабря 2014 г. Закон Российской Федерации № 82-ФЗ от 30 апреля 1999 г.; Закон Российской Федерации № 104-ФЗ от 20 июля 2000 г., Закон Республики Саха (Якутия) 133-З № 269-III от 15 апреля 2004 г.; Концепция имиджевой политики Республики Саха (Якутия) на 2012–2020 годы, распоряжение Президента Республики Саха (Якутия) от 11 октября 2011 года № 732-РП.

3. ВЫЗОВЫ ЭПОХИ

Рекомендации разработаны как попытка ответить на вызовы, которые стоят перед Республикой Саха (Якутия) в наши дни. В 1990-е годы в России произошли как важные позитивные перемены, так и возникли системные негативные явления, которые определили актуальную ситуацию. В Якутии, как и в других этнических субъектах, возросло этническое самосознание, которое было неприоритетным в эпоху строительства «советского человека». Период перестройки способствовал возрождению этнического самосознания и региональной этнически маркированной идентичности. Представители всех

этнических сообществ приняли новые тенденции развития общества с большим воодушевлением.

К концу 1990-х годов в Якутии среди этнических сообществ возобладали преимущественно позитивные общественные настроения, на базе которых у людей начало возрождаться позитивное самовосприятие, которое, однако, могло сочетаться с ощущением своей второсортности, ущербности, подсознательно складывавшимся в годы унификации. Между тем успешное и устойчивое долгосрочное развитие поликультурного государства невозможно без консолидации социума на позитивных принципах и признания тех позитивных тенденций трансформации этничности в сторону многослойности, которое сложилось в советское время благодаря национальной политике СССР. Желание искусственно не признать стремление к самобытности, оставаясь в лоне поликультурного государства, принимая параллельно культуру и язык, объединяющий народы, может привести к конфликтным ситуациям. Жизненной потребностью поликультурной и территориально огромной России является развитие подлинного федерализма, который должен опираться на успешно развивающиеся и социально благополучные регионы страны, имеющие свою самобытность. Без этого не представляется возможным формирование современной российской политической нации – одной из приоритетных задач переходного периода, провозглашённых Президентом России. Реализация такой задачи трудно выполнима без признания самобытности регионов, объективного познания истории, культуры региона самими жителями региона, этническими сообществами региона и эмоциональной переработки этого знания в сознательное позитивное отношение к собственной этнически маркированной идентичности, его многослойности. В современной науке и реальной практике усилия учёных, органов власти и иных институтов общества по решению указанной задачи приобрели форму строительства общероссийской, региональной и этнически маркированной региональной идентичностей.

4. ИДЕНТИЧНОСТЬ: СОДЕРЖАНИЕ И ТИПЫ

Региональная идентичность есть отождествление жителями себя с определенной местностью, традициями, культурой, жизненным укладом, которые сложились. Региональная идентичность – это интеллектуально эмоциональный феномен осознания и внутреннего переживания людьми, проживающими на определённой территории с устойчивыми границами, своей принадлежности к ней, оценки ее административного, экономического, историко-культурного статуса и степени личной заинтересованности в ее процветании. Особая форма региональной идентичности - этнически окрашенная идентичность - складывается в регионах компактного проживания определенных этнических сообществ. Этнические сообщества, эмоционально объединенные вокруг общей памяти, языка, культуры, территории имеют особую идентичность. Наряду с этим типом идентичности у представителей этнических сообществ складываются региональная и общенациональная идентичности. Якутия – поликультурный регион, чувство единения вокруг региона объединяет представителей сотен этнических сообществ. Региональная идентичность жителей Якутии, относящихся к разным этническим группам, сочетается с этнически окрашенной идентичностью, сформированной внутри этнических групп жителей Якутии. В Якутии нет открытых межэтнических конфликтов и в целом позитивная обстановка, позитивная региональная идентичность, которая подвержена влиянию этнически окрашенной идентичности коренных народов.

В поликультурном государстве, которое состоит из различных регионов, в том числе этнических регионов, речь идет о *многослойной* (*множественной, многоуровневой*) идентичности, сложном сочетании национальной, региональной, этнически окрашенной, локальной идентичностей.

1. Под национальной идентичностью понимается чувство общности граждан одной страны, объединенных общей территорией, национальной культурой, государственным языком.

2. Региональная идентичность представляет чувство принадлежности к региону без этнического компонента. Локальная идентичность объединяет жителей малой родины, определенной местности.

3. Динамика сочетания и качество идентичностей, в своей совокупности составляющих множественную (многослойную) идентичность, – показатель стабильности поликультурного государства.

4. Этнически маркированная региональная идентичность– подвижная динамичная категория, которая постоянно меняет свое качество. На качество и динамику влияют различные факторы позитивного и отрицательного свойства.

Формирование у населения Республики Саха (Якутия) позитивной устойчивой идентичности позволит консолидировать жителей региона вокруг приоритетных целей и задач социально-экономического развития региона, укрепит чувства уважения и любви к родному краю, повысит уровень местного патриотизма, консолидации вокруг брендов региона, признания многослойности, взаимозависимости, взаимопроникновения идентичностей. Понимание равнозначности каждой идентичности и возможности их взаимообогашающего сосуществования должно быть понято жителями региона и руководителями.

4.1. БАЗОВЫЕ КОМПОНЕНТЫ РЕГИОНАЛЬНОЙ ИДЕНТИЧНОСТИ

Региональная идентичность – комплексное явление и ее трансформация/конструирование и т.д. невозможно без учета четырех базовых факторов:

– Историко-географическое развитие: история развития территории, границ, ключевые события, роль регион в истории страны, общая память, места памяти, географическая антропология региона, роль различных этнических сообществ в жизни региона.

– Социально-экономическая ситуация региона: особенности хозяйствования в регионе; связь идентичности с экономической

деятельностью региона; основные показатели развития, качество жизни в регионе; федеральные дотации и финансирование центра, перспективы региона.

– Информационное общественное поле: идеи и мифы региональной уникальности; важные маркеры региональной идентичности, их достоверность, устойчивость и популярность. Данные научных исследований о прошлом региона и взаимоотношениях между этническими сообществами.

– Стратегия руководства и политической элиты: единая имиджевая политика, официальная политика о самобытности и уникальности региона и перспектив развития региона; степень консолидации и единства власти, политика и стратегия политической элиты в развитии региона; практическая деятельность в усилении узнаваемости региона, его конкурентоспособности, позиционирование региональных особенностей в концептуальных документах региона.

4.2. ТИП И ХАРАКТЕР РЕГИОНАЛЬНОЙ ИДЕНТИЧНОСТИ.

В условиях Якутии, в регионе, где проживает большое количество этнических сообществ, некоторые из которых имеют статус коренных народов и регионоформирующего этнического сообщества (якутский народ), сохраняется наследие советской эпохи, которое остается базой консолидации. Наследие СССР заключается именно в многослойности идентичности, это факт, который надо признать. Именно тогда был создан тип советского гражданина, идентичность которого сосуществовала с этнической идентичностью. Советская идентичность трансформировала этническую идентичность, но не подавила. Наибольшей трансформации подверглись прежде всего язык и бытовая культура, но основной дух этнической идентичности сохранился. Многослойность советской идентичности обусловила толерантность межэтнических взаимоотношений. Несмотря на то что некоторых его представителей обвиняют в сепаратизме, исследования показывают, что в целом такой тенденции не наблюдается. Региональная

территориальная идентичность, которая строится на базе якутской идентичности, присуща всем жителям Якутии. В последние годы политическая элита разработала имиджевую политику, которая укрепляет региональную идентичность и позиционирует позитивный образ региона. В мировой и российской практике этот инструмент активно применяется для создания позитивного образа региона за его пределами. Важным направлением в формировании идентичности является коллективная память и будущее, традиция и модернизация. В этом процессе большое значение имеет *символический менеджмент* путем популяризации имиджа, образа, брендов, ритуалов, традиций, др. Ярким примером символического менеджмента является Бретань (Франция), в регионе официальные региональные власти активно используют следующие приемы, как брендирование, возрожденные традиции, праздник Фест-Ност, традиционная кухня с брендовыми блюдами (блины). В результате этнически маркированная идентичность в последние годы развивается активно, несмотря на падение показателей знания языка.

Республика Саха (Якутия) имеет большой потенциал для работы в этом направлении. Особенность в создании образа региона (т. н. брендирования) состоит в том, что бренд должен выполнять роль инструмента повышения интереса к культуре региона, работать не только на узнаваемость во внешнем пространстве, но и приносить выгоду населению региона. Бренд региона создает благоприятный психологический микроклимат, основанный на чувстве гордости жителей за свой регион и желании развивать его.

Республика Саха (Якутия) поликультурна и поликонфессиональна, но в ней нет межнациональной вражды, и регион тяготеет к политической стабильности и укреплению российской государственности. Как показывают исследования, жители охотно развивают свою многослойную идентичность, позитивно воспринимают бренды региона. Якутия в поликультурной РФ рассматривается как регион, традиционно служащий опорой России. Якутия – современный регион, который продолжает культурные традиции, имеет собственную имиджевую политику, символический менеджмент. Его

символический капитал сегодня способствует привлечению инвестиции и служит потенциалом для дальнейшего процветания.

4.3. ЦЕЛИ КОНСТРУИРОВАНИЯ РЕГИОНАЛЬНОЙ ИДЕНТИЧНОСТИ НАСЕЛЕНИЯ РЕСПУБЛИКИ САХА (ЯКУТИЯ)

Конструирование региональной идентичности с заданными параметрами позволит в якутском социуме:

– сформировать чувство позитивной солидарности (у общественных институтов, диаспор, политических партий, общественных и неформальных объединений, у конкретных людей); – консолидировать поликультурное население, а также общественные и политические силы Республики Саха (Якутия) вокруг приоритетных задач, связанных с развитием региона;

– создать возможности для более активного участия жителей северного региона в выявлении различных проблем и их преодолении;

– на уровне политических элит это возможность и задача: – превратить Якутию в территорию с новым качеством управления и новыми эффективными управленческими технологиями;

– создать механизмы и программу формирования бренда региона как территории возможностей;

– найти консенсус в вопросах образа будущего для региона, целеполагания и алгоритма действий;

– целенаправленно посредством школьных программ и средств СМИ сформировать положительное восприятие населением Республики Саха (Якутия) места своего проживания;

– изменить вектор негативных стереотипов на положительные;

– повысить уровень удовлетворенности якутян качеством жизни;

– побудить граждан к проявлению инициативы и личному участию в улучшении образа региона;

– внедрять в жизнь программу качественного владения родными языками;

– признать дуальность этнической идентичности, которая имеет сбалансированную и несбалансированную компоненты и учитывать при разработке концепций и программ;

– развивать политику многоязычия.

5. РЕГИОНАЛЬНАЯ ИДЕНТИЧНОСТЬ: ОСОБЕННОСТИ И ПЕРСПЕКТИВЫ ЕЕ СОХРАНЕНИЯ И РАЗВИТИЯ В РЕСПУБЛИКЕ САХА (ЯКУТИЯ)

5.1. Этапы работы над исследованием и разработкой концепции имиджа Республики Саха (Якутия)

В 2011 г. в Правительстве Республики была сформирована рабочая группа для разработки концепции имиджевой политики РС (Я). Распоряжением Президента Республики Саха (Якутия) от 11 октября 2011 г. № 732-РП была принята концепция имиджевой политики Республики Саха (Якутия) на 2012–2020 гг.[14] «В основе Программы имиджевой политики Республики Саха (Якутия) лежит системный подход к реализации мероприятий по следующим направлениям:

1. Информационное сопровождение брендов региона - трансляция основных смысловых сообщений о регионе по субъектным группам с учетом всестороннего развития региона.

2. Визуальное сопровождение брендов региона – разработка визуальной и вербальной символики с широким использованием возможностей киберпространства.

3. Аналитическое сопровождение брендов региона – постоянный мониторинг информационного пространства и анализ позиционирования региона»[15].

---

[14] Концепция имиджевой политики Республики Саха (Якутия) на 2012–2020 годы. URL: http://docs.cntd.ru/document/445032941

[15] Там же.

Распоряжением от 25 января 2016 г. № 46-РГ принята Концепция культурной политики в РС (Я) до 2030 г. «Ожидаемые результаты реализации Концепции культурной политики в Республике Саха (Якутия):

– достижение высокого уровня качества человеческого капитала как стратегического ресурса для благополучия граждан, общества, экономики;

– создание эффективной системы сохранения, охраны, использования и развития культурного наследия;

– создание благоприятной социокультурной среды для реализации человеком его творческого потенциала;

– значимые достижения российского и международного уровня в профессиональной творческой деятельности;

– осуществление доступа всех граждан к культурным ценностям, знаниям, информации;

– воспитание гармонично развитой личности;

– высокий уровень развития науки и образования в области культуры и искусства;

– достижение лидирующих позиций культуры Республики Саха (Якутия) в российском и мировом культурном пространстве»[16].

В 2019 г. подписан также Указ Главы Республики Саха (Якутия) от 21 февраля 2019 г. № 383 «Об утверждении Концепции сохранения, изучения и развития государственных и официальных языков Республики Саха (Якутия)»[17]. В Указе прописаны ожидаемые результаты:

---

[16] Концепция культурной политики в РС (Я) до 2030 г. URL: http://docs.cntd.ru/document/445032941

[17] Указ Главы Республики Саха (Якутия) от 21 февраля 2019 г. № 383 «Об утверждении Концепции сохранения, изучения и развития государственных и официальных языков Республики Саха (Якутия)» URL: https://www.sakha.gov.ru/ukaz-glavy-respubliki-saha-jakutija-ot-21-fevralja-2019-g383-ob-utverzhdenii-kontseptsii-sohranenija-izuchenija-i-razvitija-gosudarstvennyh-i-ofitsialnyh-jazykov-respubliki-saha-jakutija

« – Реализация положений Концепции позволит создать в республике условия для качественного развития государственных и официальных языков Республики Саха (Якутия).

– Решение вышеуказанных мер будет способствовать созданию оптимальных условий для качественного улучшения языковой ситуации в республике, формированию языковой среды, совершенствованию механизмов реализации государственной языковой политики.

В целом реализация Концепции будет способствовать:

– улучшению качества обучения государственным и официальным языкам Республики Саха (Якутия);

– повышению роли государственных и официальных языков Республики Саха (Якутия) как фактора укрепления межнационального согласия;

– формированию эффективного информационного пространства государственных и официальных языков;

– обеспечению паритетного использования государственных и официальных языков во всех сферах общественной жизни»[18].

Реализация положений Концепции позволит создать в Республике условия для качественного развития государственных и официальных языков Республики Саха (Якутия).

Решение вышеуказанных мер будет способствовать созданию оптимальных условий для качественного улучшения языковой ситуации в Республике, формированию языковой среды, совершенствованию механизмов реализации государственной языковой политики.

В целом реализация Концепции будет способствовать:

– улучшению качества обучения государственным и официальным языкам Республики Саха (Якутия);

– повышению роли государственных и официальных языков Республики Саха (Якутия) как фактора укрепления межнационального согласия;

[18] Там же.

– формированию эффективного информационного пространства государственных и официальных языков;

– обеспечению паритетного использования государственных и официальных языков во всех сферах общественной жизни»[19].

Итогом теоретического осмысления проблем стало понимание, что концептуальных факторов по формированию региональной идентичности и выработке подходов к созданию научной нормативной базы для ее формирования не имеется. Однако наши исследования показывают, что многие аспекты концепций не срабатывают. Необходимо определить следующие конкретные действия: 1) расстановка правильных акцентов в понимании вопросов по отдельным аспектам истории, географии, культуры и быта, традиционным укладам жителей региона; 2) конструирование обновленных аутентичных традиций и символов этнически маркированных идентичностей; 3) наполнение новым содержанием существующих брендов и символов региона, обоснование традиционных ритуалов, обычаев и т.д.; 4) разработка форм и методов системного и консолидированного подхода власти, представителей якутского гражданского общества, локального и российского научного сообщества в разработке/реализации концепции развития региональной и этнически маркированной идентичностей.

5.2. Особенности региональной идентичности населения региона: проблемное поле формирования региональной и этнически маркированной идентичностей.

Были выявлены следующие наиболее важные характеристики проблемного поля в сфере формирования региональной идентичности в Республике Саха (Якутия):

1. Противоречие между общенациональной и этнической составляющими. Это следствие «разрыва эпох»: сторонники идеализируемого

[19] Там же.

советского прошлого и противники, идентифицирующие себя с «тюркским» прошлым. На уровне обыденного восприяти эти два компонента вошли в политико- культурное пространство региона.

На концептуальном уровне для преодоления этого дуализма проработана и предложена новая периодизация истории региона для XX века. Периодизация расставляет смысловые акценты и решает на теоретическом уровне проблему двойственности культурного наследия, представляя этапы развития региона в XX веке. С прикладной точки зрения такая логика выстраивания региональной самоидентификации населения, путём осознания себя жителем именно Республики Саха (Якутия), позволяет объединить все официальные слоганы и бренды региона на всех этапах его истории. Потому этот же подход использован для периодизации дореволюционной истории и трансляции ее в общественное пространство именно как истории формирования многослойной идентичности. Одновременно преодоление временного разрыва осуществляется посредством вычленения наиболее значимых процессов, традиций, элементов экономического и социального поступательного развития региона со всеми позитивными и негативными фактами;

2. Преодоление разрыва путем восстановления традиции исторической преемственности;

3. Полиэтничность и поликонфессиональность региона. Этническая региональная идентичность часто оказывается более сильной, чем идентичность территориальная. Термин этнически маркированная региональная идентичность является политкорректным выбором, исследования показывают, что этническое начало для Якутии является приоритетным. Однако в связи с тем, что население Якутии является поликультурным, для Республики Саха (Якутия) успешная долгосрочная региональная/локальная идентичность возможна только как полиэтническая;

4) Взаимодействия между общероссийской, региональной и этнически маркированной региональной идентичностями. Якутия воспринимается

жителями и извне как самобытный, поликультурный регион, объединенный вокруг регионоформирующего этнического сообщества, как субъект Российской Федерации. Привлекательность Якутии заключается именно в том, что ее воспринимают как уникальный самобытный этнический регион и как территорию для проживания людей разных культур. Созданы общепринятые целостные образы региона, которые тоже имеют этнические маркеры.

Примерами таких целостных образов регионов служат, к примеру, следующие: природный – «Якутия – страна белых ночей» или «Якутия – родина мамонтов», «Якутия – полюс холода», промышленный – «Якутия – алмазный край», «Алмазная провинция», культурный – «Якутия – земля олонхо». Применительно к Республике Саха (Якутия) ее прежний царский образ – «Тюрьма без решеток», советский цельный символ — «Самая советская северная республика» — соответствовали историческим периодам. Первый образ стал источником чувства «ущербности» и несбалансированной идентичности. Советский образ отвечал веянию эпохи, однако, в современных условиях он уже не служит исчерпывающим образом-символом. Представляется, что есть смысл дополнить его таким природным символом, в котором используется цельный образ холода, который в последнее время теряет свой негативный контент. Помимо узнаваемых наименований существенными индикаторами особенности территории является наличие узнаваемых товарных брендов. Для Дальнего Востока и в целом России таковым товарным брендом является бренд «Якутские алмазы». Перспективен бренд экологически чистых продуктов из Якутии: оленины, жеребятины, кумыса, строганины, якутской водки, эндемичных рыб.

6. БАЗОВЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ ДЛЯ ФОРМИРОВАНИЯ РЕГИОНАЛЬНОЙ ИДЕНТИЧНОСТИ В РЕСПУБЛИКЕ САХА (ЯКУТИЯ)

В настоящее время выделены четыре ключевых элемента историко-культурной идентичности региона, которые в полной мере подкреплены

исследовательскими данными и имеют научную доказательную базу: Республика Саха (Якутия) – место древнейшего обитания племён и этнических сообществ, территория, где поселились саха (якуты).

– Республика Саха (Якутия) и остается одним из ключевых регионов России в добыче алмазов, золота, угля, газа, др. А XX и XXI века сделали его одним из узнаваемых регионов России. Территория региона еще с дореволюционных времен являлась зоной постоянных культурных контактов, площадкой взаимодействия разных этнических сообществ.

– Население Республики Саха (Якутия) исторически отличается государственническими взглядами и высоким патриотизмом, тяготеет к умеренному консерватизму и основательности, в то же время отличается высокой тягой к инновациям, образованию и культуре.

– Республика Саха (Якутия) постоянно дает поликультурному государству новые проекты, которые становятся федеральным достоянием (Спортивные игры «Дети Азии», фестиваль «Зима начинается в Якутии», «Территория ЗОЖ», др., славится талантами и трудолюбием населения региона.

– Важнымм фактором является исконная полиэтничность и поликультурность региона, органично сформированные на этой основе традиции и механизмы сотрудничества и дружбы. Эти элементы напрямую работают на демонстрацию успешного синтеза принципов консерватизма и прогрессизма в развитии региона. Образ Республики Саха (Якутия) и ее столицы как территории возможностей, как конкурентоспособной, инновационной, открытой новому территории, комфортной и престижной для жизни и работы якутян и является столь же привлекательной для туристов.

7. ПРЕДЛОЖЕНИЯ ДЛЯ ОБЕСПЕЧЕНИЯ ДАЛЬНЕЙШЕЙ РАБОТЫ ПО СОХРАНЕНИЮ И РАЗВИТИЮ РЕГИОНАЛЬНОЙ И МЕСТНЫХ ИДЕНТИЧНОСТЕЙ НАСЕЛЕНИЯ РЕСПУБЛИКИ САХА (ЯКУТИЯ)

Для реализации рекомендаций необходимо сделать следующие шаги:

1. На основе рекомендаций исследователей, в том числе результатов наших исследований, разработать Программу сохранения и развития региональной идентичности населения Республики Саха (Якутия). После экспертной оценки Программы она должна получить статус законодательной инициативы;

2. Создать для этого рабочую группу для разработки программы из числа экспертов и специалистов следующих профильных министерств, ведомств, организаций:

– министерств образования и науки; культуры и духовности; молодежного развития; развития конкуренции и экономики; здравоохранения, семьи и социальных инициатив;

– муниципальных образований;

– общественных и политических организаций;

– членов общественных палат разных уровней;

– представителей активных общественных объединений и организаций (родительских, женских, ветеранских, молодежных, экологических, предпринимательских, спортивных, национальных, религиозных);

– представителей средств массовой информации: редакторов местных газет, администраторов форумов и сайтов в сети «Интернет», журналистов;

– ученых и преподавателей вузов;

– краеведов, местных поэтов, литераторов, художников и дизайнеров, фотографов, авторов видео;

– представителей педагогического сообщества: учителей истории и обществознания; учителей русского языка и литературы; учителей географии и биологии; организаторов воспитательной работы в учреждениях образования; педагогов и мастеров учреждений профобразования; педагогов дополнительного образования;

– работников учреждений культуры;

3. Рекомендовать включить краеведение в школьную образовательную программу в объеме не менее двух часов в неделю в урочной (за счет

регионального компонента) или во внеурочной форме на основе новых учебно-методических комплексов по истории, литературе и географии;

4. Разработать практикумы с примерами ответов на наиболее важные и сложные вопросы с использованием регионального материала в формате заданий ОГЭ и ЕГЭ;

5. Проработать возможные варианты применения направлений символического менеджмента в регионе. Республика Саха (Якутия) имеет все шансы успешно разрабатывать три направления:

• внешний и внутренний брендинг. Продвижение брендов среди местного населения (внутренний брендинг) и за пределами региона (внешний брендинг). *Природные бренды* – «Якутия – страна белых ночей», «Якутия – родина мамонтов», «Якутия – полюс холода», «Якутия – страна стерхов»; *Промышленные бренды* – «Якутия – алмазный край», «Алмазная провинция», «Якутия – кладовая России»; *Культурный бренд* – «Якутия – земля олонхо». Основными направлениями его разработки должны стать подготовка и издание цикла фильмов (а также книг) с рабочим названием «Якутия, устремленная к будущему». Возможна реализация в Якутске проекта «Хранитель Лены»;

• социально-политический, связанный с историей региона и его богатейшим музейно-выставочным потенциалом. Его воплощением может стать осмысление советского наследия в рамках реализации проекта «Исторический парк “Россия – моя история”» к 100-летию образования ЯАССР в 2022 г. Центральным смысловым ядром его выступят яркие фигуры М.К. Аммосова, П.А. Ойунского, В.А. Никифорова, др. – первых политических деятелей советской Якутии, также исторических личностей, которые дороги коллективной памяти народов Якутии. Как дополнительный туристический бренд Республики Саха (Якутия) и г. Якутска мог бы стать проект «Три века российской истории на якутской земле». Его элементами могут послужить уже существующие музеи Якутии «Краеведческий музей им. Е. Ярославского», комплекс музеев и выставочных залов Республики Саха

(Якутия), музейный комплекс «Исторический парк “Россия – моя история”», Музей Дружбы им. С. Омоллооно в Соттинцах и др. Идея пережить за три дня в три эпохи истории может быть вполне мобилизующим, а в совокупности с рекреационно-оздоровительными возможностями региона – стать ведущим туристическим брендом региона. Большую роль могут сыграть культурные мероприятия, потенциал которых велик и еще полностью не раскручен: «Кумысный культовый праздник солнцестояния “Ыһыах”», «Фестиваль “Зима начинается в Якутии”», «Якутское биеннале BY актуального искусства», «Арктическое триеннале современного искусства», «Фестиваль якутского кино», «Фестиваль рока “Табык”», «Фестиваль “Полюс холода”», «Бриллиантовая неделя Якутии», Международный *фестиваль* классического *балета* «*Стерх*», Международный *фестиваль циркового искусства* «Мамонтенок»;

6. Продолжить работу по активизации и поддержке краеведческого сообщества области в работе по исследованию содержательного компонента историко-культурного базиса региональной идентичности и просветительской деятельности. Запустить сетевые проекты, нацеленные на конструирование региональной и этнически маркированной региональной идентичностей;

7. Предусмотреть через целевой конкурс ежегодное финансирование по линии НКО проектов краеведческой тематики, нацеленных на конструирование региональной и этнически маркированной региональной идентичностей;

8. Использовать в учреждениях образования Якутии краеведческие знания при изучении истории, обществознания, литературы, русского языка и других национальных языков, биологии, географии, физической культуры, мировой художественной культуры, изобразительного искусства, музыки, трудового воспитания;

9. Использовать маркеры региональной идентичности Республики Саха (Якутия) и идентичности муниципальных образований для воспитательной

работы в образовательных учреждениях (официальных и неофициальных символов, брендов и девизов);

10. Ориентировать профессиональное образование и профориентационную работу среди школьников на экономическую специализацию территорий поселений и районов. На регулярной основе определять перечень приоритетных профессий, нужных для региона, создать по ним систему поощрительных стипендий, конкурсов, систем стажировок и т.п.;

11. Популяризация и поддержка творчества местных коллективов и авторов, культурных образцов, способных положительно повлиять на региональную идентичность;

12. Выявление и поддержка талантливых детей на основе приобщения к культурным ценностям, связанным с регионом;

13. Усиление внимания к организации форм досуга и культурного просвещения через формы межэтнического общения, на основе поддержки сохранения и развития национальных культур, традиций, обычаев, обрядов;

14. Формирование и развитие социокультурных центров, в том числе Домов дружбы – в населенных пунктах;

15. Поддержка межрегионального и международного сотрудничества в разных формах в деле продвижения региональной идентичности;

16. Сохранение исторически сложившихся архитектурных и ландшафтных ансамблей, мест памяти, вызывающих положительную эмоциональную привязанность у граждан к месту своего проживания;

17. Оформление архитектурного облика населенных пунктов в соответствии с лучшими местными этническими традициями. Усиление внимания к использованию региональных языков наряду с русским языком в оформлении вывесок и рекламных материалов. В местах компактного проживания народов севера и в столице Республики должны быть надписи на локальных языках;

18. Использование официальной символики Республики Саха (Якутия) и муниципальных образований, брендов и девизов в оформлении поселенческой среды и в малых архитектурных формах;

19. Создание и благоустройство памятников и мест массового и туристического отдыха, создание и популяризация туристических брендов;

20. Формирование туристических программ и маршрутов на территории поселений, районов и области;

21. Сохранение и создание новых мест и событий туристического посещения;

22. Поддержка малого бизнеса в сферах туризма, традиционных промыслов, ремесел и сельского хозяйства, в сфере творческих индустрий;

23. Поддержка местных семейных династий, изучение генеалогии и истории местных фамилий;

24. Ориентация средств массовой информации на популяризацию сведений о прошлом региона, о его потенциале, популяризацию историй успеха среди молодежи;

25. Формирование в массовом сознании представлений о групповой конкуренции жителей региона с жителями других регионов и стран, и взаимозависимости успехов одних граждан от успеха других;

26. Создание в области и муниципальных образованиях советов по формированию региональной идентичности;

27. Создание и популяризация устойчивого сознания многослойности идентичности и их равнозначности;

28. Создание механизмов преодоления ущербного компонента этнически маркированной региональной идентичности с детского возраста;

29. Пропаганда и популяризация многоязычия и чистоты знания контактирующих языков, воспитывая идею экологии языка.

8. ОЖИДАЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ РЕАЛИЗАЦИИ РЕКОМЕНДАЦИЙ

Представленные рекомендации, наряду с другими, могут стать основой для разработки соответствующей концепции и программы, которые целесообразно облечь в форму законодательной инициативы. Разработка концепции и программы формирования региональной идентичности населения Республики Саха (Якутия) должны определить направления, формы и методы работы органов государственной власти и муниципальных органов управления, учреждений социального блока, общественности, средств массовой информации и иных акторов в указанной сфере. Региональная идентичность формируется под воздействием объективных и субъективных факторов, что создает определенные трудности в измерении эффективности управляющего воздействия. Такие важные условия, как экономическое состояние региона, экологическая обстановка, социальное развитие и т.д., которые серьезно влияют на восприятие региона его жителями, являются по отношению к Концепции внешними и объективными. В качестве показателей региональной и этнически маркированной региональной идентичностей объективного рода можно использовать демографических индикаторы (рождаемость, смертность, ожидаемая средняя продолжительность жизни, структура и динамика миграции), а также уровень знаний краеведческого компонента. Ключевым в оценке эффективности реализации концепции и, в перспективе, программы является субъективный уровень восприятия, субъективный компонент региональной, этнически маркированной региональной идентичностей и многослойности идентификации. Здесь интересным может оказаться опыт оценки населением положения дел в регионе. При помощи социологического инструментария может быть оценен результат реализации программы развития региональной идентичности в нескольких сегментах:

1. Когнитивный – уровень знаний о регионе, его особенностях, достижениях и преимуществах;

2. Ценностный – позитивная или негативная оценка своей принадлежности к населению региона;

3. Поведенческий – готовность действовать в интересах региональной общности. Разделение большинством населения Республики Саха (Якутия) базовых ценностей региональной культуры будет способствовать формированию социальной сплоченности, чувства гордости за свой регион. Реализация политики конструирования региональной и этнически маркированной региональной идентичностей населения Республики Саха (Якутия) позволит сформировать новую гражданско-территориальную солидарность жителей региона, сформировать положительный образ региона с точки зрения социокультурной и инвестиционной привлекательности. Символический менеджмент, связанный с брендированием региона, позволит создать узнаваемые бренды региона как в региональном, так и в федеральном масштабе. Развитая региональная идентичность позволит решить проблему миграции молодежи и активного трудоспособного населения Республики Саха (Якутия).

9. ТЕРМИНЫ

Актор – действующий субъект (индивидуальный или коллективный); индивид, социальная группа, организация, институт, общность людей, совершающих действия, направленные на других. Например, государство является главным политическим актором на поле политики и ведущим социальным актором в обществе; участник преобразований, движимый собственными мотивами и обладающий для этого соответствующим опытом.

Идентичность – определенная устойчивость социокультурных, национальных и цивилизационных параметров, создающих социальное единство и ощущение самотождественности у народа, позволяющая сохранить преемственность, и оказывается источником целостности и развития, определяет поведение людей; целостность системы социокультурных характеристик общности, которые включают в себя нормы,

ценности, идеалы, предпочтения и ожидания, права и обязанности индивидов, реализующиеся в социокультурных ролях и статусах, а также связи и отношения, возникающие в процессе общей для всех этих членов общности деятельности.

Национальная идентичность – чувство общности граждан одной страны, объединенных общей территорией, национальной культурой, государственным языком.

Региональная идентичность – чувство принадлежности к региону без этнического компонента. Локальная идентичность объединяет жителей малой родины, определенной местности.

Множественная (многослойная) идентичность – показатель стабильности поликультурного государства и представляет собой сочетание региональной, этнически маркированной региональной, национальной, др. идентичностей.

Этнически маркированная региональная идентичность (ЭМРИ) – подвижная динамичная категория, которая постоянно меняет свое качество. На качество и динамику влияют различные факторы позитивного и отрицательного свойства.

Идентичность этническая – разновидность социальной идентичности личности и выражает осознанную принадлежность ее к определенной этнической общности как результат когнитивно/эмоционального процесса осознания себя представителем определенного этноса на основе отождествления с ним и дифференциации от других этносов, как продукт переживания личностью «тождества с одной этнической общностью и отделения от других».

Идентичность гражданская – осознание собственной причастности к сообществу граждан определенного государства; является фактором, консолидирующим массовое сознание вокруг интересов страны, поэтому высокая степень выраженности данного компонента является залогом политической и духовной консолидации и единства национальной общности.

Идентичность локальная – идентификация человека (группы) с местным сообществом, тесно переплетенная с представлениями и чувством любви к своей малой родине, местом рождения и/или местом жительства, с близкими людьми, друзьями и коллегами по работе.

Идентичность общероссийская – отождествление себя с гражданами всей страны и государственно-территориальным пространством России.

Идентичность политическая – совокупность наиболее значимых политических ориентаций, которые во многом определяют политическое поведение и политические установки человека; совокупность нормативных представлений или принципов, на основе которых государство оценивается своими гражданами как политическое сообщество и которые служат ему основанием осознания гражданами страны своей общности.

Идентичность региональная – служит основой для особого восприятия общенациональных политических проблем и складывается на основе общности территории, особенностей региональной жизни, определенной системы ценностей. В структуре региональной идентификации присутствуют два основных компонента – знания, представления об особенностях собственной «территориальной» группы (социокогнитивный элемент) и осознания себя ее членом и оценка качеств собственной территории, значимость ее в мировой и локальной системе координат.

Идентичность социальная – осознанное принятие индивидом культурных норм и образцов поведения, ценностных ориентаций и языка, понимания своего Я с позиций тех культурных характеристик, которые приняты в обществе или группе, формирующей ценностное отношение человека к самому себе, другим людям, обществу и миру в целом.

Поликультурное государство – государство, состоящее из нескольких или многих этнических и административных регионов, имеющих культурно-социальные и этнически маркированные особенности, объединенных общей хозяйственно-экономической основой, контролируемой центральной и региональной властью территорией, с общими ценностями и культурными

основами для большинства жителей страны национального государства». Поликультурное государство предполагает наличие этнических регионов, регионов с этническим компонентом, чье население обладает характерной для общества идентичностью.

Историческая память – разновидность коллективного массового сознания, которая являет собой своеобразный ответ сознания граждан, подверженных влиянию глобальных унификаций, на угрозу дискредитации того положительного исторического опыта своего государства, своей этнической группы, своей малой родины и т.п., к которому они апеллируют в процедурах построения идентичностей.

Места памяти – символы, сохранившиеся в коллективной памяти.

Брендинг – комплекс последовательных мероприятий, направленных на создание целостного и востребованного потребителем имиджа продукта или услуги. Брендинг – это управление брендом.

Брендизация – процесс создания бренда.

Внутренний брендинг обращен жителям региона и работает на развитие региональной идентичности и сплочения региона.

Внешний брендинг создается для продвижения позитивного имиджа региона и его узнаваемости. Внешний брендинг некоторые авторы определяют, как региональный брендинг.

Краеведение – комплексное научно-исследовательское изучение природы, населения, хозяйства, истории и культуры определённой территории и популяризация знаний о ней.

Краеведческое просвещение – деятельность, направленная на распространение и пропаганду краеведческих знаний.

Консолидация социальная – солидаризация вокруг общих ценностей, целей совместной деятельности, общей идентичности, моральных обязанностей, основанных на понимании справедливости, а также как совместная ответственность за состояние общества («дела в стране»).

Национальная культура – это совокупность символов, верований убеждений ценностей, норм образцов поведения, которые характеризуют духовную жизнь человеческого сообщества в той или иной стране, государстве. В государстве однородном в лингвистическом и этническом отношении может быть одна национальная культура. Однако в большинстве стран земного шара имеется несколько национальных культур, как правило, в этих странах можно выделить культуру большинства населения и национальных меньшинств, между которыми устанавливаются либо отношения диалога, либо культурных конфликтов.

Полиэтничность – присутствие в одном регионе большого количества различных народов.

Поликонфессиональность – присутствие в одном регионе приверженцев разных религий.

Развитое региональное самосознание – субъективное осознание индивидами и группами своего единства и отличий от членов других общностей.

Толерантность – социологический термин, обозначающий терпимость к иному мировоззрению, образу жизни, поведению, обычаям. Толерантность не равносильна безразличию. Она не означает также принятия иного мировоззрения или образа жизни, она заключается в предоставлении другим права жить в соответствии с их собственным мировоззрением.

Этническая культура – это культура людей, связанных между собой общностью происхождения (кровным родством) и совместно осуществляемой хозяйственной деятельностью, так сказать, единством «крови и почвы», почему она и меняется от одной местности к другой. Местная ограниченность, жесткая локализация, обособление в сравнительно узком социальном пространстве (племя, община, этническая группа) – одна из основных черт этой культуры. В ней господствует сила традиции, привычки, вековых обычаев, передающихся из поколения к поколению на семейном или соседском уровне.

Этническое сообщество – исторически сложившаяся общность людей (племя, народность, нация), имеющая социальную целостность и своеобразно-индивидуальный стереотип поведения.

VI. Дефиниции основных терминов, использованных в работе

Приложение № 45

Амбивалентность (от лат. ambo – «оба» и лат. valentia – «сила») – двойственность (расщепление) отношения к чему-либо, в особенности – двойственность переживания, выражающаяся в том, что один и тот же объект вызывает у человека одновременно два противоположных чувства[20].

Аспекты идентичности – *аффективный, когнитивный и поведенческий.*

1) аффективный аспект (оценка своей этнической общности, отношения к ней, эмоциональная значимость принадлежности к ней) связан с эмоциональным отношением к информации о регионе и чувствами, и реакцией, которые она вызывает; 2) когнитивный аспект (знания, информация о своей этнической общности, признание себя ее представителем с принятием этнических признаков), осознание и обработка этой информации, актуализации культурного феномена в представлениях человека; 3) поведенческий аспект (вовлечение в культурно-социальную жизнь этнической общности, проявление себя в качестве ее члена) представляет собой стратегию межкультурной коммуникации, характеризирующую активное поведение и действия личности[21].

Ассимиляционизм – полное доминирование одной основной культуры[22].

---

[20] Академический словарь. Амбивалентность [Электронный ресурс]. URL: https://dic.academic.ru/dic.nsf/ru/76039 (дата обращения: 18.12.2017).

[21] Стефаненко Т.Г. Социальная психология этнической идентичности: Дисс. ... д-ра психол. наук. М., 1999. 298 с.

[22] Назаров В.Л. Теория и практика мультикультурализма в странах Запада. Екатеринбург: Изд-во Урал. ун-та, 2015. 212 с.

Ассоциативное поле – фрагмент вербальной памяти (знаний) человека, фрагмент системы семантических, грамматических отношений и фрагмент образов сознания, мотивов и оценок[23].

Бренд – комплекс представлений, мнений, ассоциаций, эмоций, ценностных характеристик о продукте, о явлении либо услуге в сознании. Ментальная оболочка продукта или услуги. Бренд является абстрактным названием и в случае характеристики региона тесно связан с образом региона и его отражением в сознании жителей региона и других, кто соприкасается с ним[24].

Бренд региона (историко-культурный бренд региона) – обобщенное видение и продвижение элитами и самими жителями региона этнокультурной самобытности, связанной с историей, традициями, языком и культурой проживающих на его территории социальных субъектов и этнических групп, а также с их взаимодействием[25].

Брендизация – процесс создания бренда.

Брендинг – 1) комплекс последовательных мероприятий, направленных на создание целостного и востребованного потребителем имиджа продукта или услуги. Брендинг – это управление брендом[26]; 2) в случае продвижения образа региона представляет комплекс запланированных и окказиональных мероприятий, направленных на создание положительного, привлекательного отражения и образа культурных констант региона и управления созданными брендами в сознании жителей региона и других, кто соприкасается с ним (определение предложено нами. – *И.Б.*).

---

[23] Караулов Ю.Н. Ассоциативный словарь современного русского языка. Прямой словарь: от стимула к реакции. Ч. 2. М.: ИРЯ РАН, 1996. С. 212.

[24] Назайкин А. Брендинг: понятие, цель, процесс. URL: http://www.nazaykin.ru/_br_branding.htm (дата обращения: 05.02.2018).

[25] Макарова Г.И. Этнокультурный образ Татарстана и его продвижение в региональном брендинге: стратегии и оценки элит // Этнографическое обозрение. 2018. № 5. С. 129. URL: http://journal.iea.ras.ru

[26] Назайкин А. Указ. соч.

Внутренний (региональный) брендинг – обращен жителям региона и работает на развитие региональной идентичности и сплочения региона.

Внешний региональный брендинг создается для продвижения позитивного имиджа региона и его узнаваемости.

Веб-этнография *(киберэтнография, веб-этнография, киберэтнология, киберантропология, цифровая антропология, виртуальная этнография)* – 1) использование цифровых медиа и сетевого пространства для изучения современных реалий; 2) новые возможности изучения этничности, которые находятся на стадии поиска новых методов, классификаций и теоретического осмысления, в фазе активных поисков и разработок[27]; 3) метод онлайн-исследования, который адаптирует этнографические методы к изучению сообществ и культур, созданных посредством компьютерного социального взаимодействия[28].

Виртуализация – 1) замещение реальных вещей и действий образами и коммуникациями[29]; 2) виртуализация не заменяет социальную реальность и не существует параллельно как отдельное общество, вместо этого Интернет и виртуальные взаимодействия существуют как элементы дополненной реальности “Augmented Reality”[30]; 3) виртуализация Web 4.0 “Augmented Reality” – это тип социального взаимодействия, при котором объекты физического мира дополняются виртуальными объектами, незамедлительно оказывающими влияние на взаимодействие в физическом мире.

Виртуальная этничность *(киберэтничность, виртуальная этнически окрашенная идентичность)* – 1) заявленная и (или) проявленная этническая

---

[27] Там же.

[28] Киберэтнография. URL: https://ru.qaz.wiki/wiki/Cyber-ethnography (дата обращения: 04.03.2020).

[29] Иванов Д.В. Социология времен постглобализации и поствиртуализации. URL: http // иванов20191223_povestka_us_material_annotation.pdf (дата обращения: 04.03.2020).

[30] Игнатьева О.А., Плетнев А.В. Новейшие тренды виртуализации общества: иллюзии теоретической социологии в эпоху интенсивной сверхсовременности // Информационное общество: образование, наука, культура и технологии будущего. Вып. 3. СПб,, 2019. С. 160–169.

идентичность членов виртуальных сообществ, наблюдаемая в противопоставлении «Свой» – «Чужой» и выраженная через разделяемые ценностно-символические категории[31]; 2) Взаимодействие реальных и виртуальных элементов в конструировании этнических групп[32].

Глобализация (англ. globalization) – это процесс всемирной политической, экономической и культурной унификации и интеграции, процесс втягивания мирового хозяйства в мировой рынок, тесное переплетение экономик стран на основе регионализации и транснационализации. Во французской традиции “mondialisation” (глобализация) – 1) расширение поля деятельности экономических агентов (компаний, банков, бирж) от национальных рамок до глобальных; 2) взаимодействие между разными странами мира[33]; 3) процесс, посредством которого обмен товарами и услугами, капиталом, людьми и культурами развивается в планетарном масштабе и создает все более тесные взаимодействия между различными частями мира[34].

Глокализация – процесс экономического, социального, культурного развития, который характеризуется сосуществованием разнонаправленных тенденций: на фоне глобализации вместо ожидаемого исчезновения региональных отличий происходит их сохранение и усиление[35].

---

[31] Федорова А.А. Сетевые репрезентации этнонациональных групп в виртуальном пространстве русской этничности: Дисс. … канд. социол. наук. СПб., 2019. 343 с.

[32] Poster M. Virtual Ethnicity: Tribal Identity in an Age of Global Communications // CyberSociety 2.0. Revisiting Computer-Mediated Communication and Community. Thousand Oaks, 1998. P. 184–211.

[33] Mondialisation. URL: https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/mondialisation/52183#definition (дата обращения: 27.02.2021).

[34] Mondialisation.URL: https://www.glossaire-international.com/pages/tous-les-termes/mondialisation.html (дата обращения 27.02.2021).

[35] Glocalization: Space, time and local theory // J. intern. communication. 1994. № 1 (1); Idem. Glocalization: Time‑Space and Homogeniety‑Heterogeniety // Global Modernities. New Delhi: Thousand Oaks, 1997.

Государствообразующая нация (народ) – сообщество, давшее название государству или стране. В поправках в Конституцию РФ 2020 г. в статье 68.1 термин «государствообразующий народ» применяется к русскому народу[36].

Дополненная реальность "Augmented Reality" – 1) совмещение виртуального объекта с реальным[37]; 2) тип социального взаимодействия, при котором объекты физического мира дополняются виртуальными объектами, незамедлительно оказывающими влияние на взаимодействие в физическом мире[38]; 3) концепция дополненной реальности Web 4.0 – концепция, которая описывает значительную часть социального взаимодействия в будущем[39].

Дуальность этнически окрашенной идентичности – развитие компонентов сбалансированности и несбалансированности этнической идентичности.

Идентификация – процесс отождествления личности со значимыми для нее субъектами, объектами и личностями. Существуют разные варианты идентификации, основанные на эмоциях и на опыте, в результате идентичность варьируется, обновляется при взаимодействии и взаимопересечении различных типов. Идентичность проявляется в эмоциональной и поведенческой формах[40].

Идентичность – 1) модель жизни, позволяющая разделить Я и окружающий мир, выявить и упорядочить соотношение внутреннего и

---

[36] Поправки в Конституцию России в 2020 г.: полный текст. URL: http://constitutionrf.ru/popravki-ot-14-03-2020 (дата обращения: 30.11.2020).

[37] Дополненная реальность. URL: https://augmentedreality.by/dopolnennaya-realnost/(дата обращения: 04.03.2020).

[38] Игнатьева О.А., Плетнев А.В. Новейшие тренды виртуализации общества: иллюзии теоретической социологии в эпоху интенсивной сверхсовременности // Информационное общество: образование, наука, культура и технологии будущего. Вып. 3. С 160–169.

[39] Там же.

[40] Тумакова К.Е. Формирование региональной идентичности в условиях современной России: Монография. Пенза, 2011. С. 13.

внешнего разнообразия с целью самореализации[41]; 2) одна из базовых потребностей индивида быть причастным, привязанным, принадлежать к какому-то сообществу; 3) отношение, которое постоянно формируется и реформируется в рамках определенного дискурса[42]; 4) идентичность (национальное самосознание) – разделяемое всеми гражданами представление о своей стране, ее народе, чувство принадлежности к своей стране и народу[43].

Идентичности – 1) *Региональная идентичность* раскрывает состояние индивида, чувствующего причастность к определенному этническому региону в составе поликультурного государства; 2) *локальная идентичность* – идентификация человека с местным сообществом, сопричастности по отношению к местным событиям, происходящим на территории непосредственного проживания (города, района, поселка, микрорайона)[44]; 3) *этническая идентичность* а) осознание общности исторической памяти отдельно взятой этнической общности, объединенной едиными культурно-нравственными ценностями, чувством этнической принадлежности к этому народу; б) форма социальной организации, выражение определенного культурного комплекса; процесс рекрутирования в состав группы, определения и сохранения ее границ свидетельствует, что этнические группы и их характеристики являются результатом исторических, экономических и политических обстоятельств, а также ситуативных воздействий[45]; 4) *национальная идентичность* – чувство общности граждан одной страны,

---

[41] Национально-государственная идентичность: проблемы, опыт, перспективы: Электронная Библиотека научного и информационно-аналитического гуманитарного журнала «Ценности и смыслы» / Сост. О.А. Зубкова. М.: АНОО «Институт эффективных технологий», 2016. С. 46.

[42] Goffman Y. The Presentation of Self Everyday Life, NY. Double-Day-Anchor, 1959.

[43] Тишков В.А., Шабаев Ю.П. Этнополитология. М.: Изд-во Моск. ун-та, 2019. С. 406.

[44] Морозова Е.В. Локальная идентичность: Формы актуализации и типы. URL: https://cyberleninka.ru/article/n/lokalnaya-identichnost-formy-aktualizatsii-i-tipy (дата обращения: 04.03.2018).

[45] Там же.

объединенных общей территорией, национальной культурой, государственным языком[46]; 5) *«идентичности отрицающего свойства» / «отрицательная идентичность» (identité négative)* характеризуется негативным отношением, чувством презрения к себе, продиктованными внешними унижающими факторами[47], часто на базе этой идентичности формируется радикальная идентичность характерная сепаратистам националистического толка во Франции[48]; 6) *этнически маркированная идентичность* – осознание общности исторической памяти отдельно взятого региона и этнической общности, компактно проживающей в нем, объединенной едиными культурно-нравственными этнически маркированными ценностями, чувством региональной принадлежности к этому региону и общего этнического самосознания (термин предложен нами. – *И.Б.*); 7) *многослойная (множественная, многоуровневая) идентичность* – сложное сочетание национальной, региональной, региональной этнической, локальной идентичностей (определение предложено нами. – *И.Б.*).

Картина мира – 1) *реальная картина мира* – это объективная данность, мир, окружающий человека; 2) *культурная (понятийная) картина мира* – это отражение реальной картины через призму понятий, сформированных на основе представлений человека, полученных с помощью органов чувств и прошедших через его сознание, как коллективное, так и индивидуальное. Культурная картина мира специфична и различается у разных народов. Это обусловлено целым рядом факторов: географией, климатом, природными условиями, историей, социальным устройством, верованиями, традициями, образом жизни и т.п.[49]; *культурная картина мира* – особая «сетка координат», при помощи которой люди воспринимают окружающую их действительность.

---

[46] Там же.

[47] Jean-Michel Le Bot. À propos de l'identité bretonne. URL: https://halshs.archives-ouvertes.fr/halshs-00716607/document (дата обращения: 04.03.2018).

[48] Nicolas M. Histoire de Mouvement Breton. Paris: Syros, 1982.

[49] Тер-Минасова С.Г. Война и мир языков и культур: вопросы теории и практики. С. 22.

В каждую картину мира входят этнические особенности; универсальные понятия и категории (время, пространство, изменения, причина, судьба, число, отношение чувственного к сверхчувственному, отношение части и целого и т.д.: например, категория числа является универсальной для всех культур, но она глубоко национальна по способу выражения в языке конкретного народа как отражение склада ума); специфические черты у членов определенной социальной группы[50]; 3) *языковая картина мира* – отражает реальность средствами языка, но не прямо, а через культурную картину мира (язык – зеркало культуры). Поскольку реальная картина мира представлена в сознании человека языковыми средствами, она объективирована языком и имеет уже только ту форму, которую «отразил» и создал на базе культуры национальный язык[51]. *Языковая картина мира* – исторически сложившаяся в обыденном сознании данного языкового коллектива и отраженная в языке совокупность представлений о мире, определенный способ восприятия и устройства мира, концептуализации действительности[52]; 4) *первичная языковая картина мира* – это картина мира, формируемая на базе первого по времени приобретения языка, который выбирается родителями (или их заменяющими взрослыми) для ребенка в силу разных социально-психологических причин в качестве первого языка[53]; 5) *первичная культурная картина мира* – это культурная картина мира, связанная с первичной языковой картиной мира, с любым первым приобретенным языком, выбор которого зависит от желания индивида и в первую очередь его семьи, продиктованная местом языка в семье, обществе, личными пристрастиями; 6) *вторичная языковая картина мира* – это картина

---

[50] Гуревич А.Я. Исторический синтез и Школа «Анналов». М.: Индрик, 1993. С. 320.

[51] Тер-Минасова С.Г. Война и мир языков и культур: вопросы теории и практики. М.: АСТ: Астрель. Хранитель, 2007. С. 22.

[52] Зализняк Анна А. Языковая картина мира // «Кругосвет». URL: https://www.krugosvet.ru/enc/gumanitarnye_nauki/lingvistika/YAZIKOVAYA_KARTINA_MIRA.html (дата обращения: 04.03.2020).

[53] Борисова И.З. Особенности билингвизма в РС (Я) // Материалы международной конференции «Язык, культура, общество». М., 2007. С. 249.

мира, формируемая на базе любого второго приобретенного языка, который в силу разных социально-психологических причин становится вторым[54]; 7) *вторичная культурная картина мира* – это культурная картина мира, связанная с вторичной языковой картиной мира, с культурой любого языка, приобретенного после первого язык[55]; 8) *национальная картина мира* – картина мира, которая относится к определенному национальному государству[56]; 9) *региональная картина мира* – картина мира, которая относится к определенному региону, тесно связана с историей региона и может относиться только к региону как географической территории и субъекту национального государства; 10) *этнически маркированная региональная картина мира* формируется на месте компактного проживания этноса, территории этнического региона (якутская этнически маркированная региональная картина мира, бретонская этнически маркированная региональная картина мира и др.) (термин предложен нами. – *И.Б.*).

Когнитема – это пропозициональная единица знания, реконструируемая при анализе семантического пространства одной или нескольких пословиц и функционально значимая для описания когнитивной модели одной пословицы, фрагмента пословичной картины мира или всей паремиологической картины мира[57].

Коллективная память – 1) важнейший атрибут социальной группы, одна из характеристик ее ментальности, черты которой определяют потребность актуализировать какое-либо содержание исторических событий; 2) акт исторических воспоминаний, который рассматривается как

---

[54] Корнилов О.А. Языковые картины мира как производные национальных менталитетов. 2-е изд., испр. и доп. М.: ЧеРо, 2003. С. 113.

[55] Там же.

[56] Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация: Учебное пособие для студентов, аспирантов и соискателей по специальности «Лингвистика и межкультурная коммуникация». М.: Слово, 2000. С. 68.

[57] Иванова Е.В. Пословичные картины мира (на материале английских и русских пословиц). СПб.: Филологический факультет СПбГУ, 2002. С. 62.

общественный феномен, необходимый для выживания общества, являясь залогом его идентичности[58].

Компоненты-маркеры культурной константы «Родная земля» – составляющие содержание константы (компоненты). *Маркеры региона* – показатели константы, символизирующие региональную и этнически маркированную идентичность. Термины *компонент* и *маркер* можно считать синонимами, хотя в первом случае термин *компонент* выступает как содержание и составляющее константы, а *маркер* выступает как показатель константы. Оба термина представляют сложную природу константы (определение предложено нами. – *И.Б.*).

Концепт – 1) обусловленная культурой единица картины мира, обладающая значимостью как для отдельной языковой личности, так и для лингвокультурного сообщества в целом[59]; 2) ядерная единица картины мира[60]; 3) самая общая, максимально абстрагированная, но конкретно репрезентируемая (языковому) сознанию, подвергшаяся когнитивной обработке идея «предмета» в совокупности всех валентных связей, отмеченных национально-культурной маркированностью[61]; 4) концепт есть минимальная единица знания, локализованная в памяти человека. Благодаря непрекращающемуся обмену знаниями между людьми концепт из индивидуального, личного образования становится надличностным знанием, а коллективное знание, в свою очередь, вносит коррективы в содержание личностного знания[62]; 5) *национально-окрашенный концепт* – это ментальное

---

[58] Halbwachs M. La mémoire collective. Paris**:** Les Presses universitaires de France, 1967. P. 204.

[59] См.: Степанов Ю.С. Константы. Словарь русской культуры. М., 1997. С. 173.

[60] См.: Тхорик В.И., Фанян Н.Ю. Лингвокультурология и межкультурная коммуникация: Учебное пособие. М.: Гис, 2006. С. 247.

[61] См: Красных В.В. От концепта к тексту и обратно. К вопросу о психолингвистике текста // Вестн. Моск. ун-та. Сер. 9. Филология. 1998. № 1. С. 268.

[62] Сусов А.А., Сусов И.П. Размышления о концептах [Текст] // Вісник Харківського національного університету ім. В.Н. Каразіна. № 726. Серія: Романо-германська філологія. Методика викладання іноземних мов. Вип. 49. Харків, 2006. С. 14–20.

образование, составляющее единицу картины мира носителей определенной объединяющей национальной культуры, в том числе в условиях поликультурного национального государства (например, Россия, Франция); 6) *регионально маркированный концепт* – это ментальное образование, отмеченное единой лингвокультурной, территориальной спецификой и составляющее единицу картины мира носителей определенной объединяющей региональной культуры (иркутяне, якутяне, томичи, хабаровчане, сибиряки и др.); 7) *этнически маркированный концепт* – это ментальное образование, которое отмечено лингвокультурной спецификой, характеризует картину мира носителей определенной этнической культуры вне связи с регионом; 8) *этнически маркированный региональный компонент/маркер константы «Родная земля» (этнически маркированный (окрашенный) компонент/маркер региона)* – это ментальное образование, отмеченное единой лингвокультурной, территориальной спецификой составляющее единицу картины мира носителей определенной, объединяющей, региональной этнической культуры, в том числе в условиях поликультурного государства (якутов, бретонцев, эвенков, корсиканцев и др.) (термин предложен нами. – *И.Б.*).

Коренные народы – это признанная международно-правовыми документами категория населения, представляющая автохтонное население государства или региона, представители которого в местах своего исторического проживания сохраняют традиционный образ жизни, отличный от образа жизни основного населения государства[63].

Культурная константа – концепт, существующий постоянно или, по крайней мере, очень долгое время. Кроме того, термину «константа» может быть придано и другое значение – «некий постоянный принцип культуры»[64].

---

[63] Тишков В.А., Шабаев Ю.П. Этнополитология. М.: Изд-во Моск. ун-та, 2019. С. 406.

[64] Степанов Ю.С. Константы. Словарь русской культуры. М., 1997. С. 170.

Культурная константа «Родная земля» – 1) базовый концепт русского культурно-языкового сознания, порождение двух культурных архетипов: архетипа «родной человек» (т.е. род как «прародитель») и архетипа «земля» (т.е. «Мать-земля»)[65]; 2) спектр актуальных компонентов, которые составляют отношение этнического сообщества к своему региону, региональной этнически окрашенной идентичности (определение предложено нами. – *И.Б.*).

Маркеры региона – показатели константы, символизирующие региональную и этнически маркированную идентичность. Термины *компонент* и *маркер* можно считать синонимами, хотя в первом случае термин *компонент* выступает как содержание и составляющее константы, а *маркер* выступает как показатель константы. Оба термина представляют сложную природу культурной константы (определение предложено нами. – *И.Б.*).

Медиатизация – 1) проявление преобразующей функции средств массовой информации, которые в процессе сбора, обработки («фильтрации») и передачи информационных данных о фактах реальности способны их видоизменять (или искажать), придавая им свои медиатизированные значения (*mediated meanings*), возникающие в ходе фабрикации мнимых образов (событий) реальности[66]; 2) это процесс и результат глобального воздействия на мышление индивидов при помощи различных медиа, выражающегося в формировании картины мира посредством специфических медийных когнитипов <…>[67]; 3) использование явлений традиционной культуры для продвижения имиджа региона в средствах массовой информации (определение предложено нами. – *И.Б.*).

---

[65] Степанов Ю.С. Константы: словарь русской культуры. М.: Академический проспект, 2004. 992 с.

[66] Землянова Л.М. Медиатизация культуры и компаративизм в современной коммуникативистике // Вестн. Моск. ун-та. Сер. 10. Журналистика. 2002. № 5. С. 83−97.

[67] Рогозина И.В. Медиакартина мира: когнитивно-семиотический аспект: Дисс. … д-ра филол. наук. Барнаул, 2003.

Менталитет – обобщенное социально-психологическое состояние субъекта (народа, нации, народности, социальной группы, человека), сложившееся в результате исторически длительного и достаточно устойчивого воздействия естественно-географических, этнических, социально-политических и культурных условий проживания на субъект менталитета, возникающее на основе органической связи прошлого с настоящим[68].

Ментальность – частичное, аспектное проявление менталитета не столько в умонастроении субъекта, сколько в его деятельности, связанной или вытекающей из менталитета[69].

Медиаконцепт – вербально-метальный феномен особого рода, отличающийся медийной природой, вошедший в миросознание носителей языка с началом формирования информационного общества и ставший средством ментально-психологической и эмоциональной адаптации к новой реальности. Порождены и максимально актуализированы в медиадискурсе[70].

Места памяти / lieu de mémoire – базируются на материальных и конкретных объектах, географически расположенных на определенной территории, также абстрактных и интеллектуально сконструированных объектах, которые по желанию общества по истечении времени начинают представлять единство материального и духовного, становясь символом коллективной памяти[71].

Мультикультурализм – признание культурных различий между этническими группами и предполагает сохранение этого многообразия (т.е.

---

[68] Тер-Минасова С.Г. Война и мир языков и культур: вопросы теории и практики. М.: АСТ: Астрель. Хранитель, 2007. С. 35.

[69] Тер-Минасова С.Г. Война и мир языков и культур. Вопросы теории и практики межъязыковой и межкультурной коммуникации. URL: http://www.regionalstudies.ru/publication/monograph/war/52-chapter1.html (дата обращения: 04.03.2018).

[70] Орлова О.В. Дискурсивно-стилистическая эволюция медиаконцепта: жизненный цикл и миромоделирующий потенциал: Дисс. … докт. филол. наук. Томск, 2014. С. 87–88.

[71] Nora P. Entre Mémoire et Histoire . La République. Paris, 1984. P. XVII–XUL.

категоризация → множество отличающихся групп → мультикультурализм)[72]. По сути, по идеологии и по всему содержанию поликультурализм – реальная альтернатива потерпевшему крах мультикультурализму[73]. Так как поликультурализм – наличие тесной связи между всеми этническими группами, проживающими в одном обществе, и меньшее значение придает границам между ними; иначе говоря, все культуры не являются изолированными системами, а являются результатом межгруппового взаимодействия[74].

Народ – 1) в широком смысле слова – все население определенной страны; 2) термин, употребляемый для обозначения различных форм этнических общностей[75].

Нация – 1) это народ, осознавший свою идентичность и защищающий себя с помощью государства[76]; 2) это форма идентичности, набор общих ценностей, идеалов и солидарности, которые демонстрирует тот или иной народ, объединенный единым правлением[77]; 3) в современной науке и праве под нацией понимаются два типа человеческих сообществ: совокупность граждан одного государства (политическая или гражданская нация) и этническая общность (этническая нация, этнонация, культурная нация)[78]; 4) *nation/нация* – люди, живущие на одной территории, имеющие общность происхождения, историю, культуру, традиции, иногда язык и составляющие

---

[72] Григорьев Д.С., Батхина А.А., Дубров Д.И. Указ. соч. С. 53.

[73] Мультикультурализм и поликультурализм. URL: https://psyera.ru/multikulturalizm-i-polikulturalizm_13664.htm (дата обращения: 04.03.2020).

[74] Григорьев Д.С., Батхина А.А., Дубров Д.И. Указ. соч. С. 53.

[75] Философский словарь: Словари и энциклопедии. URL: https://dic.academic.ru/dic.nsf/enc_philosophy (дата обращения: 17.12.2017).

[76] Пивоев В.М. Указ. соч. С. 8. URL: https://pandia.ru/text/78/008/11943.php (дата обращения: 12.12.2017).

[77] Тишков В.А. Национальная идентичность и духовно-культурные ценности российского народа. СПб.: СПбГУП, 2010. 36 с.

[78] Тишков В.А., Шабаев Ю.П. Этнополитология. М.: Изд-во Моск. ун-та, 2019. С. 406.

политическое сообщество[79]; *nationalité/национальность, гражданство* – а) правовая принадлежность лица к населению государства; б) группа лиц с одинаковым происхождением или историей и общими традициями[80]; 5) все граждане с французским гражданством[81]; 6) *nation/нация* – сообщество, объединенное законами[82]; 7) результат каждодневного волеизъявления народа[83]; 8) народ, объединенный в политический орган, воля которого осуществляется избранными представителями, без какого-либо посредничества. Превращение народа в политический орган, нацию, обладающую суверенитетом, также изменяет концепцию государства, подчиняя ее демократическим принципам. Таким образом, нация связана с обществом, давая ему демократическую легитимность[84].

Национальное государство – 1) территориальное сообщество, все члены которого независимо от их этнической принадлежности признают свою общность, солидарны с ней и подчиняются правовым нормам этого сообщества[85]; 2) государство с общей хозяйственно-экономической основой, контролируемой центральной властью территорией, с общими ценностями и культурными основами для большинства жителей страны национального государства[86].

Национальное меньшинство – этническая общность, численность которой значительно меньше численности основного населения, занимающая

---

[79]Larousse.fr: encyclopédie et dictionnaires gratuits en ligne. URL: https://www.larousse.fr/portail/ (дата обращения: 17.12.2017).

[80] Ibidem.

[81] Nation. URL: https://www.linternaute.fr/dictionnaire/fr/definition/nation (дата обращения: 04.03.2018).

[82] Le Grand Robert de la langue française. En 9 vol. P. 1986–1990.

[83] Renan E. *Qu'est-ce qu'une nation ? et autres essais politiques*, Paris, Presses Pocket, 1922. P. 157.

[84] Baron F. Définition de la Nation. URL: https://www.vie-publique.fr/parole-dexpert/270294-lidee-de-nation (дата обращения: 04.03.2018).

[85] Тишков В.А., Шабаев Ю.П. Этнополитология. М.: Изд-во Моск. университета, 2019. С. 115.

[86] Там же.

недоминантное положение в стране; сохраняющая свои специфические этнические, национальные, культурные, языковые и религиозные черты, отличающие ее от остального населения; проживающая в стране сравнительно долгое время; нуждающаяся в защите; как правило, состоящая из граждан государства. Национальные меньшинства отличают от коренных народов: последние живут на своей исконной территории в течение многих поколений[87].

Национальный язык – это язык национального государства, который объединяет ряд регионов, в том числе этнические регионы, этническая общность – носитель национального языка становится государствообразующей нацией.

Национализм – 1) ненависть, пренебрежение и боязнь чужих как этническую, культурную, религиозную нетерпимость, неприязнь к этнически отличающимся; характеризуется идеей автономии и сепаратизма, в конце XX в. происходит обострение этих теорий[88]; 2) во французской научной литературе и в словарях зафиксировано такое значение: политическая доктрина, основанная на возвышении идеи нации, синоним термина «патриотизм»[89]; 3) политическая идеология и практика, основанные на представлении о нации и ее интересах как высших ценностях; имеет две формы – гражданский или государственный и этнический. *Государственный национализм* направлен на обоснование легитимности государства, консолидацию нации, но зачастую содержит установки на дискриминацию и ассимиляцию меньшинств, а также на государственную экспансию или,

---

[87] Силантьева Н.А., Сунцов А.П. К вопросу о понятии «коренные малочисленные народы». Образование и наука: Современные тренды: Коллективная монография. Сер. «Научно-методическая библиотека».Чебоксары: Изд-во ООО «Центр научного сотрудничества “Интерактив плюс”», 2016. С. 29–42.

[88] Martinet Gilles. Le réveil des nationalismes français. Paris: Editions Seuil, 1994. P. 98–99.

[89] Nationalisme. URL: https://www.linternaute.fr/dictionnaire/fr/definition/nationalisme/ (дата обращения: 04.03.2018).

наоборот, на изоляционизм; используется через официальную символику и идеологические институты с целью утверждения общегражданской лояльности и распространения общегосударственных правовых норм и морально-культурных ценностей. *Этнический национализм* предполагает, что нация является высшей формой этносоциального организма, создателем «национального государства» и его культурной системы, имеет исключительное право на обладание его ресурсами и институтами, включая власть[90].

Не-места / non lieu – общие анонимные места коллективного пользования (аэропорты, дороги, вокзалы и др.), где может затеряться и утратить свою идентичность современный человек[91].

Неоносители – 1) новые носители, выучившие язык в рамках деятельности по программе возрождения языка[92]; 2) новые носители, выучившие язык вне традиционной сферы его функционирования в рамках деятельности по программе возрождения языка (Бретань), по собственному желанию в эпоху перестройки (Якутия), под воздействием факторов поствиртуализации, способствующих пробуждению интереса к аутентичной культуре и родному языку в рамках живого общения (определение предложено нами. – *И.Б.*).

Несбалансированная этнически маркированная региональная идентичность *(компонент несбалансированности этнически маркированной идентичности)* (термин предложен нами. – *И.Б.*). формируется в большинстве случаев под воздействием этнических стереотипов, этнофолизмов, этнических анекдотов, отталкивающихся от культурной константы «Родная земля» и

---

[90] Тишков В.А., Шабаев Ю.П. Этнополитология. М.: Изд-во Моск. ун-та, 2019. С. 408.

[91] Augé M. Non-lieux, introduction à une antropologie de la surmodernité. Paris: Seuil, 1992.

[92] Grinevald C., Bert M. (dir.) Linguistique de terrain sur langues en danger: Locuteurs et linguistes. Faits de Langues. 2010. N 35–36. C. 117–132.

выражается в отрицательном восприятии своей культуры до отказа от родного языка и культуры в пользу языка и культуры государствообразующего народа.

Паремиологическая единица – пословицы, пословичные выражения, афоризмы, максимы, загадки, приметы, антипословицы, поговорки и другие выражения, основным признаком которых является образное вербальное короткое выражение этнических ценностей и приоритетов. Наиболее распространенные единицы для характеристики паремиологической картины мира – пословицы и поговорки[93].

Паремиологическая картина мира – инвариантная часть языковой картины мира, которая отражает обобщенную культурно значимую информацию и стереотипические представления народа о мире. Паремиологическая картина мира являет собой компрессию социально-культурного опыта народа, так как он представлен в обобщённом и типизированном виде[94].

Параметрическая модель – 1) формализованное описание объекта по совокупности факторов, параметров и признаков[95]; 2) формализованное описание формирования и конструирования этнически маркированной региональной идентичности на основе совокупности факторов, параметров и признаков, по которым может быть охарактеризована этнически маркированная идентичность. В рамках параметрической модели выделяются факторы, параметры и признаки региональной идентичности. Основой описания являются признаки (действия, факты) этнически маркированной идентичности, выделенные на эмпирической основе, на базе фактического сопоставительного материала. Параметрическая модель может стать

---

[93] Иванова Е.В. Пословичные картины мира. 160 с.

[94] Серегина М.А. Паремиологическая картина мира: вопросы теории. URL. http://www.rusnauka.com/16_NPRT_2012/Philologia/3_109790.doc.htm (дата обращения: 14.07.2018).

[95] Стернин И.А. К разработке модели контрастивного описания национального коммуникативного поведения // Аксиологическая лингвистика: проблемы коммуникативного поведения. Волгоград, 2003.

алгоритмом для изучения культурологических особенностей любой региональной идентичности, при этом она может быть дополнена новыми параметрами.

Паремиологический прототип – наиболее частотные когнитемы формируются на базе когнитем и оказывают наиболее выраженное воздействие на личность и на культуру в целом[96].

Подходы к изучению этничности – 1) *примордиальный (онтологический)* рассматривает этническую группу как объективную, своего рода изначальную (примордиальную), сущностную (эссенциалистскую), культурно-историческую данность: до того, как индивид становится членом общества или нации, он или она уже обладают чувством общего происхождения, культурной или физической схожести, или просто близости к своим. Осознание групповой принадлежности как бы заложено в генетическом коде и является продуктом ранней человеческой эволюции[97];

2) *функциональный* подход позиционирует себя как прикладной подход к изучению этничности и этнической культуры, рассматривает ее «как ограниченное во времени явление. Для сторонников функционализма значимо то, как функционирует культура, какие потребности людей она удовлетворяет, как осуществляется трансляция культурных норм и ценностей»[98]; 3) *конструктивистский подход* считает этничность результатом стремления людей и групп отличаться друг от друга; способом различения служат этнические маркеры, конструирующие группу;

4) *инструментальный* подход трактует этничность как изменяющийся спектр возможностей, которые могут быть мобилизованы в определенных социальных условиях, своего рода инструмент влияния этнических элит и (в меньшей степени) индивидов[99].

---

[96] Иванова Е.В. Пословичные картины мира. 160 с.
[97] Тишков В.А., Шабаев Ю.П. Указ. соч. С. 37.
[98] Тишков В.А., Шабаев Ю.П. Указ. соч. С. 37.
[99] Там же.

Пословица – краткое, вошедшее в речевой оборот и имеющее поучительный смысл, ритмически организованное поэтическое изречение, употребляемое как в переносном, так и в прямом значении[100].

Пословичный концепт – стереотип можно выявить в пословичных предложениях-высказываниях одной тематики, фиксированных в словарях, построенных по тематическому принципу и отражающих национальные дискурсивные практики обсуждения культурных ценностей в лингвокультурных сообществах в условиях бытового общения. Только взятые в совокупности своих интертекстуальных связей, образности и оценочности они передают национально детерминированное представление об абстрактных сущностях и их видение в данной культуре[101].

Пословичный прототип – 1) лучший представитель пословичного концепта, рассматриваемого как категория[102]; 2) наиболее распространенный и значимый фрагмент паремиологической картины мира (определение предложено нами. – *И.Б.*)

Постглобализация – процесс роста и автономизации анклавов глобальности, связанных между собой потоками товаров, технологий, информации, людей и все более отрывающихся от окружающих их территорий и сообществ по уровню и качеству жизни, по стилю жизни и ценностным установкам[103].

Поствиртуализация – это процесс превращения виртуальной реальности образов и коммуникаций из экзотики в социальную рутину и быт[104].

---

[100] Аникин В.П. Теория фольклорной традиции и ее значение для исторического изучения былин. М.: Изд-во Моск. ун-та. 1980. С. 14.

[101] Абакумова О.Б. Пословичные концепты в паремическом дискурсе. URL: https://www.dissercat.com/content/poslovichnye-kontsepty-v-paremicheskom-diskurse(дата обращения: 04.03.2018).

[102] Иванова Е.В. Пословичные картины мира. 160 с.

[103] Иванов Д.В. Социология времен постглобализации и поствиртуализации. URL: https://иванов20191223_povestka_us_material_annotation.pdf (дата обращения: 04.03.2020).

[104] Там же.

Поликультурализм – 1) наличие тесной связи между всеми этническими группами, проживающими в одном обществе, и меньшее значение придает границам между ними; иначе говоря, все культуры не являются изолированными системами, а являются результатом межгруппового взаимодействия[105]; 2) теория и практика, ориентированная на то, что все культуры в мире взаимосвязаны. По сути, и по идеологии, и по всему содержанию поликультурализм – реальная альтернатива потерпевшему крах мультикультурализму. Сам термин «поликультурализм» как социологический концепт был введен для обозначения политики культурного плюрализма в противовес культурной универсализации и ассимиляции. Культурный плюрализм характеризуется пониманием наличия и признанием свободного существования и развития различных этнических культур в составе единой национальной общности, но не означает оправдания таких явлений в культурной политике, как сепаратизация (искусственное обособление), маргинализация, сегрегация[106]. *Мультикультурализм* – политика, направленная на сохранение и развитие в отдельно взятой стране и мире в целом культурных различий[107]. Отличие его от мультикультурализма в том, что поликультурализм предполагает наличие взаимодействия между странами и является продуктом этого взаимодействия, а мультикультурализм подчеркивает обособленность и четкие границы между этническими сообществами.

Поликультурное государство – 1) государство, в котором реализуется сохранение и интеграция культурной самобытности личности в условиях многонационального общества, что позволяет формировать толерантные отношения между разными национальностями, воспитывать культуру

---

[105] Григорьев Д.С., Батхина А.А., Дубров Д.И. Указ. соч. С. 53.

[106] Мультикультурализм и поликультурализм. URL: https://psyera.ru/multikulturalizm-i-polikulturalizm_13664.htm (дата обращения: 04.03.2018).

[107] Там же.

межнационального общения[108]; 2) государство, состоящее из нескольких или многих этнических и административных регионов, имеющих культурно-социальные и этнически маркированные особенности, объединенных общей хозяйственно-экономической основой, контролируемой центральной и региональной властью территорией, с общими ценностями и культурными основами для большинства жителей страны национального государства.

Поликультурное общество – тип общества, где сосуществуют, взаимодействуют разные этнические группы, исповедующие различные культурные установки и морально-нравственные ценности[109].

Регион – 1) это субъект более крупного образования страны, ее государственно-территориальная, политико-административная, экономико-социальная, культурно-социальная единица; 2) исторически сложившееся территориальное сообщество людей в составе большого общества, мезоуровень структуры и динамики общества, микроячейка его социокультурного пространства. Регион часто возникает на основе этнокультурной идентичности населения, заселившего данную территорию, существует и изменяется в результате деятельности его жителей, которые сконцентрированы в городских и сельских поселениях, связаны экономическими интересами[110].

Регионообразующее сообщество – сообщество (этническое), давшее название региону (термин предложен нами. – *И.Б.*).

Региональный этнонигилизм – форма этнической идентичности, которая показывает состояние отказа от собственной региональной этнической группы в поисках более удобной идентификации, свободной от

---

[108] Матис В.И. Педагогика межнационального общения. М.: Юрайт, 2020. С. 216.

[109] См.: Веретевская А.В. Мультикультурализм, которого не было: анализ европейских практик политической интеграции этнокультурных меньшинств. М.: МГИМО-Университет, 2018. С. 148.

[110] Еремина Е.В., Супиков В.Н., Тумакова К.Е. Формирование региональной идентичности в условиях современной России: Монография. Пенза: Приволжский Дом знаний, 2012. С. 20.

этнического признака (пример бретонцев, покинувших регион в начале XIX в.) (термин предложен нами. – *И.Б.*).

Региональная этническая индифферентность – сознательный отказ в условиях национального государства от своей региональной этнической идентичности в связи различными причинами психологического и социального характера (термин предложен нами. – *И.Б.*).

Региональная идентичность. *Норма (позитивная этнически маркированная региональная идентичность*) – одинаково положительное отношение к своей и к остальным этническим общностям национального государства. В поликультурном национальном государстве позитивная региональная этнически маркированная идентичность имеет характер нормы и свойственна подавляющему большинству. Позитивная этнически маркированная региональная идентичность в идеале является сбалансированным условием стабильности и мирного сосуществования этнических общностей в поликультурном государстве и мире (термин предложен нами. – *И.Б.*).

Региональный этноэгоизм – данный тип этнически маркированной региональной идентичности выражается в нетолерантности к другим этническим общностям и в политике признания права решать внутренние проблемы за счет интересов других соседствующих в регионе этнических групп (термин предложен нами. – *И.Б.*).

Региональный этноизоляционизм – убежденность в превосходстве своей этнической группы, признание чистоты региональной этнической культуры, негативное отношение к межэтническим брачным союзам, ксенофобия (термин предложен нами – *И.Б.*).

Региональный этнофанатизм – готовность к сепаратизму, национализму, агрессивного поведения по отношению к другим этническим общностям, продвижение интересов одной этнической группы, политическая и социальная дискриминация других этнических общностей в использовании

природных ресурсов и региональных привилегий (термин предложен нами. – *И.Б.*).

Региональный язык – это язык, распространенный в регионе, в котором компактно проживают представители одного этнического сообщества, название которого носит регион. В частности, речь идет о регионообразующем этническом сообществе (Бретань/бретонский язык, Якутия/якутский язык).

Регионализация – 1) государственная интеграционная политика, направленная на сближение политических и экономических отношений в том или ином регионе (интеграция сверху), процесс трансформации мирового экономического пространства[111]; 2) процессы сближения стран, в основном имеющих общие приграничные территории, и направленные на консолидацию совместных усилий[112].

Самоидентификация – процесс поиска, формирования идентичности (конструирование) и маркирование своей – уже найденной или только становящейся – идентичности в целях ее сохранения[113].

Сбалансированная этнически маркированная региональная идентичность *(компонент сбалансированности этнически маркированной региональной идентичности)* – формируется на основе культурной константы «Родная земля» и ее компонентов – маркеров региона, которые составляют уважительное отношение этнического сообщества к своему региону, региональной этнически окрашенной идентичности. Выражается в формировании многослойной идентичности, параллельном развитии родной

---

[111] Каганский В.Л. Регионализм, регионализация, пострегионализация. URL: http://www. archipelag.ru/ru_mir/ostrov-rus/rus-regions/region/?version=forprint. (дата обращения: 04.03.2018).

[112] Рожков Ю.В., Чёрная И.П. Геофинансовые инновации эпохи постглобализации // Вестник Хабаровской государственной академии экономики и права. 2012. № 4–5. С. 17–24.

[113] Лаппо М.А. Самоидентификация: семантика, прагматика, языковые ресурсы. Новосибирск: Изд-во НГПУ, 2013. С. 180.

культуры и языка, языка и культуры государствообразующего народа (термин предложен нами. – *И.Б.*).

Стереотип – 1) упрощенное, схематизированное, эмоционально окрашенное и чрезвычайно устойчивое представление о явлении, предмете ситуации. В большинстве случаев восприятие не предшествует определению, но наоборот, мы определяем прежде, чем видим. В большом разнообразии окружающего мира мы выбираем то, что наша культура уже определила для нас, и мы воспринимаем ту стереотипизированную форму, которую нам определила наша культура[114]; 2) популярное понятие, обозначающее приблизительную с точки зрения какого-то легко различимого признака, поддерживаемое широко распространенными представлениями относительно свойств группы людей[115]; 3) э*тнические стереотипы* – это упрощенные образы этнических групп[116]; 4) *автостереотипы* (представления, мнения, суждения, отношение, оценки «своей» этнической группы); 5) *гетеростереотипы* (представления, мнения, суждения, отношение, оценки «чужих» этнических групп)[117].

Этнически маркированная региональная идентичность – 1) осознание своей общности представителями этнического сообщества, компактно проживающего в отдельно взятом регионе и объединенного едиными культурно-нравственными этнически маркированными ценностями, чувством региональной принадлежности и общим восприятием своего прошлого, культуры и языка; 2) чувство принадлежности к региону с этническим компонентом, которое формируется в зависимости от различных

---

[114] Lippmann W. Public Opinion. N.Y., 1922. P. 3–6.

[115] Фролова О.Н. Национально-культурная специфика стереотипа: на материале немецкого языка: Дисс. ... канд. филол. наук. М., 2009.

[116] Этнопсихологический словарь / Г.Н. Волков, В.М. Григорьев, Н.В. Данилов и др.; под ред. В.Г. Крысько, Д.И. Фельдштейна. М.: МПСИ, 1999. С. 241.

[117] Кашкин В.Б., Пёйхёнен С. Этнонимы и территория национальной души // Русское и финское коммуникативное поведение: Сборник. Воронеж: Изд-во ВГТУ, 2000. С. 70.

факторов, в частности, от интенсивности воздействия национального государства и уровня притязаний регионов и этнических групп, и развиваются на фоне или параллельно с другими видами идентичности, которые неизбежны в поликультурном государстве (термин предложен нами – *И.Б.*).

Этнос – 1) (греч. ethnos – группа, племя, народ) межпоколенная группа людей, объединенных длительным совместным проживанием на определенной территории, с общими языком, культурой и самосознанием; 2) возникший на основе племенного объединения народ, обладающий типичными расово-антропологическими чертами, самобытным образом жизни, поведения, обычаев, языка, менталитета, особенностями художественно-эмоционального выражения, системой ведущих ценностей, выраженной в мифологии[118]; 3) (народ) – это особый вид социальной группировки, возникающей не по воле людей, а в результате естественно-исторического процесса. Согласно концепции Ю.В. Бромлея, распространенной в отечественной научной литературе в 1970–1980-е годы , характерная черта этносов – их значительная устойчивость: они, как правило, сохраняются многие и многие столетия[119]. Между тем в современных условиях термин «этнос» предложено заменить на термины «этническая группа», «этническое сообщество» и «этническая общность»[120].

Этноцентризм – объяснение мира через призму ценностей собственного этноса[121].

Этническая общность (группа, сообщество) – коллектив людей, которые имеют общую историю, язык, обычаи и идентичность и следуют

---

[118] Пивоев В.М. Указ. соч. С. 8. URL: https://pandia.ru/text/78/008/11943.php (дата обращения: 12.12.2017).

[119] Этнография: Учебник / Под ред. Ю.В. Бромлея и Г.Е. Маркова. URL: http://socioline.ru/pages/etnografiya-uchebnik-pod-red-yuv-bromleya-i-ge-markova (дата обращения: 12.12.2017).

[120] Тишков В.А., Шабаев Ю.П. Указ. соч. С. 53.

[121] Гумплович Л. Социология и политика. М., 1895. 124 с.

некоторым общим нормам поведения[122]. Группа людей, члены которой имеют одно или несколько общих названий и общие элементы культуры, обладают мифом (версией) об общем происхождении и тем самым обладают как бы общей исторической памятью, могут связывать себя с особой географической территорией, а также демонстрировать чувство групповой солидарности[123].

Этнический дальтонизм – сознательный отказ от различий между этническими сообществами. Смысл его состоит в том, что расовая или этническая принадлежность не имеет значения, каждый человек уникален и людей нельзя категоризировать по этническим или расовым признакам[124].

Этнический маркер – признаки этнической группы[125].

Этнический автостереотип – представление, мнение, суждение, отношение, оценка «своей» этнической группы[126].

Этнический анекдот – короткий по содержанию и сжатый в изложении рассказ, прибаутка, байка, построенные на основе авто и гетеростереотипов о приписываемых определенным нациям и этническим сообществам шаблонах действия[127]. *Поведенческие этнические анекдоты* – анекдоты, построенные на шаблонном сюжете: представители разных национальностей, попав в одну и ту же ситуацию, реагируют на нее по-разному в соответствии с теми чертами их национального характера, которые приписывают им на родине анекдота. *Характеризующие этнические анекдоты* – анекдоты, в которых речь идет о

---

[122] Тишков В.А., Шабаев Ю.П. Указ. соч. С. 54.

[123] Там же. С. 412.

[124] Richeson J.A., Nussbaum R.J. The Impact of multikulturalism versus colourblindness on racial bias // Journal of Experimental Social Psychology. Vol. 40. P. 417–423.

[125] Этнические группы и социальные границы: социальная организация культурных различий / Под ред. Ф. Барта. М.: Новое изд-во, 2006.

[126] Кашкин В.Б., Пёйхёнен С. Этнонимы и территория национальной души // Русское и финское коммуникативное поведение: Сборник. Воронеж: Изд-во ВГТУ, 2000. С. 70.

[127] Билан О.А. Анекдот как отражение стереотипных представлений. URL: http://www.gramota.net/materials/1/2013/6/6.html (дата обращения: 04.03.2018).

характеристиках отдельных этносов и наций без сопоставления действий с другими этносами в одинаковых условиях (термин предложен нами. – *И.Б.*).

Этничность **–** 1) комплекс чувств, основанных на принадлежности к культурной общности, как коллективное ощущение, в результате которого формируется общая идентичность[128]; 2) процесс социального конструирования воображаемых общностей, основанный на вере в то, что они связаны естественными и даже природными связями, единым типом культуры и идеей или мифом об общности происхождения и общей истории[129].

Этнический гетеростереотип – представления, мнения, суждения, отношение и оценки «чужих» этнических групп[130].

Этнические константы – это весь исторический опыт этноса, который фиксируется, сохраняется в этносоциальной памяти. Вместе с тем этносоциальная память – это своего рода «генетический код этноса», хранящий информацию об истории, этапах развития, условиях существования и потенциале этноса[131].

Этническое самосознание – форма осознания личностью или народом своей принадлежности к определенной этнической группе, базирующаяся на общности языка, культуры, исторической судьбы и признании особых специфических исторических черт своего народа[132].

Этнические стереотипы – это упрощенные образы этнических групп[133].

---

[128] Тишков В.А., Шабаев Ю.П. Указ. соч. С. 412.

[129] Там же. С. 41.

[130] Кашкин В.Б., Пёйхёнен С. Этнонимы и территория национальной души // Русское и финское коммуникативное поведение: Сборник. Воронеж: Изд-во ВГТУ, 2000. С. 70.

[131] Халиман Ж.Н. Формирование этнической границы «мы-они» идентичности в полиэтническом пространстве // Альманах современной науки и образования. Тамбов: Грамота, 2011. № 12 (55). С. 125–131. URL: www.gramota.net/materials/1/2011/12/44.html (дата обращения: 03.02.2018).

[132] Там же. С. 144.

[133] Этнопсихологический словарь / Г.Н. Волков, В.М. Григорьев, Н.В. Данилов и др.; под ред. В.Г. Крысько, Д.И. Фельдштейна. М.: МПСИ, 1999. С. 241.

Этничность – 1) продукт специфических условий исторического развития; условий жизни в обществе, состоящем из большого количества разных социальных групп; условий существования в контексте длительного культурного контакта[134]; 2) процесс социального конструирования воображаемых общностей, основанный на вере в то, что они связаны естественными и даже природными связями, единым типом культуры и идеей или мифом об общности происхождения и общей истории[135].

Этнофолизм *(экспрессивные этнонимы*, *прозвищные этнонимы, национальные прозвища, национально-расовые оскорбления, пейоративы, этнические клички, пейоративные псевдоэтнонимы, этнические инвективы, вторичные этнонимы, ксеэтнонимы, эктронимы)* – словесный символ и штамп, обладающий оттенками этнической нетерпимости и предубеждения к другим народам[136].

---

[134] Gossiaux J.-F. Pouvoirs ethniques dans les Balkans [Ethnic Power in the Balkans]. Paris: Presses Universitaires de France, 2002.

[135] Тишков В.А., Шабаев Ю.П. Указ. соч. С. 42.

[136] Грищенко А.И. Источники возникновения экспрессивных этнонимов (этнофолизмов) в современном русском и английском языках: этимологический, мотивационный и деривационный аспекты // Активные процессы в современной лексике и фразеологии: Материалы международной конференции 8–9 июня 2007 г. памяти Л.В. Николенко и Ю.П. Солодуба (МПГУ). М.; Ярославль: Ремдер, 2007. С. 40–52.